

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 176

Wednesday, February 21, 2018 / Le mercredi 21 février 2018

199

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, **documents are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, **les documents sont publiés** dans la *Gazette royale* **comme soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir au coordonnateur de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec le coordonnateur.

Legislative Assembly

NOTICE OF LEGISLATION

TAKE NOTICE that the New Brunswick Podiatry Association Inc. intends to apply to the current or next session of the Legislative Assembly of New Brunswick for the enactment of a Private Bill entitled *An Act to Amend An Act respecting Podiatry*.

The nature and objects of the Bill are to:

- (1) authorize members of the Association to prescribe and administer drugs in accordance with regulations to be made under the Act, and authorize the Association to make regulations in connection therewith;
- (2) set out the procedure for making by-laws, rules and regulations, including the requirement for approval of the Minister of Health in certain matters of public interest;

Assemblée législative

AVIS DE PROJET DE LOI

SOYEZ AVISÉS que l'Association de podiatrie du Nouveau-Brunswick Inc. a l'intention de demander à la présente ou à la prochaine session de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick l'édiction d'un projet de loi d'intérêt privé intitulé *Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie*.

La nature et les objets du projet de loi sont les suivants :

- (1) autoriser les membres de l'association à prescrire et à administrer des médicaments conformément aux règlements qui doivent être pris en vertu de la Loi, et autoriser l'association à prendre des règlements à cet égard;
- (2) établir la procédure de prise de règlements administratifs, de règles et de règlements, y compris l'obligation d'obtenir l'approbation du ministre de la Santé pour certaines questions d'intérêt public;

- (3) clarify the definition of the practice of podiatry; and
 (4) generally update *An Act respecting Podiatry*.

- (3) clarifier la définition de l'exercice de la podiatrie;
 (4) mettre généralement à jour la *Loi concernant la podiatrie*.

DATED at the City of Saint John, New Brunswick, this 31st day of January, 2018

FAIT en la Cité de Saint John, Nouveau-Brunswick, le 31 janvier 2018

Duane M. McAfee
 Cox & Palmer
 Counsel for N.B. Podiatry Assoc. Inc.
 1 Germain Street, S. 1500
 PO Box 1324
 Saint John, NB E2L 4H8

Duane M. McAfee
 Cox & Palmer
 Avocat pour l'Association de podiatrie du N.-B. Inc.
 1, rue Germain, S. 1500
 CP 1324
 Saint John, N.-B. E2L 4H8

Telephone: 506-632-8900
 Fax: 506-632-8809

Téléphone : 506-632-8900
 Fax : 506-632-8809

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Registered Office Bureau enregistré | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | Year année | Month mois | Day jour |
| 700471 NB Inc. | Saint-Basile | 700471 | 2018 | 01 | 18 |
| OM SHREE SAI BABA INVESTMENTS LTD. | Miramichi | 700583 | 2018 | 01 | 24 |
| RSC Sales Ltd. | Fredericton | 700596 | 2018 | 01 | 25 |
| RC Saint John Tire Ltd. | Saint John | 700601 | 2018 | 01 | 25 |
| 700603 N.B. Inc. | Moncton | 700603 | 2018 | 01 | 25 |
| Acadian Exotic Mushrooms Ltd. | Moncton | 700604 | 2018 | 01 | 25 |
| 700613 NB Ltd. | Saint John | 700613 | 2018 | 01 | 25 |
| VAN ROEDEN FARMS LTD. | Killarney Road | 700615 | 2018 | 01 | 25 |
| 700617 NB INC. | Moncton | 700617 | 2018 | 01 | 25 |
| 700624 N.B. Ltd. | Rothsay | 700624 | 2018 | 01 | 26 |
| Atlantic Turbo Inc. | Moncton | 700627 | 2018 | 01 | 26 |
| Mapleview Sugar Bush Ltd. | Red Rapids | 700632 | 2018 | 01 | 26 |
| 700634 NB CORP. | Fredericton | 700634 | 2018 | 01 | 26 |
| 700635 NB Ltd. | Richibucto Road | 700635 | 2018 | 01 | 26 |
| S. BOURQUE AUTO BODY INC. | Rogersville | 700636 | 2018 | 01 | 26 |
| Dr. Athir Talib Ghanim Professional Corporation Inc. | St Stephen | 700641 | 2018 | 01 | 29 |
| Rettenmaier Canada Inc. | Fredericton | 700644 | 2018 | 01 | 29 |
| First City Ventures Ltd. | Saint John | 700654 | 2018 | 01 | 29 |

| | | | | | |
|--|---------------------------|--------|------|----|----|
| Bricor Properties Ltd. | Saint John | 700658 | 2018 | 01 | 29 |
| McNair's Garage Inc. | Nash Creek | 700661 | 2018 | 01 | 29 |
| 700666 NB Inc. | Fredericton | 700666 | 2018 | 01 | 29 |
| FOR SALE BY OWNER REALTY LTD. | Saint John | 700667 | 2018 | 01 | 29 |
| MAZALA LUNCH & DINNER CORPORATION INC. | Saint John | 700668 | 2018 | 01 | 29 |
| KEIRSTEAD MANOR LTD. | Saint John | 700669 | 2018 | 01 | 29 |
| 700672 N.-B. INC. | Laplante | 700672 | 2018 | 01 | 30 |
| Raynald & Marc Development Inc. | Grand-Sault / Grand Falls | 700677 | 2018 | 01 | 30 |
| 700678 N.B. Inc. | Fredericton | 700678 | 2018 | 01 | 30 |
| 700687 N.B. Inc. | Saint John | 700687 | 2018 | 01 | 30 |
| 700693 N.B. Ltd. | Riverview | 700693 | 2018 | 01 | 31 |
| I-Machine Technology Inc. | Fredericton | 700694 | 2018 | 01 | 31 |
| Studio Shirshekar Inc. | Rothesay | 700698 | 2018 | 01 | 31 |
| 700699 NB INC. | Neguac | 700699 | 2018 | 01 | 31 |
| EDUMORE HOLDINGS INC. | Dieppe | 700715 | 2018 | 01 | 31 |
| Vicky's Convenience Inc. | Grand Manan | 700717 | 2018 | 01 | 31 |
| 700719 NB Limited | Moncton | 700719 | 2018 | 01 | 31 |
| AEE Real Estate Corporation | Fredericton | 700725 | 2018 | 02 | 01 |
| TRIO FINISHING LIMITED | Moncton | 700730 | 2018 | 02 | 01 |
| RGB Developments Ltd. | Bristol | 700738 | 2018 | 02 | 01 |
| 700739 N.B. INC. | Fredericton | 700739 | 2018 | 02 | 01 |
| 700742 NB Ltée | Tracadie | 700742 | 2018 | 02 | 01 |
| Le Repaire Virtuel centre de jeu Ltée | Tracadie | 700745 | 2018 | 02 | 01 |
| Gestion Le P'tit Capitaine Ltée | Pigeon Hill | 700753 | 2018 | 02 | 02 |
| Journey Fitness Studio Inc. | McLeod Hill | 700762 | 2018 | 02 | 02 |
| ATLANTIA TRANSPORT & DISPATCH INC. | Saint John | 700764 | 2018 | 02 | 02 |
| (BRB) Byblos Restaurant & Bar Inc. | Fredericton | 700765 | 2018 | 02 | 02 |

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of incorporation issued on January 25, 2018, under the name of “**RSC Sales Ltd.**”, being corporation #700596, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the “**Schedule – Share Structure / Annexe – Organisation du capital social**” to the attached articles.

Sachez que, relativement au certificat d'incorporation délivré le 25 janvier 2018 à « **RSC Sales Ltd.** », dont le numéro de corporation est 700596, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé d'incorporation corrigeant le « **Share Structure / Organisation du capital social** » des articles ci-joints.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Registered Office Bureau enregistré | Previous Jurisdiction Compétence antérieure | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|-----------------------|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| FIVE LEAF INC. | Grand-Sault / Grand Falls | Ontario | 700174 | 2018 | 01 | 01 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| CARLETON VETERINARY SERVICES LTD. | 003103 | 2018 | 01 | 26 |
| HILLCREST HOLDINGS LIMITED | 008042 | 2018 | 01 | 29 |
| HARDWARE SPECIALTY LTD. | 030076 | 2018 | 01 | 26 |
| AUX GALERIES DE LA BAIE LTEE | 031579 | 2018 | 02 | 01 |
| YANDALL FARMS LIMITED | 031588 | 2018 | 01 | 29 |
| T.M. BURPEE DRILLING LTD. | 036670 | 2018 | 01 | 25 |
| LANCOR GROUP HOLDINGS LTD. | 501769 | 2018 | 01 | 31 |
| TRIFAB INC. | 602817 | 2018 | 01 | 30 |
| C.A. LeBlond P.C. Inc. | 616069 | 2018 | 02 | 01 |
| LES MATÉRIAUX DOIRON LTÉE | 645379 | 2018 | 01 | 29 |
| Brennan Contractors & Supplies Ltd. | 648497 | 2018 | 02 | 01 |
| DR HENRI LEBLANC CORPORATION PROFESSIONNELLE INC. | 660185 | 2018 | 01 | 31 |
| Cooke Inc. | 666537 | 2018 | 01 | 30 |
| Enrico A. Scichilone, Professional Corporation | 671707 | 2018 | 01 | 29 |
| 671709 N.B. Inc. | 671709 | 2018 | 01 | 29 |
| KLAARWATER INC. | 674739 | 2018 | 01 | 31 |
| Centreville Valu Foods Inc. | 675874 | 2018 | 01 | 29 |
| Victoria Ventures Ltd. | 681741 | 2018 | 01 | 26 |
| SPBellevista3888 Inc. | 683914 | 2018 | 01 | 30 |
| TIRE BOYS AND AUTO SERVICE INC. | 685396 | 2018 | 01 | 26 |
| East Coast Mobile Industrial Services Inc. | 687221 | 2018 | 01 | 26 |
| ATLANTIC FLAGSTONE (2016) INC. | 688029 | 2018 | 02 | 01 |
| Kelly Cove Salmon Ltd. | 693364 | 2018 | 01 | 30 |

| | | | | |
|-------------------|--------|------|----|----|
| 699740 N.-B. Ltée | 699740 | 2018 | 01 | 26 |
| 699743 N.-B. Ltée | 699743 | 2018 | 01 | 29 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Previous name Ancienne raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Fundy Bay Sand & Gravel (2018) Inc. | FUNDY BAY HOLDINGS LTD. | 051264 | 2018 | 01 | 30 |
| 051988 N.B. Ltd. | MARI-TECH APPRAISAL & INSPECTION LTD. | 051988 | 2018 | 02 | 01 |
| Latimore Holdings Inc. | FUNDY BAY SAND & GRAVEL INC. | 514787 | 2018 | 01 | 30 |
| ATJ Holdings Ltd. | Andrea & T.J. Smith Professional Corp. | 635767 | 2018 | 01 | 31 |
| Hilary Cartwright Professional Corporation | Hilary Cartwright & Associates, Inc. | 657379 | 2018 | 01 | 26 |
| Allan Eisner CPA Professional Corporation | Allan Eisner CGA Professional Corporation | 668818 | 2018 | 01 | 26 |
| ENERLOC INTERNATIONAL CORPORATION | 678757 N.B. Ltd. | 678757 | 2018 | 02 | 02 |
| 684962 N.B. LTD. | Springfall Property Management Ltd. | 684962 | 2018 | 01 | 31 |
| Falls Storage and Shipping Inc. | D. S. Brokerages Inc. | 686992 | 2018 | 01 | 25 |
| 2020 SAAS INC. | Mill Studio Associates Inc. | 693789 | 2018 | 01 | 30 |
| North Bound Expeditions Inc. | East Coast Overland Inc. | 693920 | 2018 | 01 | 25 |
| Atlantic Engineering Solutions Corporation | Atlantic ES Corp. | 700361 | 2018 | 02 | 01 |
| CLINIQUE MEDICALE APPLEBY INC. / APPLEBY MEDICAL CLINIC INC. | 700403 NB Corp. | 700403 | 2018 | 02 | 01 |
| M.F.B. IMPORTER AND DISTRIBUTORS INC. | 699904 NB INC. | 700599 | 2018 | 01 | 25 |
| Mari-Tech Appraisal & Inspection N.B. Ltd. | Evaluations Summit Appraisals Ltd. | 700642 | 2018 | 01 | 29 |
| Tap's Bar Inc. | 700370 NB INC. | 700645 | 2018 | 02 | 01 |
| OSSIE'S LUNCH (2018) LTD. | VICTORIA VENTURES LTD. | 700648 | 2018 | 01 | 31 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

| Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes | Registered Office Bureau enregistré | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| FIVE LEAF INC. | PALI INC. ALLIANCE ASSURANCE INC. FIVE LEAF INC. | Grand-Sault / Grand Falls | 700175 | 2018 | 01 | 01 |

| | | | | | | |
|------------------------------------|---|-------------|--------|------|----|----|
| SEARS INSURANCE LIMITED | SEARS INSURANCE LIMITED HAMILTON INSURANCE LTD. | Sackville | 700573 | 2018 | 02 | 01 |
| CASSIDY CAPITAL CORP. | CASSIDY CAPITAL CORP. CASSIDY FINANCIAL SERVICES LTD. | Rothsay | 700586 | 2018 | 01 | 24 |
| Max Peat Moss Inc. | Max Peat Moss Inc. TOURBIÈRE LA RIVIÈRE INC. | Lamèque | 700597 | 2018 | 01 | 25 |
| 699904 NB INC. | M.F.B. IMPORTER AND DISTRIBUTORS 699904 NB INC. | Dieppe | 700599 | 2018 | 01 | 25 |
| Evaluations Summit Appraisals Ltd. | Evaluations Summit Appraisals Ltd. MARI-TECH APPRAISAL & INSPECTION N.B. LTD. | Riverview | 700642 | 2018 | 01 | 29 |
| 700370 NB INC. | Tap's Bar Inc. 700370 NB INC. | Campbellton | 700645 | 2018 | 02 | 01 |
| BOULANGERIE MAWI BAKERY INC. | Linda's Bakery/Boulangerie Chez Linda Inc. BOULANGERIE MAWI BAKERY INC. | Bathurst | 700646 | 2018 | 02 | 01 |
| VICTORIA VENTURES LTD. | OSSIE'S LUNCH (1999) LTD. Victoria Ventures Ltd. | Bayside | 700648 | 2018 | 01 | 31 |
| 699842 N.B. Inc. | 628377 NB INC. 699842 N.B. Inc. | Fredericton | 700673 | 2018 | 01 | 30 |
| WILLISTON SEAFOOD LTD. | COCAGNE SEAFOOD (1995) LTD. Williston Seafoods Ltd. | Shediac | 700708 | 2018 | 01 | 31 |
| 699338 N.B. INC. | 044796 N. B. INC. 699338 N.B. Inc. | Edmundston | 700709 | 2018 | 02 | 01 |
| 042675 N.B. LTD. | 042675 N.B. INC. 056352 N.B. LTD. | Fredericton | 700710 | 2018 | 01 | 31 |
| Mrs. Dunster's (1996) Inc. | BUCKLER HOLDINGS INC. Mrs. Dunster's (1996) Inc. | Quispamsis | 700740 | 2018 | 02 | 01 |

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of amalgamation issued on January 1, 2018, under the name of “**J.A. Robinson Pump Service Ltd.**”, being corporation #700111, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the Statements attached to the Articles.

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 1er janvier 2018 à « **J.A. Robinson Pump Service Ltd.** », dont le numéro de corporation est 700111, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat de fusion corrigé corrigeant les Déclarations des articles ci-joints.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Registered Office Bureau enregistré | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| F. C. HORNIBROOK & SON ENTERPRISES LTD. | Janeville | 008177 | 2018 | 01 | 25 |
| STEWART C. KELLY LTD. | Campbellton | 009059 | 2018 | 01 | 31 |

| | | | | | |
|---|---------------------|--------|------|----|----|
| ARPENTEURS DE LA REPUBLIQUE LTEE./REPUBLIC SURVEYORS LTD. | Edmundston | 040793 | 2018 | 01 | 31 |
| GILBERT CAUX DENTURE CLINIC INC./CLINIQUE DE DENTUROLOGIE GILBERT CAUX INC. | Bathurst | 055216 | 2018 | 01 | 31 |
| KENNEBECASIS PROPERTIES LIMITED | Moncton | 502519 | 2018 | 01 | 24 |
| 511547 NB LTD | Fredericton | 511547 | 2018 | 01 | 29 |
| CITY ROAD BAKERY LTD. | Saint John | 514311 | 2018 | 01 | 31 |
| JRLL Enterprises Ltd. | Mont Eagle | 636584 | 2018 | 01 | 25 |
| Georgette's Furniture Gallery Ltd. | Rothsay | 653763 | 2018 | 01 | 30 |
| GEP Consulting Ltd. | Quispamsis | 664264 | 2018 | 01 | 25 |
| Healthy vs Grease Ltd. | Fredericton | 668247 | 2018 | 01 | 30 |
| 670058 NB Inc. | Grand Bay-Westfield | 670058 | 2018 | 01 | 29 |
| In2 Healthcare Inc. | Dieppe | 671686 | 2018 | 01 | 31 |
| 675469 NB Corp. | Sackville | 675469 | 2018 | 01 | 30 |
| The Olde Post Office Inc. | Hillsborough | 680597 | 2018 | 01 | 31 |
| S. Bourque Optique Inc. | Dieppe | 681654 | 2018 | 01 | 29 |
| MELDA CONSULTANTE INC. | Caraquet | 690778 | 2018 | 01 | 26 |
| MAPLEHUB INTERNATIONAL BUSINESS LTD. | Moncton | 695298 | 2018 | 01 | 31 |
| 696171 NB INC. | Eel River Crossing | 696171 | 2018 | 01 | 31 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|-------------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
| | | Year année | Month mois | Day jour |
| B.C. PARTS LTD. | 055352 | 2018 | 01 | 24 |
| 511755 N.B. Ltd. | 511755 | 2018 | 01 | 31 |
| REALLY GOOD IT SOLUTIONS INC. | 644198 | 2018 | 01 | 26 |
| Felix Bourque Ltd. | 672814 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction Compétence | Agent and Address Représentant et adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|---|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| PEARSON CANADA INC. | Ontario | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700547 | 2018 | 01 | 23 |
| TWD TECHNOLOGIES LTD. | Ontario | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700577 | 2018 | 01 | 24 |
| 9138-1616 QUÉBEC INC. | Québec / Quebec | Valérie Foucher Moncton | 700581 | 2018 | 01 | 24 |
| WHITEHORSE LIQUIDITY PARTNERS INC. | Ontario | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700609 | 2018 | 01 | 25 |
| INTL FCSTONE FINANCIAL (CANADA) INC. | Colombie-Britannique / British Columbia | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700610 | 2018 | 01 | 25 |
| PARAKEETO INC. | Canada | McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton | 700618 | 2018 | 01 | 25 |
| Prooflo Inc. | Canada | Shane Long Richibucto Road | 700625 | 2018 | 01 | 26 |
| M3SH TECHNOLOGY INC. | Colombie-Britannique / British Columbia | McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton | 700637 | 2018 | 01 | 26 |
| HORIZON BUSINESS ADVISORS INC. | Colombie-Britannique / British Columbia | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700649 | 2018 | 01 | 29 |
| BAILLIE GIFFORD OVERSEAS LIMITED | Royaume-Uni / United Kingdom | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700650 | 2018 | 01 | 29 |
| STANLEY FINANCIAL PLANNING & WEALTH MANAGEMENT INC. | Canada | Jun Shi Fredericton | 700657 | 2018 | 01 | 29 |
| 10474673 CANADA INC. | Canada | Arthur Doyle Saint John | 700682 | 2018 | 01 | 30 |
| THE CONCIERGE COMPANY INC. | Ontario | Arthur Doyle Saint John | 700683 | 2018 | 01 | 30 |
| 1370240 ALBERTA LTD. | Alberta | Karen Hayes Miramichi | 700713 | 2018 | 01 | 31 |
| Ocean Aqua Holding Ltd. | Terre-Neuve-et-Labrador / Newfoundland and Labrador | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700728 | 2018 | 02 | 01 |

| | | | | | | |
|-------------------------|---------|---|--------|------|----|----|
| NUFARM AGRICULTURE INC. | Canada | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700734 | 2018 | 02 | 01 |
| 2558561 ONTARIO INC. | Ontario | Robert N. Charman Moncton | 700743 | 2018 | 02 | 01 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale | Previous name Ancienne raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day Day jour |
|-----------------------|---|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| KINECTRICS NSS INC. | AMEC NSS LIMITED / AMEC NSS LIMITEE | 660434 | 2018 | 02 | 01 |
| ZENABIS LTD. | International Herbs Medical Marijuana Ltd. | 675131 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of reinstatement** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de rétablissement** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction Compétence | Agent and Address Représentant et adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day Day jour |
|---------------------------------------|----------------------------|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| CASTROL INDUSTRIAL NORTH AMERICA INC. | Delaware | Deborah M. Power Fredericton | 607818 | 2018 | 01 | 26 |
| Landry Family Farms, Inc. | Georgia | Lori MacNaughton Bathurst | 657071 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes | Agent and Address Représentant et adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day Day jour |
|---|--|---|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| Superior General Partner Inc. | SUPERIOR GENERAL PARTNER INC. | McInnes Cooper CSD Services Inc. Moncton | 700591 | 2018 | 01 | 24 |
| DOHERTY & ASSOCIATES LTD. | Doherty & Associates Ltd. | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700612 | 2018 | 01 | 25 |

| | | | | | | |
|--|---|---|--------|------|----|----|
| THOMSON REUTERS CANADA LIMITED / THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED / THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700629 | 2018 | 01 | 26 |
| GOODYEAR CANADA INC. | GOODYEAR CANADA INC. | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Moncton | 700651 | 2018 | 01 | 29 |
| CBI LIMITED | CBI LIMITED | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700652 | 2018 | 01 | 29 |
| ROYAL GROUP, INC. GROUPE ROYAL, INC. | ROYAL GROUP, INC. GROUPE ROYAL, INC. | McInnes Cooper CSD Services Inc. Moncton | 700664 | 2018 | 01 | 29 |
| MILGRAM & COMPANY LTD. MILGRAM & COMPAGNIE LTÉE. | CHR GLOBAL FORWARDING CANADA, LTD. TRANSPORT GLOBAL CHR CANADA, LTÉE | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700676 | 2018 | 01 | 30 |
| NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700736 | 2018 | 02 | 01 |

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

| Name / Raison sociale | Head Office Siège social | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|---|-----------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | Year année | Month mois | Day jour |
| COASTAL FESTIVAL ORGANIZING COMMITTEE INC. | Saint John | 700600 | 2018 | 01 | 25 |
| NORTH & GRAND LAKE PROPERTY OWNERS ASSOCIATION INC. | Woodstock | 700670 | 2018 | 01 | 29 |
| Chipman Communities in Bloom Inc. | Chipman | 700724 | 2018 | 02 | 01 |

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM *Companies Act / Loi sur les compagnies*

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Director has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of "FONDATION ACCÈS ESRA INC.", reference number 624471, so that the corporate name is corrected to read: "FONDATION ACCÈS ERSA INC."

Avis public est donné qu'en vertu du paragraphe 11(3) de la *Loi sur les compagnies*, le directeur a ordonné que soit effectuée la correction des lettres patentes de « FONDATION ACCÈS ESRA INC. », numéro de référence 624471, pour que la raison sociale se lise comme suit : « FONDATION ACCÈS ERSA INC. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|-----------------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
| | | Year année | Month mois | Day jour |
| Hampton Baptist Church Inc. | 007745 | 2018 | 01 | 25 |
| FUNDY SEASIDE BAPTIST CHURCH INC. | 686732 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

| Name / Raison sociale | New Name Nouvelle raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|---|-------------------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | Year année | Month mois | Day jour |
| NBCC Council of Student Executives Inc. | NBCC Student Union Inc. | 664545 | 2018 | 01 | 30 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the **surrender of charter** has been accepted and the company has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, **l'abandon de la charte** des corporations suivantes a été accepté, et que celles-ci sont dissoutes :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|----------------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
| | | Year année | Month mois | Day jour |
| COMITE PORTUAIRE DE LAMEQUE INC. | 023062 | 2018 | 01 | 27 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|---------------------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
| | | Year année | Month mois | Day jour |
| Entrepreneurs 3000 Inc. | 025749 | 2018 | 01 | 30 |
| LAKE GEORGE HABITAT PRESERVATION INC. | 649305 | 2018 | 01 | 30 |

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Registrant of Certificate Enregistreur du certificat | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|---|---|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | | Year année | Month mois | Day jour |
| Monalissa Photography | Gisele Robichaud | Moncton | 698787 | 2018 | 01 | 26 |
| Trailing Winds Resources | Evelyn Dorothy Ramsay | Moncton | 699257 | 2018 | 02 | 02 |
| MotorHead Sales | Robert Davis | Oromocto | 699442 | 2018 | 02 | 01 |
| Nails to Hoot Studio | Joyce Delisle-Allain | Dieppe | 700204 | 2018 | 01 | 26 |
| CB Snow Removal | Delbert James Morrison | Upper Coverdale | 700264 | 2018 | 01 | 08 |
| CWB National Leasing | NATIONAL LEASING GROUP INC. | Saint John | 700399 | 2018 | 01 | 30 |
| Anti-Bullying Man | Pierre Charron Danielle Charron Nicole Charron | Fredericton | 700501 | 2018 | 01 | 24 |
| Le Club de Raquette de SRF | Blake Steven Towsley | Oromocto | 700502 | 2018 | 01 | 19 |
| East Side Hunting Apparel | Christian Gagnon | Saint-Irenée | 700524 | 2018 | 01 | 22 |
| Grow Yoga, Movement & Massage | Sherry Younker | Fredericton | 700546 | 2018 | 01 | 23 |
| Water Street Garlic & Greens | Matthew Trevors | Miramichi | 700553 | 2018 | 01 | 23 |
| EASTERN ELC ELECTRIC | Ben Wilson | Nerepis | 700590 | 2018 | 01 | 24 |
| Amu' Jij Beekeeping | Jesse Francis-Rousselle | Burnt Church | 700595 | 2018 | 01 | 24 |
| ASA SUSHI JAPANESE RESTAURANT | ASA ENTERPRISE LTD. | Moncton | 700598 | 2018 | 01 | 25 |
| Elliott Chaulk Private Wealth Management | INVESTORS GROUP FINANCIAL SERVICES INC./SERVICES FINANCIERS GROUPE INVESTORS INC. | Moncton | 700602 | 2018 | 01 | 25 |
| ATOMAIR Heating and Cooling | Adam Gregory Davidson | Harvey | 700607 | 2018 | 01 | 25 |
| Agile design and fabrication | Erik LeBrun | Moncton | 700608 | 2018 | 01 | 25 |
| Ongles Bling Bling KS | Kathy St-Pierre | Kedgwick | 700614 | 2018 | 01 | 25 |
| ANBC ENTERPRISES | Basireh Shokrian Asl | Dieppe | 700619 | 2018 | 01 | 25 |
| ANCIENT TEMPLE RECORDINGS | Scott Miller | Quispamsis | 700620 | 2018 | 01 | 25 |
| PAB SOINS A DOMICILE | Tanya Chartrand | Saint-Quentin | 700621 | 2018 | 01 | 25 |
| Valley Tech Central Computer Services | Cheryl Foster | Woodstock | 700623 | 2018 | 01 | 26 |
| Amy's Pet Salon | Amy Marie Russell | Oak Point | 700626 | 2018 | 01 | 26 |
| Jorden Myers Painting | Jorden A. Myers | Sackville | 700630 | 2018 | 01 | 26 |

| | | | | | | |
|---|--|-----------------|--------|------|----|----|
| East Coast Food Safety | Melissa Audit | Dalhousie | 700639 | 2018 | 01 | 27 |
| Montgomery Construction | Scott Richard Montgomery | Richmond Corner | 700640 | 2018 | 01 | 28 |
| MacDonald Hotshot Services | David MacDonald | Fredericton | 700643 | 2018 | 01 | 29 |
| Urban Zen Wellness | Kenzie Lewis | Perth-Andover | 700647 | 2018 | 01 | 29 |
| Coffre aux Trésors des Jumeaux / Twins Treasure Chest | Gilles Sauvé | Campbellton | 700655 | 2018 | 01 | 29 |
| Balance Psychology Clinic | Melissa Arseneau | Fredericton | 700656 | 2018 | 01 | 29 |
| IT Medics | Lindsay Cole | Saint John | 700665 | 2018 | 01 | 29 |
| Le Chateau des Bouts de Choux | Natalie Helps | Shediac | 700671 | 2018 | 01 | 30 |
| ASCO Power Technologies Canada | SCHNEIDER ELECTRIC CANADA INC. | Saint John | 700675 | 2018 | 01 | 30 |
| Here We Grow Early Learning & Childcare Centre | Here We Grow Early Learning & Childcare Centre Inc. | Salisbury | 700684 | 2018 | 01 | 30 |
| Here We Grow Youth Centre | Here We Grow Early Learning & Childcare Centre Inc. | Salisbury | 700685 | 2018 | 01 | 30 |
| Nashville En Acadie | EAST SHORE PRODUCTIONS INC. | Bouctouche | 700688 | 2018 | 02 | 01 |
| Big Wheel Entertainment Group | EAST SHORE PRODUCTIONS INC. | Bouctouche | 700689 | 2018 | 01 | 30 |
| Red Daisy Coaching | Leta Waugh | Fredericton | 700690 | 2018 | 01 | 30 |
| Julie's Moncton Pet Sitting | Julie LeBlanc | Moncton | 700691 | 2018 | 01 | 30 |
| Kopp Consulting Group | Danielle Kopp | Woodstock | 700697 | 2018 | 01 | 31 |
| East Coast Psychology Clinic - Clinique de psychologie de la côte est | Ginette Gaudet | Dieppe | 700700 | 2018 | 01 | 31 |
| Maria Hair Design | Marie Ève Lanteigne | Dieppe | 700701 | 2018 | 01 | 31 |
| BORDAGE HOME INSPECTION | Rhéal Bordage | Dieppe | 700702 | 2018 | 01 | 31 |
| T.S. Ross Management | Tyson Steven Ross | Dieppe | 700703 | 2018 | 01 | 31 |
| G Moorcroft Construction | Gary Moorcroft | Fredericton | 700704 | 2018 | 01 | 31 |
| Therio Karcare | Marc-Andre Theriault | Bathurst | 700705 | 2018 | 01 | 31 |
| Silver4Wellness | Chantal Daigle | Moncton | 700706 | 2018 | 01 | 31 |
| HH NETTOYAGE ENR | Marie-Hélène Thibeault | Saint-Basile | 700707 | 2018 | 02 | 01 |
| Hello Taxi Services | Moussa El-Hage | Moncton | 700711 | 2018 | 01 | 31 |
| CAPITAL SCHOOL PSYCHOLOGY AND WELLNESS CENTRE | Shanyn Small | Fredericton | 700712 | 2018 | 02 | 01 |
| MIAN Fitness | Mandy Hunter | Douglas Harbour | 700718 | 2018 | 01 | 31 |
| Flexiti Financière | Flexiti Financial Inc. | Fredericton | 700720 | 2018 | 01 | 31 |
| Flexiti Financial | Flexiti Financial Inc. | Fredericton | 700721 | 2018 | 01 | 31 |
| Flexiti | Flexiti Financial Inc. | Fredericton | 700722 | 2018 | 01 | 31 |
| Rust & Iron Cycles | Jared Smith | Hillsborough | 700723 | 2018 | 02 | 01 |
| Dream Vacation Tours | EAST SHORE PRODUCTIONS INC. | Bouctouche | 700741 | 2018 | 01 | 30 |

| | | | | | | |
|--|----------------------------|------------------|--------|------|----|----|
| O'Connor House Bed & Breakfast | Shawn O'Connor | Botsford | 700746 | 2018 | 02 | 01 |
| Traduction Lex Pro | Jean Francois Bourque | Dieppe | 700749 | 2018 | 02 | 02 |
| Naico Engineered Systems | Westley Boucher | Moncton | 700750 | 2018 | 02 | 02 |
| D ROY CARPENTRY | Darin Roy | Lower Queensbury | 700751 | 2018 | 02 | 02 |
| Grand Master Gilles R. Savoie Taekwondo Jidokwan Korea Canada Office | Gilles Savoie | Petit-Rocher | 700752 | 2018 | 02 | 02 |
| NATURAL PATH CLEAN | Pierre Troy Wesley Legault | Riverview | 700754 | 2018 | 02 | 02 |

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnership and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to the certificate of business name registered on January 16, 2018 under the Act, under the name of "**TOILETTEUSE CHEZ CARO**", being file #**700419**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the name of the person registering the business name be corrected to read "**CAROLANE DUGUAY CHIASSON**".

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 16 janvier 2018 en vertu de la Loi sous le nom de « **TOILETTEUSE CHEZ CARO** », dont le numéro d'appellation commerciale est **700419**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que le nom de la personne enregistrant l'appellation commerciale soit corrigé pour qu'il se lise comme suit : « **CAROLANE DUGUAY CHIASSON** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Registrant of Certificate Enregistreur du certificat | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|------------------------------|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| BALDERSON CHEESE CO. | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 317929 | 2018 | 02 | 02 |
| CARSWELL | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 323352 | 2018 | 01 | 26 |
| BLACK DIAMOND CHEESE COMPANY | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 329137 | 2018 | 02 | 02 |
| FRESH CHOICE | 056729 N.B. LTD. | Hanwell | 333410 | 2018 | 02 | 01 |
| LACTANTIA | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 335464 | 2018 | 02 | 02 |
| ALPHAPLEX CUSTOM FABRICATION | Martina R LeBlanc | Dieppe | 340870 | 2018 | 01 | 28 |
| THE PARKAY COMPANY | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 340901 | 2018 | 02 | 02 |
| PARMALAT CANADA | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 343159 | 2018 | 02 | 02 |
| F.M. CARSON & SONS | 504375 N.B. Ltd. | Old Ridge | 345895 | 2018 | 01 | 25 |
| PARMALAT | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 347354 | 2018 | 02 | 02 |
| ICG PROPANE | Superior General Partner Inc. | Moncton | 350655 | 2018 | 01 | 24 |
| WILDWOOD INDUSTRIES | WILDWOOD CABINETS LTD | Moncton | 350825 | 2018 | 02 | 03 |
| PRECISION COUNTERTOPS | WILDWOOD CABINETS LTD | Moncton | 350827 | 2018 | 02 | 03 |
| Royal Pipe Systems | ROYAL GROUP, INC. GROUPE ROYAL, INC. | Moncton | 603655 | 2018 | 01 | 29 |

| | | | | | | |
|--|---|----------------------|--------|------|----|----|
| Royal Building Products | ROYAL GROUP, INC. GROUPE ROYAL, INC. | Moncton | 603657 | 2018 | 01 | 29 |
| XS Wear | General Motors Financial Canada, Ltd./Financiere General Motors du Canada Ltée | Moncton | 605297 | 2018 | 01 | 29 |
| Usure XS | General Motors Financial Canada, Ltd./Financiere General Motors du Canada Ltée | Moncton | 605298 | 2018 | 01 | 29 |
| GNB INDUSTRIAL POWER | EXIDE TECHNOLOGIES | Saint John | 605378 | 2018 | 02 | 02 |
| THE PUMPKIN LADY | Martha Bowman | Jardineville | 605782 | 2018 | 01 | 31 |
| Taylor Automotive Solutions | Terry Taylor | Moncton | 606588 | 2018 | 01 | 26 |
| SUPERIOR PROPANE | Superior General Partner Inc. | Moncton | 606924 | 2018 | 01 | 24 |
| MARITIME PRECAST | MARITIME SALES AND WAREHOUSING COMPANY, LIMITED | Moncton | 609547 | 2018 | 02 | 01 |
| ALLROC | Superior General Partner Inc. | Moncton | 614529 | 2018 | 01 | 24 |
| POLYONE DISTRIBUTION CANADA | PolyOne Canada Inc. | Saint John | 618891 | 2018 | 01 | 29 |
| FinanciaLinx | General Motors Financial Canada, Ltd./Financiere General Motors du Canada Ltée | Moncton | 619407 | 2018 | 01 | 29 |
| ASTRO DAIRY PRODUCTS CO. | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 624692 | 2018 | 02 | 02 |
| AULT DAIRIES | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 624693 | 2018 | 02 | 02 |
| BEATRICE FOODS | PARMALAT CANADA INC. | Saint John | 624695 | 2018 | 02 | 02 |
| KBP Enterprises | Kenneth Bradley Parker | St Stephen | 629143 | 2018 | 02 | 03 |
| Hoffmann Design | John Hoffmann | Mazerolle Settlement | 629449 | 2018 | 01 | 29 |
| Bravurin Technologies | Adam Michael Walker | Upper Golden Grove | 629612 | 2018 | 01 | 26 |
| DOMAINE DE LA VALLÉE DE LAC-BAKER | Paulette Albert | Lac-Baker | 629657 | 2018 | 01 | 31 |
| HURON MATS RENTALS | 045728 N.B. LTD. | Moncton | 629748 | 2018 | 01 | 24 |
| HURON DUST CONTROL | 045728 N.B. LTD. | Moncton | 629749 | 2018 | 01 | 24 |
| Kjey's Country Supplies | Edith Scott | Bathurst | 630364 | 2018 | 02 | 02 |
| Audi Canada | Audi Canada Inc. | Saint John | 630624 | 2018 | 01 | 30 |
| Graham Professional Administrative Services | Deanna Graham | Fredericton | 631326 | 2018 | 01 | 30 |
| MACTAQUAC COUNTRY | Mactaquac Country Chamber of Commerce | Nackawic | 635197 | 2018 | 01 | 26 |
| N & J Convenience | 630399 N.B. LTD. | Miramichi | 635854 | 2018 | 01 | 30 |
| FCC Construction | FERRO-CHEMI-CRETE ENGINEERING LIMITED | Saint John | 636774 | 2018 | 01 | 29 |
| CORPLINK | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 642631 | 2018 | 01 | 26 |

| | | | | | | |
|---|---|---------------------|--------|------|----|----|
| LEGAL LINK | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 642632 | 2018 | 01 | 26 |
| CYBERBAHN | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 642633 | 2018 | 01 | 26 |
| THOMSON REUTERS (MARKETS) CANADA | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 645579 | 2018 | 01 | 26 |
| SPI SPECIALTY PRODUCTS AND INSULATION | Superior General Partner Inc. | Moncton | 652541 | 2018 | 01 | 24 |
| CANADA LAW BOOK | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 656205 | 2018 | 01 | 26 |
| CANADIAN LAWYER | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 656206 | 2018 | 01 | 26 |
| LAW TIMES | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 656207 | 2018 | 01 | 26 |
| AMERICREDIT | General Motors Financial of Canada, Ltd./Financiere General Motors du Canada Ltée | Moncton | 664496 | 2018 | 01 | 29 |
| GM Financial | General Motors Financial of Canada, Ltd./Financiere General Motors du Canada Ltée | Moncton | 664497 | 2018 | 01 | 29 |
| THOMSON REUTERS (FINANCIAL & RISK) Canada | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 664823 | 2018 | 01 | 26 |
| Metepenagiag Lodge | Red Bank Outdoor Adventure Lodge Ltd. | Red Bank | 664845 | 2018 | 01 | 26 |
| ELITE | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 665133 | 2018 | 01 | 26 |
| Introvert Green Gifts | Sherry Luke | Tracy | 666756 | 2018 | 01 | 25 |
| The Twenty 20 Club | IDEAL CUE LTD. | Fredericton | 667085 | 2018 | 01 | 26 |
| CHARLOTTE COUNTY FALL FAIR | ST. CROIX ESTUARY PROJECT INC. | Dufferin | 667108 | 2018 | 02 | 02 |
| GANONG NATURE PARK | ST. CROIX ESTUARY PROJECT INC. | Dufferin | 667109 | 2018 | 01 | 31 |
| Long Reach Cedar | Ronald A Jordan | Long Reach | 667177 | 2018 | 01 | 31 |
| CAKESTRUCK | Teresa Blakely | Grand Bay-Westfield | 667294 | 2018 | 02 | 04 |
| VI'S PLACE | Manford Karrl Johnston | Codys | 667946 | 2018 | 01 | 08 |
| CANFIN FINANCIAL GROUP | Canfin Magellan Investments Inc. | Saint John | 667953 | 2018 | 02 | 01 |
| Ritchie's Flooring Warehouse | RITCHIE'S DISCOUNT CARPET LTD. | Moncton | 667968 | 2018 | 01 | 29 |
| LeasePlan Canada | LeasePlan Canada Ltd. | Saint John | 668004 | 2018 | 01 | 31 |
| Lease Finance Group Canada | NLS Leasing ULC | Saint John | 668178 | 2018 | 01 | 26 |

| | | | | | | |
|--------------------------------|---|-------------|--------|------|----|----|
| Ace Hydraulic | WAJAX INDUSTRIAL COMPONENTS LIMITED PARTNERSHIP/COMPOSANTS INDUSTRIELS WAJAX, SOCIÉTÉ EN COMMANDITE | Fredericton | 668223 | 2018 | 01 | 25 |
| Lean Logistics Management | Troy Life & Fire Safety Ltd. Protection incendie Troy Ltée | Saint John | 668280 | 2018 | 01 | 25 |
| TriCan Tire Distributors | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 668898 | 2018 | 02 | 01 |
| Distributeurs de Pneus TriCan | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 668899 | 2018 | 02 | 01 |
| Triwest Tire Canada | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 668900 | 2018 | 02 | 01 |
| Triwest Trading (Canada) | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 668901 | 2018 | 02 | 01 |
| Treadquarters | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 668902 | 2018 | 02 | 01 |
| Regional Tire Distributors | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 671139 | 2018 | 02 | 01 |
| RTD | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 671142 | 2018 | 02 | 01 |
| ROYAL BUILDING SOLUTIONS | ROYAL GROUP, INC. GROUPE ROYAL, INC. | Moncton | 677132 | 2018 | 01 | 29 |
| CARSWELL LEGAL SOLUTIONS | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 677156 | 2018 | 01 | 26 |
| CBI Home Health | CBI LIMITED | Saint John | 682632 | 2018 | 01 | 29 |
| NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 683128 | 2018 | 02 | 01 |
| Distributeur de Pneus National | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 683129 | 2018 | 02 | 01 |
| NTD | NATIONAL TIRE DISTRIBUTORS INC. DISTRIBUTEUR DE PNEUS NATIONAL INC. | Saint John | 683130 | 2018 | 02 | 01 |
| Kings County Homecare Services | CBI LIMITED | Saint John | 687116 | 2018 | 01 | 29 |

| | | | | | | |
|--|---|------------|--------|------|----|----|
| Thomson Reuters Canada | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 689949 | 2018 | 01 | 26 |
| Thomson Reuters Media Solutions Canada | THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE | Saint John | 697942 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Address / Adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|--|-------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| MONCTON NORTH DENTAL CENTER | Moncton | 660094 | 2018 | 01 | 30 |
| S. Bourque Auto Body | Rogersville | 669876 | 2018 | 01 | 26 |
| LMT ATLANTIC | Longueuil | 672544 | 2018 | 02 | 01 |
| LMT ATLANTIQUE | Longueuil | 672545 | 2018 | 02 | 01 |
| L&P WIRE-TIE SYSTEMS | Saint John | 680395 | 2018 | 02 | 01 |
| Le Repaire Virtuel centre de jeu / The Virtual Den gaming center | Tracadie-Sheila | 696521 | 2018 | 02 | 02 |
| RC Saint John Tire | Saint John | 699503 | 2018 | 01 | 25 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

| Name / Raison sociale | Agent and Address / Représentant et adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Who's Calling | Deborah Power Fredericton | 666533 | 2018 | 01 | 26 |
| Rentsys Recovery Services | Deborah Power Fredericton | 666534 | 2018 | 01 | 26 |
| KeyTrak | Deborah Power Fredericton | 668142 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Partners / Membres | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|--|-------------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Terra Bella Naturally Well by the Shore Retreats | Randall Hardy Marian Tobin | Port Elgin | 700616 | 2018 | 01 | 25 |

| | | | | | | |
|-----------------------------------|--|-------------|--------|------|----|----|
| Party Crasher Event Planning | Douglas Grandy Rosemary Grandy Brooxie Grandy | Fredericton | 700663 | 2018 | 01 | 29 |
| McConchie's Wonderland Child Care | Shawnee Kathleen McConchie Carol Sharlene Jackson | Norton | 700744 | 2018 | 02 | 01 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Partners / Membres | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day Day jour |
|---------------------------------|--|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| SAINT JOHN STRING QUARTET | Christopher Buckley Sonja Adams David Adams Danielle Sametz | Saint John | 348149 | 2018 | 01 | 31 |
| KINGWEST & COMPANY | Selian Securities Inc. 1176724 Ontario Limited | Moncton | 603949 | 2018 | 01 | 24 |
| GREEN WAVE PUBLISHING OF CANADA | Paymon Roustaian Shahram Dadgar Meisam Tabatabaei Pozveh | Saint John | 666358 | 2018 | 01 | 25 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Address / Adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day Day jour |
|---|-------------------|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| HH NETTOYAGE ENR | Saint-Basile | 630094 | 2018 | 02 | 01 |
| HERTZ CANADA EQUIPMENT RENTAL PARTNERSHIP | Saint John | 635029 | 2018 | 01 | 26 |
| Nails to Hoot Studio | Dieppe | 681086 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Retiring Partners Associés sortants | Incoming Partners Nouveaux associés | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day Day jour |
|---------------------------|--|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| SAINT JOHN STRING QUARTET | Laurissa Chitty | Danielle Sametz | 348149 | 2018 | 01 | 31 |

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of dissolution of limited partnership** has been filed by:

| Name / Raison sociale | General Partners Commandités | Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|-----------------------|---------------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | | Year année | Month mois | Day jour |
| L.B. Enterprises LP | L.B. Holdings Ltd | Saint John | 675280 | 2018 | 01 | 26 |

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de dissolution de société en commandite** a été déposée par :

| Name / Raison sociale | General Partners Commandités | Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|-----------------------|---------------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | | Year année | Month mois | Day jour |
| L.B. Enterprises LP | L.B. Holdings Ltd | Saint John | 675280 | 2018 | 01 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

| Name / Raison sociale | Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Jurisdiction Compétence | Agent and Address Représentant et adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Month mois | Day jour |
|---|--|--|---|---|---------------|---------------|-------------|
| GDI Services (Canada) L.P. / GDI Services (Canada) S.E.C. | Saint John | Ontario | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 668038 | 2018 | 01 | 26 |
| True North Commercial Limited Partnership | Moncton | Ontario | Frank Hughes Moncton | 668367 | 2018 | 01 | 24 |
| Canoe Energy Alpha Fund LP | Saint John | Alberta | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700611 | 2018 | 01 | 25 |
| S&P DATA | Saint John | Ontario | Gerald M. Lawson Saint John | 700633 | 2018 | 01 | 26 |
| Maple Leaf Short Duration 2018 Flow-Through Limited Partnership | Saint John | Colombie- Britannique / British Columbia | Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John | 700737 | 2018 | 02 | 01 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction Compétence | General Partners Commandités | Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Reference Number Numéro de référence | Year année | Month mois | Day jour |
|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
| Tier One Capital Limit Partnership | Ontario | T1 General Partner LP | Saint John | 677434 | 2018 | 01 | 26 |

Notices of Sale

JOSEPH DONAT SAVOIE and SHEILA JOAN SAVOIE, of 177 Bridge Street at Chipman, in Queens County and the Province of New Brunswick, mortgagors and owners of the equity of redemption, **FAIRSTONE FINANCIAL INC. (before known as CitiFinancial Canada East Corporation)**, holder of the first Mortgage and to **ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**

Freehold premises situate, lying and being at 177 Bridge Street at Chipman, in Queens County and the Province of New Brunswick, known as PID 45168135.

Notice of sale is given by the holder of the said **first** Mortgage.

Sale to be held on **March 13th, 2018, at 11:00 a.m.** at the offices of the Village of Chipman located at 10 Civic Court, Unit 1, in Chipman, in Queens County and the Province of New Brunswick.

See advertisement in the newspaper *Daily Gleaner* editions of February 14th, 21st, 28th and March 7th, 2018.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 22nd day of January, 2018.

GARY J. McLAUGHLIN, Q.C., McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for Fairstone Financial Inc.

Sale of Lands Publication Act

R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To Yannis Gregory Mountrakis and Nadine Anne Mountrakis, original Mortgagors, and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 51 Andrea Court, Dieppe, New Brunswick, the same lot conveyed to Yannis Gregory Mountrakis and Nadine Anne Mountrakis by Transfer registered in the Land Titles Office on November 6, 2007, as number 24761976.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia. Sale to be held at Moncton City Hall, located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 7th day of March, 2018, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times and Transcript* dated February 7, 14, 21 and 28, 2018.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Kathryn L. Stratton, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6. Telephone: 506-857-8970. Facsimile: 506-857-4095.

Avis de vente

JOSEPH DONAT SAVOIE et SHEILA JOAN SAVOIE, du 177, rue Bridge, à Chipman, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **FINANCIÈRE FAIRSTONE INC. (connue auparavant sous le nom de CitiFinancière, corporation du Canada Est)**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**

Lieux en tenure libre situés au 177, rue Bridge, à Chipman, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 45168135.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite **première** hypothèque.

La vente aura lieu le **13 mars 2018, à 11 h**, au bureau municipal du Village de Chipman, au 10, cour Civic, unité 1, à Chipman, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 14, 21 et 28 février et du 7 mars 2018 du *Daily Gleaner*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 22 janvier 2018.

GARY J. McLAUGHLIN, c.r., Cabinet juridique McLaughlin, Avocats et représentants de Financière Fairstone Inc.

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces

L.R.N.-B. 1973, ch. S-2, par. 1(2)

Destinataires : Yannis Gregory Mountrakis et Nadine Anne Mountrakis, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, ch. P-19, avec ses modifications successives. Biens en tenure libre situés au 51, cour Andrea, à Dieppe, au Nouveau-Brunswick, et correspondant au même lot ayant été transféré à Yannis Gregory Mountrakis et Nadine Anne Mountrakis par l'acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier le 6 novembre 2007, sous le numéro 24761976.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse. La vente aura lieu le 7 mars 2018, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 7, 14, 21 et 28 février 2018 du *Times & Transcript*.

Kathryn L. Stratton, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the *Royal Gazette* coordinator, Legislative Services, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The *Royal Gazette* coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

| Notices | Cost per Insertion |
|--|--|
| Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill | \$ 20 |
| Originating process | \$ 25 |
| Order of a court | \$ 25 |
| Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i> | \$ 20 |
| Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission | \$ 20 |
| Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i> | \$ 25 |
| Notice under the <i>Motor Carrier Act</i> | \$ 30 |
| Any document under the <i>Political Process Financing Act</i> | \$ 20 |
| Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i> | \$ 20 |
| Notice under Rule 70 of the Rules of Court Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14" | \$120 |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less | \$ 20 |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length | \$ 75 |
| Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada) | \$ 20 |
| Notice of a correction | charge is the same as for publishing the original document |
| Any other document | \$3.50 for each cm or less |

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir au coordonnateur de la *Gazette royale*, aux Services législatifs, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. Le coordonnateur de la *Gazette royale* peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

| Avis | Coût par parution |
|---|--|
| Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé | 20 \$ |
| Acte introductif d'instance | 25 \$ |
| Ordonnance rendue par une cour | 25 \$ |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i> | 20 \$ |
| Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i> | 20 \$ |
| Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i> | 25 \$ |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i> | 30 \$ |
| Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i> | 20 \$ |
| Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i> | 20 \$ |
| Avis exigé par la Règle 70 des Règles de procédure Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po | 120 \$ |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur | 20 \$ |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur | 75 \$ |
| Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada) | 20 \$ |
| Avis d'une correction | les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original |
| Tout autre document | 3,50 \$ pour chaque cm ou moins |

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the following address, at \$4.00 per copy plus 5% tax, plus shipping and handling where applicable.

Notice: The telephone number for *The Royal Gazette* has changed. Please see below.

**Legislative Publishing
Office of the Attorney General**
Chancery Place
675 King Street
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: 506-453-2520
E-mail: gazette@gnb.ca

Note: Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left with the commissionaire.

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html

Nous offrons sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* à l'adresse suivante pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 5 % ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Avis : Le numéro de téléphone de la *Gazette royale* a changé. Prière de voir ci-dessous.

**Publications législatives
Cabinet du procureur général**
Place-Chancery
675, rue King
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Tél. : 506-453-2520
Courriel : gazette@gnb.ca

Note : Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise au commissionaire.

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-4**

under the

**AGRICULTURAL DEVELOPMENT ACT
(O.C. 2018-27)**

Filed January 31, 2018

1 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-295 under the Agricultural Development Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 44 of the *Agricultural Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

2 *Section 2 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing the definition “Act” and substituting the following:*

“Act” means the *Agricultural Development Act*; (*Loi*)

(b) *in the definition “borrower” by striking out “who has obtained a loan from the Board” and substituting “who obtains financial assistance from the Minister in the form of a loan”;*

(c) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

“agriculture” includes an agricultural operation as defined in the *Agricultural Operation Practices Act* and a farming operation; (*agriculture*)

“applicant” means a person who requests financial assistance from the Minister; (*requérant*)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-4**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’AMÉNAGEMENT AGRICOLE
(D.C. 2018-27)**

Déposé le 31 janvier 2018

1 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-295 pris en vertu de la Loi sur l’aménagement agricole est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l’article 44 de la *Loi sur l’aménagement agricole*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

2 *L’article 2 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition de « loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi sur l’aménagement agricole*; (*Act*)

b) *à la définition d’« emprunteur », par la suppression de « un prêt auprès de la Commission » et son remplacement par « du ministre une aide financière sous forme de prêt »;*

c) *par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« agriculture » S’entend notamment d’une activité agricole selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles* ainsi que d’une exploitation agricole. (*agriculture*)

“industry” means economic or commercial activities related to agriculture, aquaculture or fisheries; (*industrie*)

“total amount of financial assistance” means the sum of

- (a) the financial assistance requested by the applicant, and
- (b) all financial assistance that the applicant previously obtained from the Minister in the same calendar year but has not repaid. (*montant intégral d'aide financière*)

3 The Regulation is amended by adding after section 2 the following:

PANELS OF THE BOARD

2.01 For the purposes of subsection 10.1(1) of the Act, a panel of the Board shall consist of the following:

- (a) at least one member having technical or specialized knowledge of the industry to which the consideration of the application for financial assistance relates;
- (b) one member as Chair of the panel; and
- (c) an adequate number of members to make a recommendation by majority vote.

APPLICATIONS FOR FINANCIAL ASSISTANCE

2.02 For the purposes of subsection 13(1) of the Act, the total amount of financial assistance provided by the Minister may be used as follows:

- (a) to purchase farming operations;
- (b) to purchase land to be added to existing farming operations;
- (c) to erect farm buildings and facilities;
- (d) to purchase essential farming equipment and livestock;

« industrie » s’entend des activités économiques ou commerciales liées à l’agriculture, à l’aquaculture ou aux activités de pêche; (*industry*)

« montant intégral d’aide financière » désigne le montant qui correspond à la somme :

- a) de l’aide financière que le requérant sollicite;
- b) de toute l’aide financière qu’il a antérieurement obtenue du ministre durant la même année civile, mais qu’il n’a pas encore remboursée; (*total amount of financial assistance*)

« requérant » s’entend de la personne qui sollicite une aide financière du ministre; (*applicant*)

3 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2 :

COMITÉS DE LA COMMISSION

2.01 Aux fins d’application du paragraphe 10.1(1) de la Loi, un comité de la Commission se compose :

- a) d’au moins un membre possédant des connaissances techniques ou spécialisées sur l’industrie à laquelle se rapporte l’examen de la demande d’aide financière;
- b) d’un membre en assurant la présidence;
- c) d’un nombre de membres suffisant pour formuler une recommandation approuvée par vote majoritaire.

DEMANDES D’AIDE FINANCIÈRE

2.02 Aux fins d’application du paragraphe 13(1) de la Loi, le montant intégral de l’aide financière qu’accorde le ministre peut servir à ce qui suit :

- a) acheter des exploitations agricoles;
- b) acheter des terrains afin de les réunir à des exploitations agricoles existantes;
- c) construire des bâtiments et des installations agricoles;
- d) acheter du matériel agricole essentiel et du bétail;

(e) to convert short-term liabilities to medium-term or long-term obligations as warranted by income probabilities and the security to be taken;

(f) to accomplish a more effective use of land;

(g) to establish and improve woodlots;

(h) to provide financial support to persons affected by land use and agricultural development projects; and

(i) to finance agricultural linkage operations.

2.03 For the purposes of subsection 13(2) of the Act, an application for financial assistance shall be

(a) signed by the applicant, and

(b) delivered in person to the Minister.

4 *Section 2.2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

2.2(1) For the purposes of subsection 13(4) of the Act, the amount is \$100,000.

2.2(2) For the purposes of subsection 13(5) of the Act, the amount is \$500,000.

5 *The Regulation is amended by adding after section 2.2 the following:*

INTEREST

2.3 The annual interest rate applicable to financial assistance provided under subsection 13(1) of the Act shall be the lowest provincial lending rate in effect on and from the date of receipt by the Minister of the application to and including the date of first disbursement of funds, and the interest payable shall be calculated semi-annually on the outstanding principal and accrued interest.

SECURITY

2.4 For the purposes of subsection 13.01(1) of the Act, the security taken on financial assistance shall be in the form of a mortgage or any other charge on the assets utilized by the person who has obtained financial assistance in the practice of agriculture.

e) convertir des engagements à court terme en engagements à moyen terme ou à long terme selon ce que permettent les probabilités de revenus et les sûretés à prendre;

f) rendre plus efficace l'utilisation des terrains;

g) établir des terrains boisés et améliorer ceux qui existent déjà;

h) fournir un soutien financier aux personnes que visent des projets d'utilisation de terrains et d'aménagement agricole;

i) financer des opérations de couplage agricole.

2.03 Aux fins d'application du paragraphe 13(2) de la Loi, toute demande d'aide financière est :

a) signée par le requérant;

b) remise au ministre en main propre.

4 *L'article 2.2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2.2(1) Aux fins d'application du paragraphe 13(4) de la Loi, le plafond s'élève à 100 000 \$.

2.2(2) Aux fins d'application du paragraphe 13(5) de la Loi, le plafond s'élève à 500 000 \$.

5 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2.2 :*

INTÉRÊTS

2.3 Le taux d'intérêt annuel applicable à une aide financière accordée en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi correspond au taux provincial le plus bas en vigueur entre la date de réception de la demande par le ministre et la date du premier déboursement inclusivement, l'intérêt payable devant être calculé semestriellement sur le capital non remboursé et les intérêts courus.

SÛRETÉ

2.4 Aux fins d'application du paragraphe 13.01(1) de la Loi, la sûreté prise en garantie d'une aide financière est sous forme d'hypothèque ou de toute autre charge grevant l'actif dont se sert la personne qui obtient l'aide financière dans ses activités liées à l'agriculture.

ANNUAL REPORT

2.5 For the purposes of section 14 of the Act, the annual report submitted by the Minister shall include a detailed record of all loans made or grants, guarantees or other financial assistance provided by the Minister up to the amount referred to in subsection 2.2(2) in the preceding year.

ANNUAL CHARGE

2.6 For the purposes of subsection 15(1) of the Act, a person who obtains financial assistance in the form of a guarantee of the repayment of a loan shall pay

(a) on the date of issue of the guarantee, an annual charge that is equal to 1.5% of the outstanding principal amount of the loan to which the guarantee applies, and

(b) each following year on the anniversary date of the date of issue, an amount equal to 1.5% of the portion of the principal amount of the loan to which the guarantee applies that is outstanding on that date.

6 *The heading “LOANS” preceding section 3 of the Regulation is repealed.*

7 *Section 3 of the Regulation is repealed.*

8 *The heading “REMUNERATION OF MEMBERS OF THE BOARD” preceding section 5.1 of the Regulation is repealed.*

9 *Section 5.1 of the Regulation is repealed.*

10 *Section 6 of the Regulation is amended by striking out “The Board may in its discretion” and substituting “The Minister may at his or her discretion”.*

11 *Section 7 of the Regulation is amended*

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The Board” and substituting “The Minister”;*

(b) *in paragraph (a) of the French version by striking out “sa propriété” and substituting “les terres affermées”;*

RAPPORT ANNUEL

2.5 Aux fins d’application de l’article 14 de la Loi, le rapport annuel que remet le ministre renferme un compte rendu détaillé de tous les prêts consentis, de toutes les subventions ou garanties octroyées ou de toute autre aide financière qu’il a accordée jusqu’à concurrence du plafond fixé au paragraphe 2.2(2) au cours de l’année précédente.

CHARGES ANNUELLES

2.6 Aux fins d’application du paragraphe 15(1) de la Loi, la personne qui obtient une aide financière sous forme de garantie du remboursement d’un prêt est tenue de verser :

a) à la date d’émission de la garantie, un montant à titre de charge annuelle qui correspond à 1,5 % du capital non remboursé du prêt auquel elle s’applique;

b) chaque année par la suite, à la date d’anniversaire de la date d’émission, un montant au même titre qui correspond à 1,5 % de la partie du capital non remboursé du prêt à laquelle s’applique la garantie à cette date.

6 *Est abrogée la rubrique « PRÊTS » qui précède l’article 3 du Règlement.*

7 *Est abrogé l’article 3 du Règlement.*

8 *Est abrogée la rubrique « RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DE LA COMMISSION » qui précède l’article 5.1 du Règlement.*

9 *Est abrogé l’article 5.1 du Règlement.*

10 *L’article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « La Commission peut, à sa discrétion, » et son remplacement par « Le ministre peut, à son appréciation, ».*

11 *L’article 7 du Règlement est modifié*

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « La Commission » et son remplacement par « Le ministre »;*

b) *à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « sa propriété » et son remplacement par « les terres affermées »;*

(c) by repealing paragraph (b) of the French version and substituting the following:

b) pour accroître, dans la mesure où elles s’y prêtent, la capacité productrice des terres affermées qui sont utilisées de façon inefficace.

12 This Regulation comes into force on February 1, 2018.

c) par l’abrogation de l’alinéa b) de la version française et son remplacement par ce qui suit :

b) pour accroître, dans la mesure où elles s’y prêtent, la capacité productrice des terres affermées qui sont utilisées de façon inefficace.

12 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-5**

under the

**FISHERIES AND AQUACULTURE
DEVELOPMENT ACT
(O.C. 2018-28)**

Filed January 31, 2018

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-166 under the Fisheries and Aquaculture Development Act is amended

(a) in the definition “Provincial lending rate”

(i) by repealing the French version of the definition and substituting the following:

« taux provincial » désigne le taux d’intérêt que fixe trimestriellement le ministre des Finances et qui représente le coût moyen de l’intérêt qu’a assumé la province pour emprunter de l’argent durant le trimestre précédent. (*Provincial lending rate*)

(ii) in the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“applicant” means a person who requests financial assistance from the Minister; (*requérant*)

“borrower” means a person who obtains financial assistance from the Minister in the form of a loan; (*emprunteur*)

“total amount of financial assistance” means the sum of

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-5**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES
ET DE L’AQUACULTURE
(D.C. 2018-28)**

Déposé le 31 janvier 2018

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-166 pris en vertu de la Loi sur le développement des pêches et de l’aquaculture est modifié

a) à la définition de « taux provincial »

(i) par l’abrogation de la version française de la définition et son remplacement par ce qui suit :

« taux provincial » désigne le taux d’intérêt que fixe trimestriellement le ministre des Finances et qui représente le coût moyen de l’intérêt qu’a assumé la province pour emprunter de l’argent durant le trimestre précédent. (*Provincial lending rate*)

(ii) dans la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point virgule;

b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« emprunteur » désigne la personne qui obtient du Ministre une aide financière sous forme de prêt; (*borrower*)

« montant intégral d’aide financière » désigne le montant qui correspond à la somme :

a) de l’aide financière que le requérant sollicite;

(a) the financial assistance requested by the applicant, and

(b) all financial assistance that the applicant previously obtained from the Minister in the same calendar year but has not repaid. (*montant intégral d'aide financière*)

2 The Regulation is amended by adding after section 2 the following:

2.1 In the Act and this Regulation, “person” includes a cooperative or association.

3 Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

3 For the purposes of subsection 5(1) of the Act, a request for financial assistance shall be

(a) signed by the applicant, and

(b) delivered in person to the Minister.

4 Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4 For the purposes of subsections 3(1) and (2) of the Act, the total amount of financial assistance provided by the Minister may be used as follows:

(a) to purchase new or used vessels;

(b) to undertake activities related to aquaculture;

(c) to construct weirs;

(d) to purchase an engine;

(e) to purchase electronic equipment related to fisheries or aquaculture;

(f) to purchase fishing equipment;

(g) to make major repairs to the hull or engine of a vessel; or

(h) to purchase a commercial fishing licence or obtain a quota.

5 The Regulation is amended by adding after section 4 the following:

b) de toute l'aide financière qu'il a antérieurement obtenue du Ministre durant la même année civile, mais qu'il n'a pas encore remboursée; (*total amount of financial assistance*)

« requérant » désigne la personne qui sollicite une aide financière auprès du Ministre; (*applicant*)

2 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2 :

2.1 Dans la Loi et le présent règlement, « personne » s'entend notamment d'une coopérative ou d'une association.

3 L'article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 Aux fins d'application du paragraphe 5(1) de la Loi, toute demande d'aide financière est :

a) signée par le requérant;

b) remise au Ministre en main propre.

4 L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4 Aux fins d'application des paragraphes 3(1) et (2) de la Loi, le montant intégral de l'aide financière qu'accorde le Ministre peut servir à ce qui suit :

a) acheter des bateaux neufs ou d'occasion;

b) entreprendre des activités liées à l'aquaculture;

c) construire des fascines;

d) acheter un moteur;

e) acheter de l'équipement électronique propre aux activités de pêche ou à l'aquaculture;

f) acheter des engins de pêche;

g) effectuer des réparations majeures à la coque ou au moteur d'un bateau;

h) acheter un permis de pêche commerciale ou obtenir un quota.

5 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4 :

4.01(1) For the purposes of subsection 5(2) of the Act, the amount is \$100,000.

4.01(2) For the purposes of subsection 5(4) of the Act, the amount is \$500,000.

6 *Section 5 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “under subsection 3(1.1)” and substituting “under subsection 3(2)”.*

7 *Section 6 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

6 For the purposes of subsection 9(1) of the Act, a person who obtains financial assistance in the form of a guarantee of the repayment of a loan, or the guarantee of a bond issued by the person, shall pay

(a) on the date of issue of the guarantee, an annual charge that is equal to 1.5% of the outstanding principal amount of the loan or bond to which the guarantee applies, and

(b) each following year on the anniversary date of the date of issue, an amount equal to 1.5% of the portion of the principal amount of the loan or bond to which the guarantee applies that is outstanding on that date.

8 *Section 7 of the Regulation is repealed.*

9 *Section 8 of the Regulation is repealed.*

10 *Section 10 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

10 For the purposes of subsection 5.1(1) of the Act, the security taken on financial assistance shall be in the following form:

(a) a promissory note,

(b) a mortgage, or

(c) any other charge on the assets utilized by the person who obtains financial assistance in a fishery operation or in the practice of aquaculture.

11 *Subsection 11(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

4.01(1) Aux fins d'application du paragraphe 5(2) de la Loi, le plafond s'élève à 100 000 \$.

4.01(2) Aux fins d'application du paragraphe 5(4) de la Loi, le plafond s'élève à 500 000 \$.

6 *L'article 5 du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « en vertu du paragraphe 3(1.1) » et son remplacement par « en vertu du paragraphe 3(2) ».*

7 *L'article 6 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

6 Aux fins d'application du paragraphe 9(1) de la Loi, la personne qui obtient une aide financière sous forme de garantie du remboursement d'un prêt ou sous forme d'une garantie d'une obligation qu'elle a émise est tenue de verser :

a) à la date d'émission de la garantie, un montant à titre de charge annuelle qui correspond à 1,5 % du capital non remboursé du prêt ou de l'obligation auquel elle s'applique;

b) chaque année par la suite, à la date d'anniversaire de la date d'émission, un montant au même titre qui correspond à 1,5 % de la partie du capital non remboursé du prêt ou de l'obligation à laquelle s'applique la garantie à cette date.

8 *Est abrogé l'article 7 du Règlement.*

9 *Est abrogé l'article 8 du Règlement.*

10 *L'article 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

10 Aux fins d'application du paragraphe 5.1(1) de la Loi, la sûreté prise en garantie d'une aide financière est sous l'une des formes suivantes :

a) un billet à ordre;

b) une hypothèque;

c) toute autre charge grevant l'actif dont se sert la personne qui obtient une aide financière dans ses activités de pêche ou sa pratique de l'aquaculture.

11 *Le paragraphe 11(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

11(1) A person who obtains financial assistance shall keep the following records for inspection by the Minister:

- (a) a record of the entire operations; and
- (b) a record of earnings and disposal or use of the financial assistance provided.

12 *Section 12 of the Regulation is repealed.*

13 *The Regulation is amended by adding after section 14 the following:*

14.1 For the purposes of section 9.2 of the Act, the annual report submitted by the Minister shall include a detailed record of all loans made or grants, guarantees or other financial assistance provided by the Minister up to the amount referred to in subsection 4.01(2) in the preceding year.

14 *Section 15 of the Regulation is repealed.*

15 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

11(1) Afin d'en permettre le contrôle par le Ministre, chaque personne qui obtient une aide financière conserve un relevé :

- a) de l'ensemble de ses opérations;
- b) de ses recettes et de l'emploi ou de l'utilisation qu'elle fait de l'aide financière lui accordée.

12 *Est abrogé l'article 12 du Règlement.*

13 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 14 :*

14.1 Aux fins d'application de l'article 9.2 de la Loi, le rapport annuel que remet le Ministre renferme un compte rendu détaillé de tous les prêts consentis, de toutes les subventions ou garanties octroyées ou de toute autre aide financière qu'il a accordée jusqu'à concurrence du plafond fixé au paragraphe 4.01(2) au cours de l'année précédente.

14 *Est abrogé l'article 15 du Règlement.*

15 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-6**

under the

**AGRICULTURE APPEAL BOARD ACT
(O.C. 2018-30)**

Filed January 31, 2018

Table of Contents

| | |
|----------|--|
| 1 | Citation |
| 2 | Definitions Act — Loi appellant — appelant |
| 3 | Procedure for appeal |
| 4 | Panels of the Board |
| 5 | Service of documents |
| 6 | Appearance at hearing |
| 7 | Appeal not a stay of decision |
| 8 | Commencement |

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-6**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COMMISSION D'APPEL DU
SECTEUR AGRICOLE
(D.C. 2018-30)**

Déposé le 31 janvier 2018

Table des matières

| | |
|----------|--|
| 1 | Titre |
| 2 | Définitions appellant — appelant Loi — Act |
| 3 | Procédure d'appel |
| 4 | Comités de la Commission |
| 5 | Signification de documents |
| 6 | Comparution à l'audience |
| 7 | Non-suspension de la décision |
| 8 | Entrée en vigueur |

Under section 11 of the *Agriculture Appeal Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation – Agriculture Appeal Board Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Agriculture Appeal Board Act*. (*Loi*)

“appellant” means a person who serves a notice of appeal under subsection 3(1). (*appellant*)

Procedure for appeal

3(1) Within 60 days after receiving a decision referred to in subsection 6(2) of the Act, a person may appeal the decision by serving a notice of appeal on

- (a) the Minister, and
- (b) if the Registrar is a party, the Registrar.

3(2) A notice of appeal shall be on a form provided by the Minister.

3(3) The following persons are parties to an appeal:

- (a) the appellant;
- (b) in the case of an appeal of a decision under the *Agricultural Land Protection and Development Act*, the Minister;
- (c) in the case of an appeal of a decision under the *Farm Land Identification Regulation – Real Property Tax Act* or the *Livestock Operations Act*, the Registrar.

3(4) On receipt of a notice of appeal under subsection (1), the Minister shall notify the chair without delay that an appeal has been commenced.

3(5) The chair shall set the date, time and place of a hearing of an appeal, and the hearing shall be held not

En vertu de l'article 11 de la *Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général – Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« appellant » Quiconque signifie un avis d'appel en vertu du paragraphe 3(1). (*appellant*)

« Loi » La *Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole*. (*Act*)

Procédure d'appel

3(1) Quiconque peut, dans les soixante jours après qu'il a reçu l'une quelconque des décisions mentionnées au paragraphe 6(2) de la Loi, en interjeter appel en signifiant un avis d'appel :

- a) au ministre;
- b) s'il est partie à l'appel, au registraire.

3(2) L'avis d'appel est établi au moyen de la formule que fournit le ministre.

3(3) Sont parties à l'appel :

- a) l'appellant;
- b) le ministre, en cas d'appel d'une décision prise sous le régime de la *Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole*;
- c) le registraire, en cas d'appel d'une décision prise sous le régime soit du *Règlement sur l'identification des terres agricoles – Loi sur l'impôt foncier*, soit de la *Loi sur l'élevage du bétail*.

3(4) Dès réception de l'avis d'appel signifié en vertu du paragraphe (1), le ministre en avise immédiatement le président.

3(5) Le président fixe les date, heure et lieu de l'audience de l'appel, laquelle se tient dans les quatre-vingt-

later than 90 business days after the chair is notified under subsection (4).

3(6) Within 45 business days after being notified under subsection (4), the chair shall serve notice of the hearing on the parties.

3(7) At the request of an appellant, the chair may adjourn the hearing for the period of time that the chair considers appropriate.

Panels of the Board

4(1) For the purposes of subsection 7(1) of the Act, a panel of the Board shall consist of

- (a) the chair or the vice-chair, and
- (b) subject to subsections (2) and (3), at least two other members assigned by the chair from among the members appointed under subsection 2(2) of the Act.

4(2) When a panel of the Board is established to hear an appeal of a decision of the Minister under the *Agricultural Land Protection and Development Act* or a decision of the Registrar under the *Farm Land Identification Regulation – Real Property Tax Act*, not less than half of the members referred to in paragraph (1)(b) shall be current or former agricultural producers.

4(3) When a panel of the Board is established to hear an appeal of a decision of the Registrar under the *Livestock Operations Act*, the part of the panel composed of members referred to in paragraph (1)(b) shall consist of a minimum of three current or former agricultural producers, at least two of whom shall be current or former livestock producers.

Service of documents

5(1) An order, notice or other document that is to be served on a person under this Regulation shall be sufficiently served

- (a) if it is personally served, in the manner in which personal service may be made under the Rules of Court, or
- (b) if it is mailed, by prepaid registered mail, to

dix jours ouvrables après qu'il a reçu l'avis mentionné au paragraphe (4).

3(6) Le président signifie aux parties un avis d'audience dans un délai de quarante-cinq jours ouvrables après qu'il a reçu l'avis mentionné au paragraphe (4).

3(7) À la demande de l'appelant, le président peut ajourner l'audience pour la période qu'il estime appropriée.

Comités de la Commission

4(1) Aux fins d'application du paragraphe 7(1) de la Loi, tout comité de la Commission se compose :

- a) du président ou du vice-président;
- b) sous réserve des paragraphes (2) et (3), d'au moins deux autres membres que désigne le président parmi ceux qui sont nommés en vertu du paragraphe 2(2) de la Loi.

4(2) Sont des producteurs agricoles actuels ou anciens au moins la moitié des membres mentionnés à l'alinéa (1)b qui sont convoqués en comité pour connaître de l'appel de la décision qu'a pris le ministre sous le régime de la *Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole* ou qu'a pris le registraire sous le régime du *Règlement sur l'identification des terres agricoles – Loi sur l'impôt foncier*.

4(3) Au nombre des membres de la Commission mentionnés à l'alinéa (1)b dont se compose le comité constitué pour connaître de l'appel de la décision qu'a pris le registraire sous le régime de la *Loi sur l'élevage du bétail*, au moins trois sont des producteurs agricoles actuels ou anciens, dont au moins deux éleveurs de bétail actuels ou anciens.

Signification de documents

5(1) La signification à personne d'un arrêté, d'un avis ou de tout autre document à laquelle il est procédé en vertu du présent règlement s'avère suffisante, si le document :

- a) ou bien est signifié selon le mode que prévoient les Règles de procédure pour pareille signification;
- b) ou bien est envoyé par courrier recommandé affranchi :

- (i) the last known or usual address of that person, or
- (ii) the last address of that person reported to the Minister or the Registrar, as the case may be, under the Act or the regulations.

5(2) Service by prepaid registered mail shall be deemed to have been effected five days after the date of mailing.

Appearance at hearing

6 If an appellant does not appear at the time, date and place set for the hearing, the Board or a panel, as the case may be, may dismiss the appeal.

Appeal not a stay of decision

7 The commencement of an appeal of a decision under the *Livestock Operations Act* shall not operate as a stay of the decision being appealed and the decision being appealed has the same force and effect as it would have had if no appeal had been commenced.

Commencement

8 *This Regulation comes into force on January 31, 2018.*

- (i) soit à la dernière adresse connue ou habituelle de son destinataire,
- (ii) soit à sa dernière adresse signalée au ministre ou au registraire, selon le cas, en vertu de la Loi ou de ses règlements.

5(2) La signification à laquelle il est procédé par courrier recommandé affranchi est réputée avoir été effectuée cinq jours après la date de la mise à la poste du document.

Comparution à l'audience

6 Si l'appelant ne comparaît pas aux date, heure et lieu fixés pour l'audience, la Commission ou son comité siégeant, selon le cas, peut rejeter l'appel.

Non-suspension de la décision

7 L'interjection de l'appel d'une décision prise sous le régime de la *Loi sur l'élevage du bétail* n'a pas pour effet de suspendre l'application de la décision frappée d'appel, laquelle conserve tous ses effets, comme si elle n'avait pas fait l'objet d'un appel.

Entrée en vigueur

8 *Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 2018.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-7**

under the

**PUBLIC HEALTH ACT
(O.C. 2018-32)**

Filed January 31, 2018

1 *New Brunswick Regulation 2009-136 under the Public Health Act is amended by repealing the heading “Report by medical practitioner, nurse practitioner or nurse” preceding section 3.*

2 *Section 3 of the Regulation is repealed.*

3 *The heading “Report by person in charge of institution” preceding section 4 of the Regulation is repealed.*

4 *Section 4 of the Regulation is repealed.*

5 *The heading “Report by chief executive officer of a regional health authority” preceding section 5 of the Regulation is repealed.*

6 *Section 5 of the Regulation is repealed.*

7 *Section 6 of the Regulation is amended*

(a) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

6 A report made under section 27, 28 or 29 of the Act shall contain the following information:

(b) in paragraph (b) by striking out “a communicable disease or has suffered a reportable event” and

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-7**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(D.C. 2018-32)**

Déposé le 31 janvier 2018

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-136 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifié par l’abrogation de la rubrique « Signalement par un médecin, une infirmière praticienne ou une infirmière » qui précède l’article 3.*

2 *L’article 3 du Règlement est abrogé.*

3 *Est abrogée la rubrique « Signalement par une personne responsable d’une institution » qui précède l’article 4 du Règlement.*

4 *L’article 4 du Règlement est abrogé.*

5 *Est abrogée la rubrique « Signalement par le directeur général d’une régie régionale de la santé » qui précède l’article 5 du Règlement.*

6 *L’article 5 du Règlement est abrogé.*

7 *L’article 6 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

6 Le rapport préparé en application de l’article 27, 28 ou 29 de la Loi renferme les renseignements suivants :

b) à l’alinéa b), par la suppression de « d’une maladie transmissible ou s’est trouvé dans une situation d’événement devant être rapporté selon la liste pré-

substituting “a notifiable disease or has suffered a notifiable event”;

8 *The Regulation is amended in the French version by repealing the heading “Moment et forme du signalement” preceding section 7 and substituting the following:*

Présentation et forme du rapport

9 *Section 7 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

7 A report made under section 27, 28 or 29 of the Act shall be delivered as follows:

(a) for those notifiable diseases or notifiable events listed in Part 1 of Schedule A – orally within one hour after identification, followed by a written report by the end of the next working day;

(b) for those notifiable diseases or notifiable events listed in Part 2 of Schedule A – orally as soon as possible within 24 hours after identification, followed by a written report within one week; and

(c) for those notifiable diseases or notifiable events listed in Part 3 of Schedule A – in writing within one week after identification.

10 *Section 8 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

8(1) A medical practitioner, nurse practitioner or nurse who carries out anonymous testing under a program authorized by the Minister is exempt from the requirement of making a report under section 27 of the Act with respect to persons who are tested for human immunodeficiency virus.

8(2) If anonymous testing is carried out by a regional health authority under a program authorized by the Minister, the chief executive officer of the regional health authority, or a person designated by the chief executive officer, is exempt from the requirement of making a report under section 30 of the Act with respect to persons

vue par l’annexe A » et son remplacement par « d’une maladie à déclaration obligatoire ou a subi un événement à déclaration obligatoire ».

8 *La rubrique « Moment et forme du signalement » qui précède l’article 7 de la version française du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Présentation et forme du rapport

9 *L’article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

7 Le rapport préparé en application de l’article 27, 28 ou 29 de la Loi est présenté comme suit :

a) pour les maladies à déclaration obligatoire et les événements à déclaration obligatoire qui figurent dans la partie 1 de l’annexe A, verbalement dans un délai d’une heure de l’identification, celui-ci étant suivi d’un rapport écrit remis avant la fin du jour ouvrable suivant;

b) pour les maladies à déclaration obligatoire et les événements à déclaration obligatoire qui figurent dans la partie 2 de l’annexe A, verbalement le plus tôt possible dans les 24 heures de l’identification, celui-ci étant suivi d’un rapport écrit remis dans un délai d’une semaine;

c) pour les maladies à déclaration obligatoire et les événements à déclaration obligatoire qui figurent dans la partie 3 de l’annexe A, par écrit dans un délai d’une semaine de l’identification.

10 *L’article 8 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8(1) Le médecin, l’infirmière praticienne ou l’infirmière qui effectue un dépistage anonyme dans le cadre d’un programme autorisé par le Ministre est exempté de l’exigence l’obligeant à préparer le rapport prévu à l’article 27 de la Loi quand il s’agit d’un dépistage du virus de l’immunodéficience humaine.

8(2) Dans le cas où une régie régionale de la santé procède au dépistage anonyme d’une maladie dans le cadre d’un programme autorisé par le Ministre, son directeur général ou une personne qu’il désigne est exempté de l’exigence de préparer le rapport prévu à l’article 30 de la Loi en ce qui concerne les personnes soumises au dé-

who are tested for human immunodeficiency virus, but shall report the number of positive tests results determined as a result of the anonymous testing as soon as practicable.

11 Section 9 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

9(1) The following diseases are prescribed for the purposes of section 31 of the Act:

- (a) a sexually transmitted disease;
- (b) a notifiable disease listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule A; and
- (c) a notifiable event listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule A.

9(2) A report made under section 31 of the Act shall contain the following information:

- (a) the names of all known contacts of the person;
- (b) the addresses of all known contacts; and
- (c) the telephone numbers for all known contacts.

12 The Regulation is amended in the French version by repealing the heading “Signalement des refus ou des négligences en matière de traitement” preceding section 10 and substituting the following:

Rapport concernant les refus ou les négligences en matière de traitement

13 Section 10 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

10(1) A report under section 32 of the Act shall be made orally to a medical officer of health without delay, followed by a written report within 24 hours after making the oral report.

10(2) A report made under section 32 of the Act shall contain the following information:

pistage du virus de l’immunodéficience humaine; toutefois, il fait rapport dès que l’occasion se présente du nombre de résultats positifs qui ont été détectés au cours du dépistage anonyme.

11 L’article 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9(1) Sont prescrites aux fins d’application de l’article 31 de la Loi les maladies suivantes :

- a) une maladie transmissible sexuellement;
- b) une maladie à déclaration obligatoire qui figure dans la partie 1, 2 ou 3 de l’annexe A;
- c) un événement à déclaration obligatoire qui figure dans la partie 1, 2 ou 3 de l’annexe A.

9(2) Le rapport préparé en application de l’article 31 de la Loi renferme les renseignements suivants :

- a) les noms de toutes les personnes avec qui, à sa connaissance, la personne est entrée en contact;
- b) les adresses de toutes les personnes avec qui, à sa connaissance, la personne est entrée en contact;
- c) les numéros de téléphone de toutes les personnes avec qui, à sa connaissance, la personne est entrée en contact.

12 La rubrique « Signalement des refus ou des négligences en matière de traitement » qui précède l’article 10 de la version française du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Rapport concernant les refus ou les négligences en matière de traitement

13 L’article 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

10(1) Le rapport préparé en application de l’article 32 de la Loi se fait verbalement à un médecin-hygiéniste sans délai, puis est suivi d’un rapport écrit remis dans un délai de 24 heures de ce rapport verbal.

10(2) Le rapport préparé en application de l’article 32 de la Loi renferme au sujet de la personne les renseignements suivants :

- (a) the name and home address of the person;
- (b) the Medicare number of the person;
- (c) the telephone numbers for the person;
- (d) the name of the Group I notifiable disease; and
- (e) any relevant clinical information.

14 Section 11 of the Regulation is amended by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

11 A report under section 29 of the Act shall be made orally to a medical officer of health or a person designated by the Minister within 24 hours and shall contain the following information:

15 Section 12 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

12(1) For the purposes of subsection 42.1(1) of the Act, the following diseases are prescribed:

- (a) diphtheria;
- (b) tetanus;
- (c) polio;
- (d) pertussis;
- (e) measles;
- (f) mumps;
- (g) rubella;
- (h) varicella; and
- (i) meningococcal disease.

12(2) For the purposes of subsection 42.1(2) of the Act, the following diseases are prescribed:

- (a) diphtheria;
- (b) tetanus;
- (c) polio;

- a) son nom et son adresse résidentielle;
- b) son numéro d'assurance-maladie;
- c) ses numéros de téléphone;
- d) le nom de la maladie à déclaration obligatoire du Groupe I;
- e) tout autre renseignement clinique pertinent.

14 L'article 11 du Règlement est modifié par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

11 Le rapport préparé en application de l'article 29 de la Loi se fait verbalement à un médecin-hygiéniste ou à une personne que le Ministre désigne dans un délai de vingt-quatre heures en lui fournissant les renseignements suivants :

15 L'article 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

12(1) Aux fins d'application du paragraphe 42.1(1) de la Loi, sont prescrites les maladies suivantes :

- a) la diphtérie;
- b) le tétanos;
- c) la polio;
- d) la coqueluche;
- e) la rougeole;
- f) les oreillons;
- g) la rubéole;
- h) la varicelle;
- i) la méningococcie.

12(2) Aux fins d'application du paragraphe 42.1(2) de la Loi, sont prescrites les maladies suivantes :

- a) la diphtérie;
- b) le tétanos;
- c) la polio;

- (d) pertussis;
- (e) measles;
- (f) mumps;
- (g) rubella;
- (h) varicella;
- (i) meningococcal disease;
- (j) *Haemophilus influenzae* type B disease; and
- (k) pneumococcal infection.

16 *The heading “Communicable diseases prescribed” preceding section 16 of the Regulation is repealed.*

17 *Section 16 of the Regulation is repealed.*

18 *The heading “Group I communicable disease prescribed” preceding section 17 of the Regulation is amended by striking out “communicable disease” and substituting “notifiable diseases”.*

19 *Section 17 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

17 The following diseases are prescribed as Group I notifiable diseases:

- (a) human influenza caused by a new subtype;
- (b) poliomyelitis due to wild-type poliovirus;
- (c) severe acute respiratory syndrome; and
- (d) smallpox.

20 *The heading “Reportable events prescribed” preceding section 18 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Notifiable events prescribed

21 *Section 18 of the English version of the Regulation is amended by striking out “reportable events” and substituting “notifiable events”.*

- d) la coqueluche;
- e) la rougeole;
- f) les oreillons;
- g) la rubéole;
- h) la varicelle;
- i) la méningococcie;
- j) l'*Haemophilus influenza* de type B;
- k) l'infection pneumococcique.

16 *Est abrogée la rubrique « Maladies transmissibles » qui précède l'article 16 du Règlement.*

17 *L'article 16 du Règlement est abrogé.*

18 *La rubrique « Maladies transmissibles du Groupe I » qui précède l'article 17 du Règlement est modifiée par la suppression de « transmissibles du Groupe I » et son remplacement par « à déclaration obligatoire du Groupe I ».*

19 *L'article 17 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17 Les maladies qui suivent sont prescrites en tant que maladies à déclaration obligatoire du Groupe I :

- a) l'influenza humaine causée par un nouveau sous-type;
- b) la poliomyélite causée par un poliovirus sauvage;
- c) le syndrome respiratoire aigu sévère;
- d) la variole.

20 *La rubrique « Événements devant être rapportés » qui précède l'article 18 de la version française du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Événements à déclaration obligatoire

21 *L'article 18 de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « reportable events » et son remplacement par « notifiable events ».*

22 *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

23 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

22 *L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

23 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*

SCHEDULE A

The reporting requirements for those notifiable diseases and notifiable events as listed below are as follows:

Part 1: Orally within one hour after identification, followed by a written report by the end of the next working day.

Part 2: Orally as soon as possible within 24 hours after identification, followed by a written report within one week after identification.

Part 3: In writing within one week after identification.

| Part 1 | Part 2 | Part 3 |
|---|--|---|
| Notifiable Diseases | | |
| Anthrax | Brucellosis | Chlamydial infection (genital) |
| Botulism | Campylobacteriosis | Clostridium difficile associated diarrhea |
| Cholera | Cryptosporidiosis | Creutzfeld-Jacob disease (Classic and New Variant) |
| Diphtheria | Cyclosporiasis | Cytomegalovirus (congenital/ neonatal) |
| Human influenza caused by a new subtype | <i>Escherichia coli</i> infection (verotoxigenic) | Gonococcal infection |
| Measles | Giardiasis | Hepatitis C |
| Meningococcal disease (invasive) | Guillain-Barré syndrome | Hepatitis G |
| Plague | Hantavirus pulmonary syndrome | Hepatitis (other viral) |
| Poliomyelitis due to wild-type poliovirus | <i>Haemophilus influenzae</i> infection – all serotypes (invasive) | Herpes (congenital / neonatal) |
| Severe acute respiratory syndrome | Hepatitis A | Human immunodeficiency virus infection / Acquired immunodeficiency syndrome |
| Smallpox | Hepatitis B | Influenza (laboratory confirmed) |
| Yellow fever | Hepatitis E | Leprosy |
| Viral Haemorrhagic fever | Legionellosis | Leptospirosis |
| | Listeriosis (invasive) | Lyme borreliosis |

| | | |
|---|--|---|
| | Mumps | Malaria |
| | Paralytic shellfish poisoning | Methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> |
| | Pertussis | Pneumococcal infection (invasive) |
| | Q fever | Psittacosis |
| | Rabies | Rickettsial infection |
| | Rubella (including congenital) | Streptococcus group B infection (neonatal) |
| | Salmonellosis | Syphilis (including congenital) |
| | Shigellosis | Tetanus |
| | <i>Staphylococcus aureus</i> foodborne intoxications | Toxoplasmosis |
| | Streptococcus group A infection (invasive) | Vancomycin-resistant Enterococci |
| | Tularemia | |
| | Tuberculosis (active) | |
| | Typhoid | |
| | Varicella | |
| | Vibrio species pathogenic to humans (other than Cholera) | |
| | West Nile virus infection | |
| | Yersinosis | |
| Notifiable Events | | |
| Unusual clusters of suspect notifiable disease cases or clusters of unknown aetiology | Exposure to suspected rabid animal | Adverse reaction to a vaccine or other immunizing agent |

| | | |
|--|---|--|
| Clusters of illness thought to be food- or water-borne or enteric | Unusual illness, defined as follows: patient presenting with symptoms that do not fit any recognizable clinical picture; known aetiology but not expected to occur in New Brunswick; known aetiology that does not behave as expected or clusters presenting with unknown aetiology | |
| Clusters of severe or atypical illness thought to be respiratory-borne | | |

ANNEXE A

Les exigences relatives à la présentation de rapports concernant les maladies à déclaration obligatoire et les événements à déclaration obligatoire sont les suivantes :

Partie 1 : Rapport verbal dans un délai d'une heure de l'identification, suivi d'un rapport écrit avant la fin du jour ouvrable suivant.

Partie 2 : Rapport verbal le plus tôt possible dans les vingt-quatre heures de l'identification, suivi d'un rapport écrit dans un délai d'une semaine.

Partie 3 : Rapport écrit dans un délai d'une semaine de l'identification.

| Partie 1 | Partie 2 | Partie 3 |
|---|---|--|
| Maladies à déclaration obligatoire | | |
| Botulisme | Brucellose | Borréliose de Lyme |
| Charbon (anthrax) | Campylobactériose | Chlamydieuse (génitale) |
| Choléra | Coqueluche | Cytomégalovirus (néonatal/ congénital) |
| Diptérie | Cryptosporidiose | Diarrhée associée au <i>Clostridium difficile</i> |
| Fièvre jaune | Cyclospore | Entérocoques résistants à la vancomycine |
| Fièvre virale hémorragique | Espèces de vibrio pathogènes pour les humains (autres que le choléra) | Gonococcie |
| Influenza causée par un nouveau sous-type | Fièvre Q | Hépatite C |
| Méningococcie (invasive) | Giardiase | Hépatite G |
| Peste | Hépatite A | Hépatite (autres formes virales) |
| Poliomyélite causée par un poliovirus sauvage | Hépatite B | Herpès (congénital/néonatal) |
| Rougeole | Hépatite E | Infection au virus de l'immunodéficience humaine / Syndrome de l'immunodéficience acquise |
| Syndrome respiratoire aigu sévère | Infection à <i>Escherichia coli</i> (producteur de vérotoxine) | Influenza (confirmé en laboratoire) |

| | | |
|---------|--|--|
| Variole | Infection à <i>Haemophilus influenzae</i> – tout sérotype (invasive) | Lèpre |
| | Infection au virus du Nil occidental | Leptospirose |
| | Intoxication alimentaire au <i>Staphylococcus aureus</i> | Maladie de Creutzfeld-Jakob (classique et variante) |
| | Intoxication paralysante par les mollusques | Paludisme |
| | Légionellose | Pneumococcie (invasive) |
| | Listériose (invasive) | Psittacose |
| | Oreillons | Rickettsiose |
| | Rage | <i>Staphylococcus aureus</i> résistant à la méthicilline |
| | Rubéole (dont la rubéole congénitale) | Streptocoque du groupe B (néonatal) |
| | Salmonellose | Syphilis (dont la syphilis congénitale) |
| | Shigellose | Tétanos |
| | Streptococcie du groupe A (invasive) | Toxoplasmose |
| | Syndrome de Guillain-Barré | |
| | Syndrome pulmonaire à hantavirus | |
| | Tuberculose (active) | |
| | Tularémie | |
| | Typhoïde | |
| | Varicelle | |
| | Yersiniose | |

| Événements à déclaration obligatoire | | |
|--|--|--|
| Grappe de cas d'une maladie que l'on croit d'origine alimentaire, hydrique ou entérique | Exposition à un animal présumé enragé | Effet indésirable d'un vaccin ou d'un autre agent immunisant |
| Grappe de cas d'une maladie sévère ou atypique que l'on croit aérogène | Maladie inhabituelle – elle est considérée inhabituelle parce que le patient présente des symptômes qui ne correspondent pas au portrait clinique d'une maladie connue parce que, bien que l'étiologie de la maladie soit connue, on ne s'attend pas à sa présence au Nouveau-Brunswick ou parce que, bien que l'étiologie de la maladie soit connue, elle ne se manifeste pas de la façon à laquelle on pourrait s'attendre ou parce qu'il s'agit d'une grappe de cas d'une maladie dont l'étiologie est inconnue | |
| Grappe inhabituelle de cas d'une maladie à déclaration obligatoire suspecte ou grappe de cas d'une maladie dont l'étiologie est inconnue | | |



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-8**

under the

**PUBLIC HEALTH ACT
(O.C. 2018-33)**

Filed January 31, 2018

1 *New Brunswick Regulation 2009-137 under the Public Health Act is amended by repealing the heading “Covering of on-site sewage disposal system” preceding section 16.*

2 *Section 16 of the Regulation is repealed.*

3 *The heading “Repeat inspection” preceding section 17 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Fee prescribed

4 *Section 17 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

17 The fee prescribed for the purposes of subsection 24.02(5) of the Act is \$150.

Commencement

5 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-8**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(D.C. 2018-33)**

Déposé le 31 janvier 2018

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-137 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifié par l’abrogation de la rubrique « Recouvrement d’un système » qui précède l’article 16.*

2 *L’article 16 du Règlement est abrogé.*

3 *La rubrique « Inspection » qui précède l’article 17 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Droits prescrits

4 *L’article 17 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17 Les droits à payer aux fins d’application de l’article 24.02(5) de la Loi sont de 150 \$.

Entrée en vigueur

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-9**

under the

**PUBLIC HEALTH ACT
(O.C. 2018-34)**

Filed January 31, 2018

Table of Contents

| | |
|----------|------------------------|
| 1 | Citation |
| 2 | Definition of “Act” |
| 3 | Required certification |
| 4 | Commencement |

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-9**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(D.C. 2018-34)**

Déposé le 31 janvier 2018

Table des matières

| | |
|----------|-------------------------------------|
| 1 | Titre |
| 2 | Définition de « Loi » |
| 3 | Exigences relatives aux certificats |
| 4 | Entrée en vigueur |

Under section 68 of the *Public Health Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Public Health Inspector Certification Regulation – Public Health Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Public Health Act*.

Required certification

3 The following certification is required for the purposes of subsection 62(3) of the Act:

(a) a Certificate in Public Health Inspection (Canada) issued by the Board of Certification of the Canadian Institute of Public Health Inspectors; or

(b) a Certificate in Sanitary Inspection (Canada) issued before July 1, 1979, by the Canadian Public Health Association.

Commencement

4 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

En vertu de l'article 68 de la *Loi sur la santé publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les exigences relatives aux certificats visant les inspecteurs de la santé publique – Loi sur la santé publique.*

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la santé publique*.

Exigences relatives aux certificats

3 Aux fins d'application du paragraphe 62(3) de la Loi, est exigé l'un ou l'autre des certificats suivants :

a) le Certificate in Public Health Inspection (Canada) délivré par le Conseil d'accréditation de l'Institut canadien des inspecteurs en hygiène publique;

b) le Certificate in Sanitary Inspection (Canada), s'il a été délivré avant le 1^{er} juillet 1979 par l'Association canadienne de santé publique.

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-10**

under the

**VITAL STATISTICS ACT
(O.C. 2018-37)**

Filed January 31, 2018

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 87-30 under the Vital Statistics Act is repealed and the following is substituted:*

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Vital Statistics Act*. (*Loi*)

“medical practitioner” means a person who is lawfully entitled to practise medicine in the Province, and includes a medical officer of Her Majesty’s Armed Forces serving in the Province, or the equivalent under the legislation of a jurisdiction other than the Province. (*médecin*)

“nurse practitioner” mean a registered nurse who is lawfully entitled to practise as a nurse practitioner in the Province or the equivalent under the legislation of a jurisdiction other than the Province. (*infirmière praticienne*)

“psychologist” means a person who is a member of the College of Psychologists of New Brunswick and holds a licence issued under the *Psychologists Act* to lawfully practise as a psychologist in the Province or the equivalent under the legislation of a jurisdiction other than the Province. (*psychologue*)

“registered nurse” means a person who is lawfully entitled to practise as a registered nurse in the Province or

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-10**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L’ÉTAT CIVIL
(D.C. 2018-37)**

Déposé le 31 janvier 2018

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-30 pris en vertu de la Loi sur les statistiques de l’état civil est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« infirmière immatriculée » Personne autorisée à exercer la profession d’infirmière dans la province ou la personne exerçant la profession équivalente en vertu de la législation d’un autre territoire de compétence. (*registered nurse*)

« infirmière praticienne » Infirmière immatriculée autorisée à exercer la profession d’infirmière praticienne dans la province ou la personne exerçant la profession équivalente en vertu de la législation d’un autre territoire de compétence. (*nurse practitioner*)

« Loi » La *Loi sur les statistiques de l’état civil*. (*Act*)

« médecin » Personne autorisée à exercer la médecine dans la province, notamment un médecin militaire des Forces armées de Sa Majesté en service dans la province, ou la personne exerçant la profession équivalente en vertu de la législation d’un autre territoire de compétence. (*medical practitioner*)

« psychologue » Membre du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick qui est titulaire d’une licence délivrée en vertu de la *Loi sur les psychologues* l’autorisant à exercer la psychologie dans la province ou

the equivalent under the legislation of a jurisdiction other than the Province. (*infirmière immatriculée*)

“social worker” means a person who is registered under the *New Brunswick Association of Social Workers Act, 1988* to practise lawfully as a social worker in the Province or the equivalent under the legislation of a jurisdiction other than the Province. (*travailleur social*)

2 The Regulation is amended by adding after section 11.3 the following:

11.31 For the purposes of section 34 of the Act, a written statement may be provided by the following health professionals:

- (a) a medical practitioner,
- (b) a nurse practitioner,
- (c) a psychologist,
- (d) a registered nurse, and
- (e) a social worker.

11.32 For the purposes of section 34.1 of the Act, a written statement may be provided by the following health professionals:

- (a) a medical practitioner, and
- (b) a psychologist.

3 This Regulation comes into force on February 1, 2018.

la personne exerçant la profession équivalente en vertu de la législation d’un autre territoire de compétence. (*psychologist*)

« travailleur social » Personne immatriculée sous le régime de la *Loi de 1988 sur l’Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick* qui est autorisée à exercer la profession de travailleur social dans la province ou la personne exerçant la profession équivalente en vertu de la législation d’un autre territoire de compétence. (*social worker*)

2 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 11.3 :

11.31 Aux fins d’application de l’article 34 de la Loi, la déclaration écrite peut être fournie par les professionnels de la santé suivants :

- a) un médecin;
- b) une infirmière praticienne;
- c) un psychologue;
- d) une infirmière immatriculée;
- e) un travailleur social.

11.32 Aux fins d’application de l’article 34.1 de la Loi, la déclaration écrite peut être fournie par les professionnels de la santé suivants :

- a) un médecin;
- b) un psychologue.

3 Le présente règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-11**

under the

**EARLY CHILDHOOD SERVICES ACT
(O.C. 2018-39)**

Filed January 31, 2018

Table of Contents

| | |
|-----------|--|
| 1 | Citation |
| 2 | Definitions |
| | Act — Loi |
| | early learning and childcare home — garderie éducative en milieu familial |
| | educator — éducateur |
| | extended hour services — services de garde prolongés |
| | full-time early learning and childcare centre — garderie éducative à temps plein |
| | indoor play area — aire de jeu intérieure |
| | overnight services — services de garde de nuit |
| | part-time early learning and childcare centre — garderie éducative à temps partiel |
| | service area — aire de service |
| | traffic area — aire de circulation |
| 3 | Associated person |
| 4 | Application for licence |
| 5 | Requirements for the issuance of a licence |
| 6 | Application to renew licence |
| 7 | Classes of licensed facilities |
| 8 | Maximum number of children |
| 9 | Child-to-staff ratios for same age group |
| 10 | Child-to-staff ratios for mixed age group |
| 11 | Qualifications and training |
| 12 | Checks |
| 13 | Employability |
| 14 | Offences |
| 15 | Insurance |
| 16 | Non-profit organizations |
| 17 | Extended hour or overnight services |
| 18 | Temporary full-time services |
| 19 | Waiting period |
| 20 | Transportation of children |
| 21 | Daily activities |
| 22 | Daily routine |

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-11**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA PETITE
ENFANCE
(D.C. 2018-39)**

Déposé le 31 janvier 2018

Table des matières

| | |
|-----------|--|
| 1 | Titre |
| 2 | Définitions |
| | aire de circulation — traffic area |
| | aire de jeu intérieure — indoor play area |
| | aire de service — service area |
| | éducateur — educator |
| | garderie éducative à temps partiel — part-time early learning and childcare centre |
| | garderie éducative à temps plein — full-time early learning and childcare centre |
| | garderie éducative en milieu familial — early learning and childcare home |
| | Loi — Act |
| | services de garde de nuit — overnight services |
| | services de garde prolongés — extended hour services |
| 3 | Personne associée |
| 4 | Demande de permis |
| 5 | Exigences relatives à la délivrance de permis |
| 6 | Demande de renouvellement de permis |
| 7 | Classes d'établissements agréés |
| 8 | Nombre maximal d'enfants |
| 9 | Ratio enfants-personnel par groupe d'âge homogène |
| 10 | Ratio enfants-personnel par groupe d'âge hétérogène |
| 11 | Compétences et formation |
| 12 | Vérifications |
| 13 | Employabilité |
| 14 | Infractions |
| 15 | Assurance |
| 16 | Organisme sans but lucratif |
| 17 | Services de garde prolongés ou de garde de nuit |
| 18 | Services à temps plein temporaires |
| 19 | Période d'attente |
| 20 | Transport des enfants |
| 21 | Activités quotidiennes |
| 22 | Routine quotidienne |

| | | | |
|----|---|----|--|
| 23 | Access to a licensed facility | 23 | Accès à l'établissement agréé |
| 24 | Records and documents | 24 | Dossiers et documents |
| 25 | Posting | 25 | Affichage |
| 26 | Parent and guardian handbook | 26 | Guide à l'intention du parent ou du tuteur |
| 27 | Consent | 27 | Consentement |
| 28 | Premises | 28 | Lieu d'exploitation |
| 29 | Traffic area and walk-ways | 29 | Aires de circulation et allées piétonnes |
| 30 | Indoor play area | 30 | Aire de jeu intérieure |
| 31 | Outdoor play area | 31 | Aire de jeu extérieure |
| 32 | Indoor play area materials and equipment | 32 | Matériel et équipement de l'aire de jeu intérieure |
| 33 | Outdoor play area materials and equipment | 33 | Matériel et équipement de l'aire de jeu extérieure |
| 34 | Pools | 34 | Piscines |
| 35 | Trampolines | 35 | Trampolines |
| 36 | Rest area | 36 | Aire de repos |
| 37 | Kitchen | 37 | Cuisine |
| 38 | Washroom | 38 | Toilettes |
| 39 | Storage space | 39 | Espaces de rangement |
| 40 | Personal belongings | 40 | Effets personnels |
| 41 | Diaper changing | 41 | Changement de couches |
| 42 | Prohibition on smoking | 42 | Interdiction de fumer |
| 43 | Hot beverages | 43 | Boissons chaudes |
| 44 | First aid kit and telephone | 44 | Trousse de premiers soins et téléphone |
| 45 | Health | 45 | Santé |
| 46 | Medication | 46 | Médicaments |
| 47 | Proof of immunization | 47 | Preuve d'immunisation |
| 48 | Nutrition | 48 | Alimentation |
| 49 | Child guidance | 49 | Orientation des enfants |
| 50 | Incident log | 50 | Registre des incidents |
| 51 | Incident reports | 51 | Rapports d'incident |
| 52 | Interim permit | 52 | Exigences relatives à l'obtention du permis provisoire |
| 53 | Commencement | 53 | Entrée en vigueur |

SCHEDULE A**SCHEDULE B****ANNEXE A****ANNEXE B**

Under section 63 of the *Early Childhood Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Licensing Regulation – Early Childhood Services Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Early Childhood Services Act*. (*Loi*)

“early learning and childcare home” means a licensed facility at which services are provided in a home setting for more than four consecutive hours per day and three or more days per week to a group of children under subsection 7(4). (*garderie éducative en milieu familial*)

“educator” means an operator or a staff member of a full-time or part-time early learning and childcare centre who is at least 16 years of age and who works directly with children. (*éducateur*)

“extended hour services” means services provided at a licensed facility after 12 consecutive hours of services have been provided or after services have been provided for five days in a week. (*services de garde prolongés*)

“full-time early learning and childcare centre” means a licensed facility at which services are provided for more than four consecutive hours per day and three or more days per week to a group of children under subsection 7(2). (*garderie éducative à temps plein*)

“indoor play area” means the dining room, rest area and spaces for the play and activities of children receiving services during operating hours but excludes the service area and the traffic area. (*aire de jeu intérieure*)

“overnight services” means services provided at a licensed facility between 8 p.m. and 6 a.m. (*services de garde de nuit*)

“part-time early learning and childcare centre” means a licensed facility at which services are provided to one of the following groups:

(a) a group of children under subsection 7(3)(a) for four consecutive hours per day or fewer or for fewer than three days per week, or

En vertu de l’article 63 de la *Loi sur les services à la petite enfance*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les permis – Loi sur les services à la petite enfance*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« aire de circulation » Les corridors, les vestibules et les autres espaces bien délimités mettant en communication les pièces ou donnant sur l’extérieur. (*traffic area*)

« aire de jeu intérieure » La salle à manger, l’aire de repos et les espaces réservés aux jeux et aux activités des enfants bénéficiaires de services pendant les heures d’ouverture. Ne sont pas visées par la présente définition les aires de service et les aires de circulation. (*indoor play area*)

« aire de service » Le bureau, le local du personnel, la cuisine, la buanderie, les toilettes, les espaces de rangement et les autres espaces d’utilité commune. (*service area*)

« éducateur » L’exploitant ou le membre du personnel d’une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel qui est âgé d’au moins 16 ans et qui travaille directement avec les enfants. (*educator*)

« garderie éducative à temps partiel » Établissement agréé dans lequel sont fournis des services à l’un ou l’autre des groupes suivants :

a) au groupe d’enfants prévu à l’alinéa 7(3)a) durant au plus quatre heures consécutives par jour ou durant moins de trois jours par semaine;

b) au groupe d’enfants prévu à l’alinéa 7(3)b). (*part-time early learning and childcare centre*)

« garderie éducative à temps plein » Établissement agréé dans lequel sont fournis des services durant plus de quatre heures consécutives par jour et au moins trois jours par semaine au groupe d’enfants prévu au paragraphe 7(2). (*full-time early learning and childcare centre*)

« garderie éducative en milieu familial » Établissement agréé dans lequel sont fournis des services en mi-

(b) a group of children under subsection 7(3)(b). (*garderie éducative à temps partiel*)

“service area” means the office, staff room, kitchen, laundry room, washrooms, storage spaces and other common utility spaces. (*aire de service*)

“traffic area” means hallways, entrances and other clearly delineated spaces that link the rooms or that lead outdoors. (*aire de circulation*)

Associated person

3 For the purposes of the definition “associated person” in section 1 of the Act, an associated person is a person who is at least 18 years of age and resides in a facility but excludes an operator.

Application for licence

4(1) For the purposes of subsection 5(2) of the Act, an application for a licence shall be accompanied by the following documents:

- (a) a copy of the articles of incorporation under section 3 of the *Business Corporations Act*, if applicable;
- (b) proof of compliance with the applicable municipal by-laws;
- (c) a copy of the Certificate of Insurance as proof of the insurance policy referred to in section 15 or a statement from an insurer of an intention to provide the Certificate of Insurance;
- (d) an operational plan consisting of
 - (i) a description of the services that will be provided and the measures that will be taken to implement those services,
 - (ii) a statement of services for a parent or guardian of a child who will receive services, and
 - (iii) weekly menus;

lieu familial durant plus de quatre heures consécutives par jour et au moins trois jours par semaine au groupe d'enfants prévu au paragraphe 7(4). (*early learning and childcare home*)

« Loi » La *Loi sur les services à la petite enfance*. (*Act*)

« services de garde de nuit » Services fournis dans l'établissement agréé entre 20 h et 6 h. (*overnight services*)

« services de garde prolongés » Services fournis dans l'établissement agréé après écoulement de douze heures consécutives de services ou après écoulement de cinq jours dans une semaine. (*extended hour services*)

Personne associée

3 Aux fins d'application de la définition de « personne associée » à l'article 1 de la Loi, la personne associée a 18 ans révolus et réside dans l'établissement, à l'exclusion de l'exploitant.

Demande de permis

4(1) Aux fins d'application du paragraphe 5(2) de la Loi, la demande de permis s'accompagne des documents suivants :

- a) la copie des statuts constitutifs que vise l'article 3 de la *Loi sur les corporations commerciales*, s'il y a lieu;
- b) la preuve de l'observation des arrêtés municipaux pertinents;
- c) la copie du certificat d'assurance comme preuve de la police d'assurance que vise l'article 15 ou une déclaration de l'assureur de son intention d'accorder le certificat d'assurance;
- d) le plan opérationnel composé :
 - (i) de la description des services qui seront fournis et des mesures qui seront prises pour leur mise en application,
 - (ii) de l'énoncé des services destiné au parent ou au tuteur de l'enfant qui sera bénéficiaire de services,
 - (iii) des menus hebdomadaires;

(e) a criminal record check or vulnerable sector check, as the case may be, conducted on the applicant and a criminal record check conducted on any associated persons, issued during the previous three months;

(f) a check with the Department of Social Development conducted on the applicant and any associated persons and issued during the previous three months;

(g) if the facility is a full-time or part-time early learning and childcare centre,

(i) a comprehensive business plan,

(ii) three copies of the official plan of the premises, including the outdoor play area,

(iii) a staffing plan that includes a description of

(A) staff member positions and responsibilities, and

(B) orientation policies and procedures; and

(h) if the facility is an early learning and childcare home,

(i) an unofficial plan of the premises, including the outdoor play area, and

(ii) a copy of the well water inspection certificate, if applicable.

4(2) For the purposes of subsection 5(2) of the Act, the fees are as follows:

(a) \$100 for a licence to provide services at an early learning and childcare home; and

(b) \$200 for a licence to provide services at a full-time or part-time early learning and childcare centre.

e) l'attestation de la vérification du casier judiciaire ou de la vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, selon le cas, dont a fait l'objet l'auteur de la demande et l'attestation de vérification du casier judiciaire de toute personne associée, qui leur ont été délivrées au cours des trois derniers mois;

f) l'attestation de la vérification auprès du ministère du Développement social dont a fait l'objet l'auteur de la demande et toute personne associée, qui leur ont été délivrées au cours des trois derniers mois;

g) s'il s'agit d'une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel :

(i) le plan d'entreprise complet,

(ii) trois copies du plan officiel du lieu d'exploitation, y compris l'aire de jeu extérieure,

(iii) le plan de dotation en personnel, lequel comprend la description :

(A) des postes et des responsabilités des membres du personnel,

(B) de la politique et de la procédure applicables à leur orientation;

h) s'il s'agit d'une garderie éducative en milieu familial :

(i) le plan officiel du lieu d'exploitation, y compris l'aire de jeu extérieure,

(ii) la copie du certificat d'inspection de l'eau de puits, s'il y a lieu.

4(2) Aux fins d'application du paragraphe 5(2) de la Loi, les droits sont les suivants :

a) 100 \$ pour le permis de fourniture de services dans une garderie éducative en milieu familial;

b) 200 \$ pour le permis de fourniture de services dans une garderie éducative à temps partiel ou à temps plein.

Requirements for the issuance of a licence

5 Before issuing a licence to provide services at a full-time or part-time early learning and childcare centre, the Minister shall require the following:

(a) a statement of compliance from a medical officer of health appointed under the *Public Health Act* stating that the facility meets lighting, ventilation and other general health standards under the *Public Health Act*, and

(b) a statement of compliance from the fire marshal, the deputy fire marshal or a fire prevention officer appointed under the *Fire Prevention Act* stating that the facility meets the standards under the *Fire Prevention Act*.

Application to renew licence

6(1) An application for the renewal of a licence shall be made at least 90 days before the expiration date of the licence.

6(2) For the purposes of subsection 11(2) of the Act, an application for the renewal of a licence shall be accompanied by the following documents:

(a) a copy of the Certificate of Insurance as proof of the insurance policy referred to in section 15;

(b) if the facility is a full-time or part-time early learning and childcare centre,

(i) a statement of compliance from a medical officer of health appointed under the *Public Health Act* stating that the facility meets lighting, ventilation and other general health standards under the *Public Health Act*,

(ii) a statement of compliance from the fire marshal, the deputy fire marshal or a fire prevention officer appointed under the *Fire Prevention Act* stating that the facility meets the standards under the *Fire Prevention Act*,

(iii) the operational plan referred to in paragraph 4(1)(d), if changes have been made to the plan, and

(iv) the staffing plan referred to in subparagraph 4(1)(g)(iii), if changes have been made to the plan; and

Exigences relatives à la délivrance de permis

5 Avant de délivrer un permis de fourniture de services à une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel, le ministre exige :

a) l'attestation de conformité du médecin-hygiéniste que nomme la *Loi sur la santé publique* indiquant que l'établissement répond aux normes générales de santé, notamment d'éclairage et de ventilation, que prévoit cette loi;

b) l'attestation de conformité du prévôt des incendies, de son adjoint ou de l'agent de prévention des incendies que nomme la *Loi sur la prévention des incendies* indiquant que l'établissement répond aux normes que prévoit cette loi.

Demande de renouvellement de permis

6(1) La demande de renouvellement du permis est présentée au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'expiration de celui-ci.

6(2) Aux fins d'application du paragraphe 11(2) de la Loi, la demande de renouvellement du permis s'accompagne des documents suivants :

a) la copie du certificat d'assurance comme preuve de la police d'assurance que vise l'article 15;

b) s'il s'agit d'une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel :

(i) l'attestation de conformité du médecin-hygiéniste que nomme la *Loi sur la santé publique* indiquant que l'établissement répond aux normes générales de santé, notamment d'éclairage et de ventilation, que prévoit cette loi,

(ii) l'attestation de conformité du prévôt des incendies, de son adjoint ou de l'agent de prévention des incendies que nomme la *Loi sur la prévention des incendies* indiquant que l'établissement répond aux normes que prévoit cette loi,

(iii) le plan opérationnel que vise l'alinéa 4(1)d), si des modifications y ont été apportées;

(iv) le plan de dotation que vise le sous-alinéa 4(1)g)(iii), si des modifications y ont été apportées;

(c) if the facility is an early learning and childcare home, a copy of the well water inspection certificate, if applicable.

6(3) For the purposes of subsection 11(2) of the Act, the fees are as follows:

(a) \$75 for a licence to provide services to up to 25 children;

(b) \$112.50 for a licence to provide services to 26 to 60 children; and

(c) \$150 for a licence to provide services to more than 60 children.

Classes of licensed facilities

7(1) The classes of licensed facilities are as follows:

(a) a full-time early learning and childcare centre;

(b) a part-time early learning and childcare centre; and

(c) an early learning and childcare home.

7(2) Only one of the following groups of children shall receive services at a full-time early learning and childcare centre:

(a) more than three infants, including the children of the operator;

(b) more than five preschool children, including the children of the operator; or

(c) more than six children, including the children of the operator, if the children are from more than one of the following groups:

(i) the group described in paragraph (a);

(ii) the group described in paragraph (b); and

(iii) school-age children.

7(3) Only one of the following groups of children shall receive services at a part-time early learning and childcare centre:

c) s'il s'agit d'une garderie éducative en milieu familial, la copie du certificat d'inspection de l'eau de puits, s'il y a lieu.

6(3) Aux fins d'application du paragraphe 11(2) de la Loi, les droits sont les suivants :

a) 75 \$ pour le permis de fourniture de services à vingt-cinq enfants tout au plus;

b) 112,50 \$ pour le permis de fourniture de services à un groupe de vingt-six à soixante enfants;

c) 150 \$ pour le permis de fourniture de services à plus de soixante enfants.

Classes d'établissements agréés

7(1) Les classes d'établissements agréés sont les suivantes :

a) la garderie éducative à temps plein;

b) la garderie éducative à temps partiel;

c) la garderie éducative en milieu familial.

7(2) La garderie éducative à temps plein fournit des services à un seul groupe d'enfants comptant :

a) soit plus de trois enfants en bas âge, y inclus ceux de l'exploitant;

b) soit plus de cinq enfants d'âge préscolaire, y inclus ceux de l'exploitant;

c) soit plus de six enfants, y inclus ceux de l'exploitant, s'ils proviennent de plus d'un des groupes qui suivent :

(i) le groupe que vise l'alinéa a),

(ii) le groupe que vise l'alinéa b),

(iii) des enfants d'âge scolaire.

7(3) La garderie éducative à temps partiel fournit des services à un seul groupe d'enfants comptant :

(a) more than five preschool children, including the children of the operator; or

(b) more than nine school-age children, including the children of the operator.

7(4) Only one of the following groups of children shall receive services at an early learning and childcare home:

(a) three infants, including the children of the operator;

(b) five preschool children, including the children of the operator;

(c) nine school-age children, including the children of the operator; or

(d) six children, including the children of the operator, if the children are from more than one of the groups described in paragraphs (a) to (c).

7(5) The group referred to in paragraph (4)(d) shall include at least one school-age child and shall not include more than two infants.

7(6) The number of children under subsections (2) to (4) means the number of children receiving services at any one time during operating hours.

Maximum number of children

8(1) The maximum number of children who may receive services at a facility as indicated on the licence of the facility under paragraph 6(4)(d) of the Act means the maximum number of children receiving services at any one time during operating hours.

8(2) The maximum number of children who may receive services at a full-time or part-time early learning and childcare centre, as indicated on the licence, shall not exceed 60 children, including the children of the operator.

8(3) Despite subsection (2), if the Minister of Families and Children had designated a number in excess of 60 children for a day care centre under subsection 3(5) of New Brunswick Regulation 83-85 under the *Family Services Act* before the commencement of this section, the Minister may continue to designate the same number

a) soit plus de cinq enfants d'âge préscolaire, y inclus ceux de l'exploitant;

b) soit plus de neuf enfants d'âge scolaire, y inclus ceux de l'exploitant.

7(4) La garderie éducative en milieu familial fournit des services à un seul groupe d'enfants comptant :

a) soit trois enfants en bas âge, y inclus ceux de l'exploitant;

b) soit cinq enfants d'âge préscolaire, y inclus ceux de l'exploitant;

c) soit neuf enfants d'âge scolaire, y inclus ceux de l'exploitant;

d) soit six enfants, y inclus ceux de l'exploitant, s'ils proviennent de plus d'un des groupes d'âge que visent les alinéas a) à c).

7(5) Le groupe que vise l'alinéa (4)d) compte au moins un enfant d'âge scolaire et ne peut compter plus de deux enfants en bas âge.

7(6) Le nombre d'enfants que prévoient les paragraphes (2) à (4) s'entend du nombre d'enfants bénéficiaires de services à quelque moment que ce soit pendant les heures d'ouverture.

Nombre maximal d'enfants

8(1) Le nombre maximal d'enfants bénéficiaires de services dans l'établissement indiqué sur le permis comme le prévoit l'alinéa 6(4)d) de la Loi s'entend du nombre maximal d'enfants bénéficiaires de services à quelque moment que ce soit pendant les heures d'ouverture.

8(2) Le nombre maximal d'enfants bénéficiaires de services dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel est, comme l'indique le permis, de soixante par permis, y inclus ceux de l'exploitant.

8(3) Malgré ce que prévoit le paragraphe (2), si le ministre des Familles et des Enfants avait désigné un nombre supérieur à soixante enfants pour une garderie d'enfants en vertu du paragraphe 3(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-85 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille* avant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre peut continuer de désigner le même

of children for the full-time or part-time early learning and childcare centre.

Child-to-staff ratios for same age group

9(1) The child-to-staff ratio is one educator for each of the following groups of children of the same age receiving services at a full-time or part-time early learning and childcare centre:

- (a) three infants or fewer;
- (b) five children or fewer who are two years of age;
- (c) eight children or fewer who are three years of age;
- (d) ten children or fewer who are four years of age or older, but who are not yet attending school; and
- (e) 15 school-age children or fewer.

9(2) An educator under 19 years of age shall be supervised at all times when he or she is working directly with a child by an educator who is at least 19 years of age.

9(3) For the purposes of subsection (1), any staff member may replace an educator during the meals and breaks of an educator.

9(4) The Minister may alter the number of educators required under subsection (1) if the Minister is of the opinion that special circumstances exist.

9(5) The number of children grouped at a full-time or part-time early learning and childcare centre shall not be more than the number that requires two educators.

9(6) Despite subsection (5), the number of infants grouped at a full-time or part-time early learning and childcare centre that is licensed under New Brunswick Regulation 83-85 under the *Family Services Act* on the commencement of this section shall not be more than the number that requires three educators.

Child-to-staff ratios for mixed age group

10(1) The number of educators that are required for a group of children of mixed ages receiving services at a

nombre d'enfants pour la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel.

Ratio enfants-personnel par groupe d'âge homogène

9(1) Dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel, le nombre d'éducateurs par groupe d'enfants d'âge homogène bénéficiaires de services est fixé à un éducateur pour chaque groupe composé des enfants suivants :

- a) au plus trois enfants en bas âge;
- b) au plus cinq enfants âgés de 2 ans;
- c) au plus huit enfants âgés de 3 ans;
- d) au plus dix enfants âgés de 4 ans ou plus qui ne fréquentent pas l'école;
- e) au plus quinze enfants d'âge scolaire.

9(2) Lorsqu'il travaille directement avec un enfant, l'éducateur qui est âgé de moins de 19 ans est supervisé en tout temps par un éducateur âgé d'au moins cet âge.

9(3) Aux fins d'application du paragraphe (1), tout membre du personnel peut remplacer l'éducateur durant ses repas et ses pauses.

9(4) Le ministre étant d'avis qu'il existe des circonstances spéciales peut modifier le nombre d'éducateurs que fixe le paragraphe (1).

9(5) Le nombre d'enfants regroupés dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel ne peut être supérieur au nombre d'enfants pouvant être assignés à deux éducateurs.

9(6) Malgré ce que prévoit le paragraphe (5), le nombre d'enfants en bas âge regroupés dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel qui est titulaire de l'agrément conféré en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-85 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille* au moment de l'entrée en vigueur du présent article ne peut être supérieur au nombre d'enfants pouvant être assignés à trois éducateurs.

Ratio enfants-personnel par groupe d'âge hétérogène

10(1) Dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel, le nombre d'éducateurs fixé pour un

full-time or part-time early learning and childcare centre is calculated as follows:

(a) by multiplying the number of children of the same age by the corresponding factor set out in Schedule A; and

(b) by adding the results obtained under paragraph (a).

10(2) If the total obtained under subsection (1) is not a whole number, it shall be

(a) rounded to the nearest tenth, and

(b) rounded to the following whole number, if necessary.

10(3) An educator under 19 years of age shall be supervised at all times when he or she is working directly with a child by an educator who is at least 19 years of age.

10(4) For the purposes of subsection (1), any staff member may replace an educator during the meals and breaks of an educator.

10(5) The Minister may alter the number of educators required under subsection (1) if the Minister is of the opinion that special circumstances exist.

10(6) The number of children grouped at a full-time or part-time early learning and childcare centre shall not be more than the number that requires two educators.

10(7) Despite subsection (1), infants shall not be grouped with children of another age group.

Qualifications and training

11 The qualifications and training requirements for administrators and educators are as follows:

(a) an administrator or an educator must hold a valid first aid certificate and a valid cardiopulmonary resuscitation certificate;

(b) an administrator or an educator who does not hold a one-year Early Childhood Education Certificate, or training that is equivalent in the opinion of the

groupe d'enfants d'âge hétérogène bénéficiaires de services se calcule comme suit :

a) en multipliant le nombre d'enfants du même âge par le facteur correspondant établi à l'annexe A;

b) en additionnant les résultats de la multiplication que prévoit l'alinéa a).

10(2) La somme obtenue par suite du calcul prévu au paragraphe (1) n'étant pas un nombre entier :

a) elle est arrondie au dixième près;

b) puis arrondie de nouveau au nombre entier suivant, s'il y a lieu.

10(3) Lorsqu'il travaille directement avec un enfant, l'éducateur qui est âgé de moins de 19 ans est supervisé en tout temps par un éducateur âgé d'au moins cet âge.

10(4) Aux fins d'application du paragraphe (1), tout membre du personnel peut remplacer l'éducateur durant ses repas et ses pauses.

10(5) Le ministre étant d'avis qu'il existe des circonstances spéciales peut modifier le nombre d'éducateurs que fixe le paragraphe (1).

10(6) Le nombre d'enfants regroupés dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel ne peut être supérieur au nombre d'enfants pouvant être assignés à deux éducateurs.

10(7) Malgré ce que prévoit le paragraphe (1), les enfants en bas âge ne peuvent être regroupés avec des enfants d'un groupe d'âge différent.

Compétences et formation

11 Les exigences concernant les compétences et la formation des administrateurs et des éducateurs sont les suivantes :

a) l'administrateur ou l'éducateur doit être titulaire d'un certificat de secourisme et d'un certificat en réanimation cardiorespiratoire valides;

b) l'administrateur ou l'éducateur qui n'est pas titulaire d'un certificat en éducation à la petite enfance d'un an ou qui ne possède pas une formation équiva-

Minister, must have successfully completed the Introduction to Early Childhood Education course; and

(c) at a full-time or part-time early learning and childcare centre,

(i) an administrator or at least 25% of educators must hold a one-year Early Childhood Education Certificate, or training that is equivalent in the opinion of the Minister, and

(ii) on and after July 1, 2020,

(A) at least 50% of educators must hold a one-year Early Childhood Education Certificate or training that is equivalent in the opinion of the Minister, and

(B) an administrator must hold a one-year Early Childhood Education Certificate or training that is equivalent in the opinion of the Minister.

Checks

12(1) An operator of a licensed facility shall obtain a criminal record check or a vulnerable sector check, as the case may be, and a check with the Department of Social Development at least every five years.

12(2) An operator of a licensed facility shall ensure that a criminal record check or a vulnerable sector check, as the case may be, and a check with the Department of Social Development is conducted on each individual before he or she becomes a staff member.

12(3) An operator of a licensed facility shall ensure that a criminal record check or a vulnerable sector check, as the case may, and a check with the Department of Social Development is conducted on each staff member and associated person at least every five years.

12(4) A check with the Department of Social Development in respect of an individual shall contain the following information:

lente selon le ministre doit avoir réussi le cours d'Introduction en éducation à la petite enfance;

c) dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel :

(i) l'administrateur ou au moins 25 % des éducateurs doivent être titulaires d'un certificat en éducation à la petite enfance d'un an ou posséder une formation équivalente selon le ministre,

(ii) à compter du 1^{er} juillet 2020,

(A) au moins 50 % des éducateurs doivent être titulaires d'un certificat en éducation à la petite enfance d'un an ou posséder une formation équivalente selon le ministre,

(B) l'administrateur doit être titulaire d'un certificat en éducation à la petite enfance d'un an ou posséder une formation équivalente selon le ministre.

Vérifications

12(1) L'exploitant d'un établissement agréé obtient une vérification du casier judiciaire ou une vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, selon le cas, et une vérification auprès du ministère du Développement social au moins tous les cinq ans.

12(2) L'exploitant d'un établissement agréé veille à ce qu'une vérification du casier judiciaire ou une vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, selon le cas, et la vérification auprès du ministère du Développement social soient effectuées à l'égard de chaque personne avant qu'elle ne devienne un membre du personnel.

12(3) L'exploitant d'un établissement agréé veille à ce qu'une vérification du casier judiciaire ou une vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, selon le cas, et la vérification auprès du ministère du Développement social soient effectuées à l'égard de chaque membre du personnel et de chaque personne associée au moins tous les cinq ans.

12(4) La vérification auprès du ministère du Développement social à propos d'une personne indique :

(a) if a court has made an order based on a finding that the individual has endangered the security or development of a child as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the *Family Services Act*;

(b) if a court has made an order based on a finding that the individual has endangered the security of another person as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the *Family Services Act*;

(c) if the Minister of Families and Children has made a finding as a result of an investigation under the *Family Services Act* that the individual has endangered the security or development of a child as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of that Act; and

(d) if the Minister of Families and Children or the Minister of Seniors and Long-Term Care, as the case may be, has made a finding as a result of an investigation under the *Family Services Act* that the individual has endangered the security of another person as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of that Act.

12(5) An operator of a licensed facility shall maintain a copy of the checks under subsections (1), (2) and (3) at the licensed facility.

Employability

13(1) An operator of a licensed facility may employ or otherwise engage a person as a staff member if the person has been convicted of an offence under section 253 of the *Criminal Code* (Canada) but that staff member shall not transport any child in a motor vehicle while acting in the course of his or her employment for five years after the date of his or her conviction.

13(2) An operator of a licensed facility shall not employ or otherwise engage a person as a staff member if the person

(a) has been convicted of an offence listed in Schedule B for which a pardon has not been granted or in respect of which a record suspension has not been ordered, or

(b) has been identified by a check with the Department of Social Development under paragraphs 12(4)(a) to (d).

a) si le tribunal a rendu une ordonnance fondée sur la conclusion qu'elle avait menacé la sécurité ou le développement d'un enfant tel qu'il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la *Loi sur les services à la famille*;

b) si le tribunal a rendu une ordonnance fondée sur la conclusion qu'elle avait menacé la sécurité d'une autre personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la *Loi sur les services à la famille*;

c) si, par suite d'une enquête menée en vertu de la *Loi sur les services à la famille*, le ministre du Développement social a conclu qu'elle avait menacé la sécurité et le développement d'un enfant tel qu'il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de cette même loi;

d) si, par suite d'une enquête menée en vertu de la *Loi sur les services à la famille*, le ministre du Développement social a conclu qu'elle avait menacé la sécurité d'une autre personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de cette même loi.

12(5) L'exploitant d'un établissement agréé y tient copie des vérifications que prévoient les paragraphes (1), (2) et (3).

Employabilité

13(1) L'exploitant d'un établissement agréé peut employer ou engager de toute autre manière comme membre du personnel une personne déclarée coupable d'avoir enfreint l'article 253 du *Code criminel* (Canada), laquelle ne pourra toutefois pendant cinq ans à compter de la date de sa déclaration de culpabilité transporter un enfant dans un véhicule à moteur dans le cadre de son emploi.

13(2) L'exploitant d'un établissement agréé ne peut employer ou engager de toute autre manière comme membre du personnel une personne :

a) soit déclarée coupable d'une infraction figurant à l'annexe B pour laquelle un pardon ou une suspension du casier n'a pas été accordé;

b) soit ayant été identifiée par une vérification auprès du ministère du Développement social en vertu des alinéas 12(4)a) à d).

Offences

14 For the purposes of paragraph 10(2)(e) of the Act, the offences are prescribed in Schedule B.

Insurance

15 An applicant for a licence or a licensee shall obtain and maintain insurance that includes the following:

- (a) general liability insurance for the benefit of the operator and staff members; and
- (b) motor vehicle insurance if children receiving services at the licensed facility will be transported in a motor vehicle by or on behalf of the operator.

Non-profit organizations

16(1) If an operator of a full-time or part-time early learning and childcare centre is a non-profit organization, the board of directors shall consist of at least five elected members of whom at least 20% are parents or guardians of a child receiving services at the centre.

16(2) Despite subsection (1), the first board of directors shall consist of at least five elected members of whom at least 20% are parents or guardians of a child who will receive services at the full-time or part-time early learning and childcare centre.

Extended hour or overnight services

17(1) An applicant for a licence or a licensee may apply to the Minister on a form provided by the Minister for an approval to provide extended hour services or overnight services.

17(2) Despite any provision of this Regulation, the approval granted by the Minister under subsection (1) is subject to the following requirements:

- (a) the maximum number of children receiving extended hour services or overnight services at a part-time or full-time early learning and childcare centre shall be 12 children per licence, including the children of the operator, with no more than three infants;
- (b) a child shall not be admitted to a licensed facility after 8 p.m. and shall not receive services for more than 14 consecutive hours in a 24-hour period;

Infractions

14 Aux fins d'application de l'alinéa 10(2)e) de la Loi, les infractions visées figurent à l'annexe B.

Assurance

15 L'auteur de la demande de permis ou le titulaire d'un permis souscrit et maintient en vigueur :

- a) une assurance responsabilité civile générale couvrant l'exploitant et les membres du personnel;
- b) une assurance automobile, si des enfants bénéficiaires de services dans l'établissement agréé seront transportés à bord d'un véhicule à moteur par l'exploitant ou pour son compte.

Organisme sans but lucratif

16(1) Si l'exploitant d'une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel est un organisme sans but lucratif, le conseil d'administration se compose d'au moins cinq membres élus, dont au moins 20 % sont parents ou tuteurs d'un enfant qui y est bénéficiaire de services.

16(2) Malgré ce que prévoit le paragraphe (1), le premier conseil d'administration se compose d'au moins cinq membres élus dont au moins 20 % sont parents ou tuteurs d'un enfant qui recevra des services de la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel.

Services de garde prolongés ou de garde de nuit

17(1) L'auteur de la demande de permis ou le titulaire d'un permis peut demander au ministre d'approuver, au moyen de la formule qu'il lui fournit, qu'il offre des services de garde prolongés ou des services de garde de nuit.

17(2) Malgré toute autre disposition du présent règlement, l'approbation qu'accorde le ministre en vertu du paragraphe (1) est assujettie aux exigences suivantes :

- a) le nombre maximal d'enfants bénéficiaires de services de garde prolongés ou de garde de nuit dans une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel est de douze enfants par permis, y inclus ceux de l'exploitant, dont trois enfants en bas âge tout au plus;
- b) l'enfant ne peut être accueilli dans un établissement agréé après 20 h et ne peut être bénéficiaire de services durant plus de quatorze heures consécutives sur une période de vingt-quatre heures;

(c) at least two educators shall be present and awake during extended hour services or overnight services at a full-time or part-time early learning and childcare centre;

(d) the sleep area shall

(i) be equipped with the following:

(A) a crib for each infant receiving services in accordance with the Cribs, Cradles and Bassinets Regulations under the *Canada Consumer Product Safety Act* (Canada); and

(B) a bed or cot with a mattress at least 15.2 cm thick for each child, other than an infant, receiving services;

(ii) be in a separate area; and

(iii) allow for a space of at least 46 cm between each crib, bed or cot.

Temporary full-time services

18(1) An applicant for a licence to operate a part-time early learning and childcare centre or a licensee of a part-time early learning and childcare centre may apply to the Minister on a form provided by the Minister for an approval to provide full-time services during the summer, on holidays and on any school closures.

18(2) Despite any provision of this Regulation, if the Minister approves the application under subsection (1), the licensee is subject to the same requirements as a licensee of a part-time early learning and childcare centre.

Waiting period

19 For the purposes of subsection 15(2) of the Act, the period of time is three years.

Transportation of children

20 For the purposes of section 17 of the Act, the requirements with respect to the transportation of children are as follows:

(a) if the driver of a motor vehicle is a staff member, he or she shall not be included in the child-to-staff ratios calculated under sections 9 and 10;

c) au moins deux éducateurs sont présents et en état d'éveil durant la prestation des services de garde prolongés ou de garde de nuit à la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel;

d) l'aire de sommeil :

(i) est dotée :

(A) d'un lit d'enfant conforme au Règlement sur les lits d'enfant, berceaux et moïses pris en vertu de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (Canada) pour chaque enfant en bas âge bénéficiaire de services,

(B) d'un lit ou d'un lit portatif muni d'un matelas d'au moins 15,2 cm d'épaisseur pour chaque enfant bénéficiaire de services autre qu'un enfant en bas âge,

(ii) se trouve dans une aire distincte,

(iii) permet un espacement d'au moins 46 cm entre chaque lit d'enfant, lit ou lit portatif.

Services à temps plein temporaires

18(1) L'auteur de la demande de permis d'exploitation d'une garderie éducative à temps partiel ou le titulaire d'un tel permis peut demander au ministre d'approuver, au moyen de la formule qu'il lui fournit, qu'il offre des services à temps plein pendant l'été, les jours de congé et les jours de fermeture de l'école.

18(2) Malgré toute autre disposition du présent règlement, si le ministre approuve la demande que prévoit le paragraphe (1), le titulaire du permis est assujéti aux mêmes exigences que celles du titulaire du permis d'exploitation d'une garderie éducative à temps partiel.

Période d'attente

19 Aux fins d'application du paragraphe 15(2) de la Loi, la période est de trois ans.

Transport des enfants

20 Aux fins d'application de l'article 17 de la Loi, les exigences relatives au transport des enfants sont les suivantes :

a) si le conducteur du véhicule à moteur est membre du personnel, il n'est pas compté dans le ratio enfants-personnel fixé aux articles 9 et 10;

(b) despite paragraph (a), the driver of a motor vehicle who is a staff member is included in the child-to-staff ratios calculated under sections 9 and 10 if the children transported are school-age children and the route taken is between the licensed facility and the school;

(c) the driver of a motor vehicle and the motor vehicle must be in compliance with the *Motor Vehicle Act* and the regulations under that Act; and

(d) the motor vehicle must be equipped with

(i) a record of emergency contacts for each child receiving services at the licensed facility, and

(ii) a first aid kit that is equipped with the contents prescribed by New Brunswick Regulation 2004-130 under the *Occupational Health and Safety Act*, as a first aid kit that is not a personal, Type P first aid kit.

Daily activities

21 The daily activities of a licensed facility shall be purposely planned in advance and documented and shall respond to the capabilities, needs and interests of each child and shall include

(a) time and space for and a free choice of play experiences for exploration and discovery,

(b) indoor and outdoor opportunities for physical activity, and

(c) opportunities

(i) for group and individual experiences,

(ii) to explore various forms of literacy,

(iii) to express creativity and interests,

(iv) to explore the arts and sciences,

(v) to experience accomplishment and success,

b) malgré ce que prévoit l'alinéa a), le conducteur du véhicule à moteur qui est membre du personnel est compté dans le ratio enfants-personnel fixé aux articles 9 et 10 s'il transporte des enfants d'âge scolaire entre l'établissement agréé et l'école;

c) le conducteur du véhicule à moteur doit se conformer à la *Loi sur les véhicules à moteur* et à ses règlements, et le véhicule à moteur est conforme à cette loi et à ces règlements;

d) le véhicule à moteur est doté :

(i) d'un registre des personnes à contacter en cas d'urgence pour chaque enfant bénéficiaire de services dans l'établissement agréé,

(ii) d'une trousse de premiers soins qui contient ce que prévoit le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-130 pris en vertu de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* pour une trousse de premiers soins autre que la trousse personnelle de premiers soins (type P).

Activités quotidiennes

21 Les activités quotidiennes de l'établissement agréé sont délibérément planifiées et documentées et elles répondent aux aptitudes, aux besoins et aux intérêts de chaque enfant et comprennent :

a) du temps et de l'espace consacrés aux expériences de jeu d'exploration et de découverte, lesquelles sont au choix de l'enfant;

b) des possibilités d'activité physique à l'intérieur et à l'extérieur;

c) des occasions :

(i) de vivre des expériences de groupe et individuelles,

(ii) d'explorer les différentes formes de littératie,

(iii) d'exprimer sa créativité et ses intérêts,

(iv) d'explorer les arts et les sciences,

(v) de vivre des accomplissements et des réussites,

- (vi) to problem-solve, and
- (vii) to develop trusting, respectful and supportive relationships with educators and children.

Daily routine

22 The daily routine of a licensed facility shall include

- (a) outdoor play for at least one hour in each four-hour block of time when the majority of children receiving services are in attendance except in the following circumstances:
 - (i) the wind chill is below -20°C ;
 - (ii) the temperature is below -20°C ; or
 - (iii) the temperature is 33°C with humidity or above, and
- (b) a period of rest for a length of time that meets the needs of each infant and preschool child receiving services at the licensed facility but that does not exceed two consecutive hours unless there is a written request from a child's parent or guardian to extend the length of time.

Access to a licensed facility

23 The parent or guardian of a child receiving services at a licensed facility shall have access to the licensed facility at any time when the child is present unless the parent or guardian has otherwise lost his or her right of access.

Records and documents

24(1) For the purposes of subsection 20(1) of the Act, the following records and documents shall be maintained on the premises of a licensed facility:

- (a) financial records;
- (b) child records that include
 - (i) the child's name, address, birth date and Medicare number,
 - (ii) the name, address and telephone number of the child's medical practitioner,

- (vi) de résoudre des problèmes,
- (vii) de développer une relation de confiance, de respect et de soutien avec les éducateurs et avec les autres enfants.

Routine quotidienne

22 La routine quotidienne de l'établissement agréé comprend :

- a) des jeux à l'extérieur pendant une heure au moins par période de quatre heures lorsque la majorité des enfants qui y sont bénéficiaires de services sont présents, sauf dans l'un des cas suivants :
 - (i) le refroidissement éolien est inférieur à -20°C ,
 - (ii) la température est inférieure à -20°C ,
 - (iii) la température atteint 33°C ou plus avec humidité;
- b) une période de repos d'une durée établie selon les besoins de chaque enfant en bas âge ou d'âge préscolaire qui y est bénéficiaire de services qui ne dépasse pas deux heures consécutives, sauf sur demande écrite du parent ou du tuteur de l'enfant de prolonger cette durée.

Accès à l'établissement agréé

23 À moins que par ailleurs il n'ait perdu le droit d'accès à l'égard de l'enfant, le parent ou le tuteur d'un enfant bénéficiaire de services dans l'établissement agréé y a accès à tout moment lorsque l'enfant s'y trouve.

Dossiers et documents

24(1) Aux fins d'application du paragraphe 20(1) de la Loi, les dossiers et les documents ci-dessous sont tenus au lieu d'exploitation de l'établissement agréé :

- a) les dossiers financiers;
- b) les dossiers des enfants, lesquels renferment :
 - (i) les nom, adresse, date de naissance et numéro d'assurance-maladie de l'enfant,
 - (ii) les nom, adresse et numéro de téléphone de son médecin,

- | | |
|---|---|
| <p>(iii) the name, address and home and work telephone numbers of the child's parent or guardian,</p> <p>(iv) the name, address and telephone number of at least two individuals authorized by the child's parent or guardian to pick up the child and to be contacted in case of an emergency if the parent or guardian cannot be reached,</p> <p>(v) the child's health history and a copy of the record of immunizations or a copy of an exemption,</p> <p>(vi) daily information sheets on forms provided by the Minister for each child under the age of 24 months,</p> <p>(vii) documentary evidence of the child's learning, and</p> <p>(viii) any written consent given by the child's parent or guardian;</p> <p>(c) staff member records that include</p> <p>(i) the staff member's name, address and birth date,</p> <p>(ii) the staff member's qualifications including the certificates or training referred to in paragraph 11(b) or (c),</p> <p>(iii) a description of the staff member's duties and responsibilities,</p> <p>(iv) a signed declaration confirming that the staff member has read and understood his or her obligations under the Act and this Regulation,</p> <p>(v) a copy of a criminal record check or vulnerable sector check, as the case may be,</p> <p>(vi) a copy of a check with the Department of Social Development, and</p> <p>(vii) a copy of a valid first aid certificate and a valid cardiopulmonary resuscitation certificate for each administrator and educator;</p> | <p>(iii) les nom, adresse et numéros de téléphone au travail et à la maison de son parent ou de son tuteur,</p> <p>(iv) les noms, adresses et numéros de téléphone d'au moins deux personnes autorisées par le parent ou le tuteur de l'enfant à venir le chercher et avec qui communiquer en cas d'urgence, s'il était impossible de joindre le parent ou le tuteur,</p> <p>(v) les antécédents médicaux de l'enfant et une copie de son dossier d'immunisation ou une copie d'une exemption,</p> <p>(vi) les rapports quotidiens d'activités, au moyen des formules que le ministre fournit, pour chaque enfant âgé de moins de 24 mois,</p> <p>(vii) les preuves documentaires de ses apprentissages,</p> <p>(viii) tout consentement écrit du parent ou du tuteur de l'enfant;</p> <p>c) les dossiers des membres du personnel, lesquels renferment :</p> <p>(i) les nom, adresse, date de naissance du membre du personnel,</p> <p>(ii) ses compétences, y compris le certificat et la formation que prévoit l'alinéa 11b) ou c),</p> <p>(iii) la description de ses fonctions et de ses responsabilités,</p> <p>(iv) une déclaration indiquant qu'il a lu et compris les obligations que lui imposent la Loi et le présent règlement,</p> <p>(v) une copie de la vérification de son casier judiciaire ou de la vérification de ses antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, selon le cas,</p> <p>(vi) une copie de la vérification effectuée auprès du ministère du Développement social,</p> <p>(vii) pour chaque éducateur et administrateur, un exemplaire de son certificat valide de secourisme et une attestation valide de sa compétence en réanimation cardiorespiratoire;</p> |
|---|---|

- | | |
|--|--|
| <p>(d) associated person records that include</p> <p>(i) a copy of a criminal record check, and</p> <p>(ii) a copy of a check with the Department of Social Development;</p> <p>(e) administration of medication records;</p> <p>(f) daily attendance records of the children on forms provided by the Minister;</p> <p>(g) attendance records of staff members;</p> <p>(h) incident reports on forms provided by the Minister;</p> <p>(i) menu plans and any substitutions;</p> <p>(j) smoke alarm, smoke detector and fire extinguisher inspection and maintenance records;</p> <p>(k) emergency evacuation and fire drill records; and</p> <p>(l) management of potential illness forms provided by the Minister.</p> | <p>d) les dossiers des personnes associées, lesquelles renferment :</p> <p>(i) la vérification du casier judiciaire,</p> <p>(ii) la vérification auprès du ministère du Développement social;</p> <p>e) les fiches des médicaments administrés;</p> <p>f) les registres des présences quotidiennes des enfants au moyen des formules que le ministre fournit;</p> <p>g) les registres des présences des membres du personnel;</p> <p>h) les rapports d'incident au moyen des formules que le ministre fournit;</p> <p>i) la planification des menus et toute substitution;</p> <p>j) les dossiers d'inspection et les fiches d'entretien des détecteurs de fumée, des avertisseurs de fumée et des extincteurs;</p> <p>k) les dossiers des exercices d'évacuation en cas d'urgence et en cas d'incendie;</p> <p>l) les formules de gestion des maladies possibles que le ministre fournit.</p> |
|--|--|

24(2) The records and documents referred to in subsection (1) shall be maintained for at least one year after the record or document is made.

24(2) Les dossiers et documents que visent le paragraphe (1) sont tenus pour au moins un an après leur établissement.

24(3) Despite subsection (2), the records and documents referred to in paragraph (1)(b) shall be maintained for at least three years after a child is no longer receiving services at the licensed facility.

24(3) Malgré ce que prévoit le paragraphe (2), les dossiers que vise l'alinéa (1)b) sont tenus pour au moins trois ans après que l'enfant n'est plus bénéficiaire de services à l'établissement.

Posting

25 An operator of a licensed facility shall post in a clearly visible and prominent place on the premises:

- (a) the daily routine;
- (b) the weekly menus;
- (c) instructions regarding evacuation in case of a fire as approved by the fire marshal, deputy fire marshal or fire prevention officer;

Affichage

25 L'exploitant d'un établissement agréé affiche dans un endroit bien en vue sur le lieu d'exploitation :

- a) la routine quotidienne;
- b) les menus hebdomadaires;
- c) les consignes d'évacuation en cas d'incendie telles qu'elles ont été approuvées par le prévôt des incendies, son adjoint ou un agent de la prévention des incendies;

- (d) the name of the administrator;
- (e) the name and telephone number of the inspector;
- (f) the name and telephone number of the members of the board of directors, if applicable;
- (g) whether a child receiving services at the licensed facility has a life-threatening allergy and a description of that allergy; and
- (h) if a child has or may be affected by a disease that is required to be reported under the *Public Health Act* and the regulations under that Act by the operator of the licensed facility, the disease that has been reported.

Parent and guardian handbook

26(1) An operator of a licensed facility shall provide a handbook to a parent or guardian of a child receiving services at the licensed facility with the following information:

- (a) the hours of operation;
- (b) the enrolment and discharge procedures;
- (c) the fee and payment schedules;
- (d) whether the licensed facility offers transportation services;
- (e) whether the children will participate in outings and the method of transportation for each trip;
- (f) the types of organized activities that take place off the premises;
- (g) the administration of medication policy;
- (h) the policy in the case of child illness including exclusion criteria;
- (i) the policy with respect to child absences;
- (j) the emergency evacuation plan;
- (k) the child guidance policy;

- d) le nom de l'administrateur;
- e) les nom et numéro de téléphone de l'inspecteur;
- f) les noms et numéros de téléphone des membres du conseil d'administration, s'il y a lieu;
- g) une indication du fait qu'un enfant qui y est bénéficiaire de services est atteint d'une allergie constituant un danger de mort et les détails de cette allergie;
- h) s'il est tenu de rapporter en application de la *Loi sur la santé publique* et de ses règlements qu'un enfant est ou peut être atteint d'une maladie, la maladie rapportée.

Guide à l'intention du parent ou du tuteur

26(1) L'exploitant d'un établissement agréé remet au parent ou au tuteur d'un enfant qui y est bénéficiaire de services un guide comportant les renseignements suivants :

- a) les heures d'ouverture;
- b) les formalités d'inscription et de départ;
- c) le barème des tarifs et le calendrier des paiements;
- d) le service de transport, s'il en existe un;
- e) la politique concernant la participation des enfants à des sorties et le mode de transport pour chaque déplacement;
- f) les types d'activités organisées qui se tiennent ailleurs que sur le lieu d'exploitation;
- g) la politique concernant l'administration des médicaments;
- h) la politique établie en cas de maladie d'un enfant, dont les critères d'exclusion;
- i) la politique concernant la motivation des absences des enfants;
- j) le plan d'évacuation en cas d'urgence;
- k) la politique concernant l'orientation des enfants;

(l) the child abuse and neglect protocol;

(m) parental involvement;

(n) the personal belongings that the child is permitted to bring to the licensed facility;

(o) a description of the learning principles and goals and the measures that will be taken to reach those goals;

(p) if the licensed facility is located in a family dwelling, whether the home environment is smoking or non-smoking; and

(q) if the licensed facility is a full-time or part-time early learning and childcare centre, the administrative structure and complaint procedures.

26(2) The operator of a licensed facility shall require the parent or guardian referred to in subsection (1) to sign a declaration confirming that he or she has read and understood the content of the handbook.

Consent

27 An operator of a licensed facility shall obtain the written consent of a parent or guardian of a child receiving services at the licensed facility before doing any of the following:

(a) permitting the child access to a pool under in the circumstances set out in subsection 34(2);

(b) permitting, in the case of illness or soiled clothing, the child to shower or bathe or showering or bathing the child;

(c) permitting the administration of medication in the circumstances set out in section 46;

(d) permitting the administration of emergency care to the child;

(e) permitting the child to leave the licensed facility with a person authorized by the parent or guardian;

(f) permitting the child to participate in an outing;

(g) transporting or providing for the transportation of the child;

l) les protocoles relatifs aux enfants victimes de mauvais traitements et de négligence;

m) la participation des parents;

n) les effets personnels que l'enfant peut y apporter;

o) la description des principes et des objectifs d'apprentissage et les mesures qui seront prises pour leur mise en application;

p) s'agissant d'un établissement agréé qui se trouve dans une maison familiale, la décision d'offrir ou non un environnement sans fumée;

q) s'agissant d'une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel, sa structure administrative et sa procédure relative aux plaintes.

26(2) L'exploitant d'un établissement agréé exige que le parent ou le tuteur que vise le paragraphe (1) signe une déclaration indiquant qu'il a lu le guide et en a compris la teneur.

Consentement

27 L'exploitant d'un établissement agréé obtient le consentement écrit du parent ou du tuteur de l'enfant qui y est bénéficiaire de services avant :

a) de permettre à l'enfant l'accès à une piscine dans les cas que prévoit le paragraphe 34(2);

b) de permettre à l'enfant, en cas de maladie ou de vêtement souillé, de prendre une douche ou un bain ou de donner une douche ou un bain à l'enfant;

c) de permettre l'administration de médicaments dans les cas que prévoit l'article 46;

d) de permettre l'administration de soins d'urgence à l'enfant;

e) de permettre que l'enfant quitte l'établissement agréé avec la personne qu'il a autorisée à cette fin;

f) de permettre la participation de l'enfant à une sortie;

g) de transporter ou d'assurer le transport de l'enfant;

- (h) permitting the child to participate in testing or research projects;
- (i) releasing information about the child to an outside organization;
- (j) permitting photographs and videos to be taken of the child for publication or social media; or
- (k) posting photographs of the child at the licensed facility to illustrate the child's learning.

Premises

28(1) An operator of a licensed facility shall not change the allocation of space used to provide services or add to or alter any building or facility or any part of them unless the Minister has approved the changes in writing.

28(2) An operator of a licensed facility shall carry out emergency evacuation and fire drills monthly.

28(3) The premises of a licensed facility shall comply with

- (a) lighting, ventilation and other general health standards under the *Public Health Act*; and
- (b) codes and standards under the *Fire Prevention Act*.

28(4) The premises of an early learning and child care home shall be equipped with a smoke alarm, smoke detector and fire extinguisher as required by the *Fire Prevention Act*.

Traffic area and walk-ways

29 An operator of a licensed facility shall ensure that the traffic area and the outdoor walk-ways of the licensed facility are free from obstructions and hazards.

Indoor play area

30(1) A full-time or part-time early learning and child-care centre shall have an indoor play area of at least 3.25 m² for each child receiving services at the centre.

h) de permettre l'administration à l'enfant de tests ou sa participation à des projets de recherche;

i) de divulguer à un organisme externe des renseignements sur l'enfant;

j) de permettre la prise de photos et de vidéos de l'enfant pour qu'elles soient publiées ou qu'elles paraissent dans les médias sociaux;

k) d'afficher dans l'établissement agréé des photos de l'enfant prises pour illustrer ses apprentissages.

Lieu d'exploitation

28(1) L'exploitant d'un établissement agréé ne peut modifier la superficie prévue pour fournir des services ni faire un ajout à un bâtiment ou à un établissement ni modifier ceux-ci en tout ou en partie que si le ministre a approuvé les changements par écrit.

28(2) L'exploitant d'un établissement agréé procède une fois par mois aux exercices d'évacuation en cas d'urgence et en cas d'incendie.

28(3) Le lieu d'exploitation d'un établissement agréé respecte :

- a) les normes d'éclairage, de ventilation et les autres normes générales de santé que prévoit la *Loi sur la santé publique*;
- b) les codes et les normes que prévoit la *Loi sur la prévention des incendies*.

28(4) Le lieu d'exploitation d'une garderie éducative en milieu familial est pourvu des détecteurs de fumée, des avertisseurs de fumée et des extincteurs que prévoit la *Loi sur la prévention des incendies*.

Aires de circulation et allées piétonnes

29 L'exploitant d'un établissement agréé veille à ce que les aires de circulation de l'établissement ainsi que les allées piétonnes extérieures soient exemptes d'obstacles et de dangers.

Aire de jeu intérieure

30(1) La garderie éducative à temps plein ou à temps partiel est pourvue d'une aire de jeu intérieure dont la superficie minimale est de 3,25 m² pour chaque enfant qui y est bénéficiaire de services.

30(2) If a full-time or part-time early learning and childcare centre is located in a family dwelling, the calculation in subsection (1) excludes any space used by the operator or a member of the operator's family outside operating hours.

30(3) An operator shall maintain the indoor play area of a licensed facility to ensure the safety of the children.

30(4) The indoor play area of a full-time or part-time early learning and childcare centre shall have windows with a glass area that is at least 10% of the floor area.

30(5) Subsection (4) does not apply to a full-time or part-time early learning and childcare centre that is licensed under New Brunswick Regulation 83-85 under the *Family Services Act* on the commencement of this section.

30(6) Despite subsection (5), if the Minister approves an addition to or alteration of a full-time or part-time early learning and childcare centre under subsection 28(1), the Minister may require the early learning and childcare centre to comply with subsection (4).

30(7) If the indoor play area of a full-time or part-time early learning and childcare centre is in a basement, the basement shall not be more than 1.52 m below ground level.

Outdoor play area

31(1) A licensed facility shall have an outdoor play area that is less than 350 m from the indoor play area.

31(2) Despite subsection (1), a part-time early learning and childcare centre at which services are provided to school-age children only shall have access to an outdoor play area that is less than 700 m from the indoor play area.

31(3) An operator shall maintain the outdoor play area of a licensed facility to ensure the safety of the children.

31(4) An operator shall ensure that the outdoor play area of a licensed facility

30(2) Si la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel se trouve dans une maison familiale, le calcul prévu au paragraphe (1) exclut l'espace qu'utilisent l'exploitant ou les membres de sa famille hors des heures d'ouverture.

30(3) L'exploitant entretient l'aire de jeu intérieure de l'établissement agréé de telle sorte à assurer la sécurité des enfants.

30(4) L'aire de jeu intérieure de la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel est pourvue de fenêtres dont la surface vitrée représente au moins 10 % de la superficie du plancher.

30(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas à la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel qui est titulaire de l'agrément conféré en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-85 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille* au moment de l'entrée en vigueur du présent article.

30(6) Malgré ce que prévoit le paragraphe (5), s'il donne son approbation à un ajout ou une modification à une garderie éducative à temps plein ou à temps partiel en application du paragraphe 28(1), le ministre peut exiger que cette garderie éducative se conforme au paragraphe (4).

30(7) L'aire de jeu intérieure de la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel qui se trouve au sous-sol ne peut être à plus de 1,52 m au-dessous du niveau du sol.

Aire de jeu extérieure

31(1) L'aire de jeu extérieure d'un établissement agréé se trouve à moins de 350 m de l'aire de jeu intérieure.

31(2) Malgré ce que prévoit le paragraphe (1), lorsqu'une garderie éducative à temps partiel ne fournit des services qu'à des enfants d'âge scolaire, l'aire de jeu extérieure se trouve à moins de 700 m de l'aire de jeu intérieure.

31(3) L'exploitant entretient l'aire de jeu extérieure de l'établissement agréé de telle sorte à assurer la sécurité des enfants.

31(4) L'exploitant veille à ce que l'aire de jeu extérieure de l'établissement agréé :

(a) includes a shaded area that is at least 10% of the outdoor play area, and

(b) consists of more than one surface to permit different types of play.

31(5) A full-time or part-time early learning and childcare centre shall have an outdoor play area of at least 4.5 m² for each child receiving services at the centre, allowing for at least half of the maximum number of children stated on the licence to be accommodated at any one time.

31(6) The outdoor play area of a full-time or part-time early learning and childcare centre at which services are provided to infants or preschool children shall be enclosed with a fence at least 1.22 m in height with a gate that is secured at all times when the children are present.

31(7) Subsection (6) applies to an early learning and childcare home at which services are provided to infants or preschool children if the Minister considers it appropriate, having regard to the traffic in the area.

31(8) The outdoor play area of a full-time or part-time early learning and childcare centre at which services are provided to infants and children of another age group shall

(a) include a separate area for the infants, or

(b) be used by the infants and the children of another age group at different times.

Indoor play area materials and equipment

32(1) An operator of a licensed facility shall provide indoor play area materials and equipment that are

(a) varied and in sufficient quantity for the number and ages of the children receiving services at the licensed facility,

(b) arranged on low, open shelves and accessible to the children receiving services at the licensed facility,

a) soit pourvue d'une zone ombragée représentant au moins 10 % de sa superficie;

b) soit recouverte de plus d'une matière afin de permettre différents types d'activités.

31(5) La garderie éducative à temps plein ou à temps partiel est pourvue d'une aire de jeu extérieure dont la superficie minimale est de 4,5 m² pour chaque enfant qui y est bénéficiaire de services en considérant que l'on puisse y accueillir, à quelque moment que ce soit, au moins la moitié du nombre maximum d'enfants indiqué au permis.

31(6) L'aire de jeu extérieure de la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel qui fournit des services à des enfants en bas âge ou d'âge préscolaire est entourée d'une clôture d'au moins 1,22 m de hauteur dont la barrière est fermée en tout temps lorsque les enfants s'y trouvent.

31(7) Le paragraphe (6) s'applique à la garderie éducative en milieu familial qui fournit des services à des enfants en bas âge ou d'âge préscolaire, si le ministre le juge opportun compte tenu de la circulation routière près du lieu d'exploitation.

31(8) L'aire de jeu extérieure de la garderie éducative à temps plein ou à temps partiel qui fournit des services à des enfants en bas âge et à des enfants d'un autre groupe d'âge :

a) ou bien est pourvue d'une aire séparée destinée aux enfants en bas âge;

b) ou bien est utilisée à des moments différents par les enfants en bas âge et les enfants d'un autre groupe d'âge.

Matériel et équipement de l'aire de jeu intérieure

32(1) L'exploitant d'un établissement agréé fournit du matériel et de l'équipement dans l'aire de jeu intérieure, lesquels sont :

a) variés et en quantité suffisante pour le nombre d'enfants qui y sont bénéficiaires de services et leur âge;

b) rangés sur des étagères basses, ouvertes et d'accès facile aux enfants qui y sont bénéficiaires de services;

(c) in compliance with the *Canada Consumer Product Safety Act* (Canada) and the regulations under that Act, and

(d) clean and in good repair.

32(2) An operator of a licensed facility shall comply with any recalls regarding defective materials and equipment.

Outdoor play area materials and equipment

33(1) An operator of a licensed facility shall provide outdoor play area materials and equipment that are varied and in sufficient quantity for the number and ages of the children receiving services at the licensed facility.

33(2) Stationary equipment in the outdoor play area shall be surrounded by a protective surfacing and installed according to the manufacturer's instructions.

33(3) An operator of a licensed facility shall complete a monthly review and maintenance plan on all stationary equipment that includes the following information:

(a) the review and repair dates;

(b) the action required and the action taken; and

(c) the name of the staff member who conducted the review.

33(4) An operator of a licensed facility shall comply with any recalls regarding defective outdoor play area materials and equipment.

Pools

34(1) An operator of a licensed facility shall not permit a child receiving services at the licensed facility access to a private pool without a filtration and chlorination system.

34(2) Access to a private pool with a filtration and chlorination system by a child receiving services at a licensed facility is permitted in the following circumstances:

(a) at least one educator included in the child-to-staff ratio calculated under subsection (4) holds one of the following certificates or holds training that is equivalent in the opinion of the Minister:

c) conformes aux exigences de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (Canada) et de ses règlements;

d) gardés propres et en bon état.

32(2) L'exploitant d'un établissement agréé se conforme aux rappels concernant le matériel et l'équipement défectueux.

Matériel et équipement de l'aire de jeu extérieure

33(1) L'exploitant d'un établissement agréé fournit du matériel et de l'équipement dans l'aire de jeu extérieure qui sont variés et en quantité suffisante pour le nombre d'enfants qui y sont bénéficiaires de services et leur âge.

33(2) L'équipement fixe de l'aire de jeu extérieure est entouré d'une surface protectrice et est installé selon les instructions du fabricant.

33(3) L'exploitant d'un établissement agréé rédige chaque mois un plan concernant l'entretien et la vérification de tout équipement fixe, lequel comporte les renseignements suivants :

a) les dates de vérification et de réparation;

b) les mesures à prendre et celles qui ont été prises;

c) le nom du membre du personnel qui a procédé aux vérifications.

33(4) L'exploitant d'un établissement agréé se conforme aux rappels concernant le matériel et l'équipement défectueux.

Piscines

34(1) L'exploitant d'un établissement agréé interdit l'accès à une piscine privée sans filtration ni chloration à l'enfant qui y est bénéficiaire de services.

34(2) L'accès à une piscine privée avec filtration et chloration par un enfant bénéficiaire de services dans un établissement agréé est permis dans les cas suivants :

a) au moins un éducateur inclus dans le ratio enfants-personnel calculé en vertu du paragraphe (4) est titulaire de l'un des certificats suivants ou possède une formation équivalente selon le ministre :

- (i) a National Lifeguard certificate;
- (ii) a Lifesaving Society's Bronze Cross award;
or
- (iii) a Canadian Red Cross Water Safety Instructor's certificate;

(b) the pool is enclosed with a fence at least 1.52 m in height in addition to the fence enclosing the outdoor play area;

(c) the following equipment is accessible to the educators:

- (i) an electrically insulated or non-conducting reaching pole;
- (ii) a throwing line with a buoyant aid; and
- (iii) a record of emergency contacts for each child; and

(d) a sign is posted near the pool indicating the deep and shallow ends.

34(3) When access to a private pool is permitted, the Minister shall require that the operator obtain and maintain additional liability insurance and demonstrate this fact to the Minister.

34(4) Despite sections 9 and 10, one educator is required for each of the following groups of children accessing a private pool, a public pool or a public swimming area while receiving services at a licensed facility:

- (a) one infant;
- (b) four preschool children or fewer;
- (c) eight school-age children or fewer; and
- (d) five children of mixed ages or fewer, if at least two of these children are school-age children.

34(5) Despite paragraph (4)(d), infants shall not be grouped with children of another age group.

- (i) un certificat de sauveteur national,
- (ii) un certificat de croix de bronze de la Société de sauvetage,
- (iii) un certificat de moniteur de sécurité aquatique de la Croix-Rouge canadienne;

(b) la piscine est entourée d'une clôture d'au moins 1,52 m de hauteur en plus de la clôture qui entoure l'aire de jeu extérieure;

(c) les éducateurs ont accès :

- (i) à une perche électriquement isolée ou non conductrice,
- (ii) à un dispositif flottant à lancer attaché à une ligne,
- (iii) au registre des personnes à contacter en cas d'urgence pour chaque enfant;

(d) des affiches sont installées près de la piscine indiquant sa partie profonde et sa partie peu profonde.

34(3) Lorsque l'accès à une piscine privée est permis, le ministre exige que l'exploitant souscrive et maintienne une assurance de responsabilité civile additionnelle et qu'il lui en fournisse une preuve.

34(4) Malgré ce que prévoient les articles 9 et 10, un éducateur est affecté à chaque groupe composé du nombre d'enfants ci-dessous ayant accès à une piscine privée, à une piscine publique ou à un lieu de baignade public alors qu'ils sont bénéficiaires de services :

- (a) un enfant en bas âge;
- (b) au plus quatre enfants d'âge préscolaire;
- (c) au plus huit enfants d'âge scolaire;
- (d) au plus cinq enfants d'âge hétérogène, si au moins deux enfants sont d'âge scolaire.

34(5) Malgré ce que prévoit l'alinéa (4)d), les enfants en bas âge ne peuvent être regroupés avec des enfants d'un autre groupe d'âge.

34(6) Access to a public pool or a public swimming area by a child receiving services at a licensed facility is permitted if there is a lifeguard on duty.

Trampolines

35 An operator of a licensed facility shall not permit a child receiving services at the licensed facility access to a trampoline.

Rest area

36(1) A full-time early learning and childcare centre and an early learning and childcare home shall have a rest area.

36(2) The rest area of a full-time early learning and childcare centre shall be at least 2.3 m² for each child under 15 months of age receiving services at the centre and the rest area for the children under 15 months of age shall be separate from the rest area of the other children to ensure quiet rest.

36(3) The rest area of a full-time early learning and childcare centre and an early learning and childcare home shall be equipped with the following:

(a) a crib or portable playpen for each child under 15 months of age in accordance with the Cribs, Cradles and Bassinets Regulations and the Playpens Regulations under the *Canada Consumer Product Safety Act* (Canada); and

(b) a cot or nap mat appropriate for the height of the child for each child who is at least 15 months of age and under five years of age who takes naps.

36(4) The rest area of a full-time early learning and childcare centre and an early learning and childcare home shall allow for a space of at least 46 cm between each crib, portable playpen, cot or nap mat.

36(5) Despite subsection (3), in the case of an early learning and childcare home, a child may use a bed used by the operator or a member of the operator's family in the following circumstances:

(a) the child is at least 15 months of age,

(b) the bed is covered with bedding used only for the child, and

34(6) L'accès à une piscine ou à un lieu de baignade publics par un enfant bénéficiaire de services dans un établissement agréé est permis seulement quand un sauveteur est sur place.

Trampolines

35 L'exploitant d'un établissement agréé interdit l'accès à un trampoline à l'enfant qui y est bénéficiaire de services.

Aire de repos

36(1) La garderie éducative à temps plein ou en milieu familial est pourvue d'une aire de repos.

36(2) L'aire de repos de la garderie éducative à temps plein a une superficie minimale de 2,3 m² pour chaque enfant âgé de moins de quinze mois qui y est bénéficiaire de services et est à l'écart de celle des autres enfants pour assurer un repos paisible.

36(3) L'aire de repos de la garderie éducative à temps plein ou en milieu familial est pourvue :

a) d'un lit d'enfant ou d'un parc pour enfant pour chaque enfant âgé de moins de quinze mois conformément au Règlement sur les lits d'enfant, berceaux et moïses et au Règlement sur les parcs pour enfants pris en vertu de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (Canada);

b) d'un lit portatif ou d'un matelas de sieste convenant à la taille de l'enfant pour chaque enfant âgé d'au moins quinze mois et de moins de 5 ans qui fait la sieste.

36(4) L'aire de repos de la garderie éducative à temps plein ou en milieu familial permet un écart de 46 cm entre chaque lit d'enfant, parc pour enfant, lit portatif ou matelas de sieste.

36(5) Malgré ce que prévoit le paragraphe (3), s'il s'agit d'une garderie éducative en milieu familial, l'enfant peut user d'un lit qu'utilise l'exploitant ou un membre de sa famille, dans les cas suivants :

a) l'enfant est âgé d'au moins quinze mois;

b) le lit est recouvert d'une literie réservée à son seul usage;

(c) the bed is not the upper level of a bunk bed.

36(6) A cot, a nap mat or the mattress of a crib or portable playpen shall be washable and non-absorbent or covered with a non-absorbent layer.

36(7) A nap mat shall be at least 5 cm in thickness and stored in a way that avoids contact with the surface of another nap mat or disinfected on both sides after each use.

Kitchen

37 An operator of a licensed facility shall not permit a child receiving services at the licensed facility access to the kitchen unless the child is supervised.

Washroom

38(1) The children receiving services at a licensed facility shall have access to washrooms that include the following:

(a) if one to nine preschool children or school-age children are receiving the services, one toilet and one sink;

(b) if ten to 24 preschool children or school-age children are receiving the services, two toilets and two sinks;

(c) if 25 to 49 preschool children or school-age children are receiving the services, three toilets and three sinks; and

(d) if 50 or more preschool children or school-age children are receiving the services, four toilets and four sinks.

38(2) An operator of a licensed facility shall supervise a child while the child is using the washroom if the washrooms are not used exclusively by the children, the operator and staff members at the licensed facility.

38(3) An operator of a licensed facility shall provide one potty chair or training seat for each group of three children who are being toilet-trained.

38(4) An operator of a licensed facility shall provide steps or platforms that allow the children to use regular-sized toilets and sinks.

(c) il ne s'agit pas du lit supérieur d'un lit superposé.

36(6) Le lit portatif, le matelas de sieste ou le matelas d'un lit d'enfant ou d'un parc pour enfant est lavable et étanche ou est couvert d'une enveloppe étanche.

36(7) Le matelas de sieste, qui doit mesurer au moins 5 cm d'épaisseur, est rangé de façon à éviter tout contact avec la surface d'un autre matelas de sieste ou désinfecté des deux côtés après chaque usage.

Cuisine

37 L'exploitant d'un établissement agréé interdit l'accès à la cuisine à l'enfant qui y est bénéficiaire de services sauf s'il est supervisé.

Toilettes

38(1) Les enfants d'âge préscolaire et scolaire bénéficiaires de services dans un établissement agréé y ont accès à des toilettes pourvues :

a) s'agissant d'un établissement regroupant un maximum de neuf enfants, d'une toilette et d'un lavabo;

b) s'agissant d'un établissement regroupant de dix à vingt-quatre enfants, de deux toilettes et de deux lavabos;

c) s'agissant d'un établissement regroupant de vingt-cinq à quarante-neuf enfants, de trois toilettes et de trois lavabos;

d) s'agissant d'un établissement regroupant cinquante enfants ou plus, de quatre toilettes et de quatre lavabos.

38(2) L'exploitant d'un établissement agréé veille à ce que l'enfant qui y est bénéficiaire de services soit supervisé lorsqu'il utilise des toilettes qui ne sont pas réservées à l'usage exclusif des enfants, de l'exploitant et des membres du personnel de l'établissement.

38(3) L'exploitant d'un établissement agréé fournit un siège percé ou un siège pour l'apprentissage de la propreté pour chaque groupe de trois enfants qui font l'apprentissage de la propreté.

38(4) L'exploitant d'un établissement agréé fournit des marchepieds ou des tabourets qui permettent aux enfants d'utiliser les toilettes et les lavabos de dimension régulière.

Storage space

39(1) A licensed facility shall have storage space that includes:

- (a) low, open shelves for the display and storage of toys and supplies;
- (b) easily accessible space to store the personal belongings of each child receiving services at the licensed facility; and
- (c) if services are provided to a child who is not toilet-trained, space for diapers, creams and wipes for the child.

39(2) A licensed facility shall have a separate locked storage space that is inaccessible to the children for each of the following:

- (a) toxic products, chemical products and cleaning supplies;
- (b) medications; and
- (c) if the licensed facility is located in a family dwelling, firearms.

39(3) Despite paragraph (2)(b), medications administered in cases of anaphylactic shock shall not be stored in a locked space.

Personal belongings

40(1) An operator of a licensed facility shall ensure that personal belongings of a child receiving services at the licensed facility that are brought to the licensed facility, including combs, brushes, toothbrushes, towels, washcloths, bedding, pacifiers and soothers, are

- (a) labelled with the name of the child,
- (b) used only for the intended child, and
- (c) stored separately for each child.

40(2) An operator of a licensed facility shall not permit pacifiers or soothers to be used with a neck string.

Espaces de rangement

39(1) L'établissement agréé est pourvu d'espaces de rangement munis :

- a) d'étagères basses et ouvertes pour l'exposition et le rangement des jouets et des fournitures;
- b) d'un espace d'accès facile pour ranger les effets personnels de chaque enfant qui y est bénéficiaire de services;
- c) si des services sont fournis à l'enfant qui n'a pas fait l'apprentissage de la propreté, d'un espace pour ses couches, ses crèmes et ses lingettes.

39(2) L'établissement agréé est pourvu d'un espace distinct et sous clé qui est hors de la portée des enfants pour ranger :

- a) les produits toxiques, les produits chimiques et les produits d'entretien;
- b) les médicaments;
- c) s'il se trouve dans une maison familiale, les armes à feu.

39(3) Malgré ce que prévoit l'alinéa (2)b), les médicaments administrés en cas de choc anaphylactique ne sont pas rangés sous clé.

Effets personnels

40(1) L'exploitant d'un établissement agréé veille à ce que les effets personnels de l'enfant qui y est bénéficiaire de services, qui y sont apportés, notamment les peignes, brosses, brosses à dents, serviettes, débarbouillettes, literies, sucettes et tétines :

- a) portent une étiquette indiquant le nom de l'enfant;
- b) ne servent qu'à l'usage exclusif de l'enfant;
- c) soient rangés séparément pour chaque enfant.

40(2) L'exploitant d'un établissement agréé interdit toute utilisation des sucettes ou des tétines qui sont attachées par une corde autour du cou de l'enfant.

Diaper changing

41(1) A licensed facility at which services are provided to children who wear diapers shall have a sturdy surface that is

- (a) equipped with rails or safety straps,
- (b) covered with a non-absorbent layer,
- (c) located separate from the food preparation area and not used for serving food, and
- (d) no more than one metre from a sink.

41(2) Despite subsection (1), a changing mat used exclusively for diaper changing may be used as a surface for diaper changing for children who are at least 15 months of age.

41(3) An operator of a licensed facility shall

- (a) post diaper-changing procedures in diaper-changing areas, and
- (b) ensure that a child is never left unattended during diaper changing.

Prohibition on smoking

42(1) Smoking, within the meaning of the *Smoke-free Places Act*, is prohibited during operating hours on the premises of a licensed facility, including in the outdoor play area, during outings and while transporting the children receiving services at the licensed facility.

42(2) If a licensed facility is located in a family dwelling, the operator shall advise a parent or guardian of each child receiving services at the licensed facility whether any person smokes outside operating hours at the licensed facility.

Hot beverages

43 An operator of a licensed facility shall not permit hot beverages in areas that are occupied by the children receiving services at the licensed facility, including the outdoor play area.

First aid kit and telephone

44 An operator of a licensed facility shall have a first aid kit that is equipped with the contents prescribed by New Brunswick Regulation 2004-130 under the *Occupation*

Changement de couches

41(1) L'établissement agréé dans lequel sont fournis des services à des enfants portant la couche est pourvu d'une surface solide :

- a) munie de rebords ou de courroies de sécurité;
- b) couverte d'une enveloppe étanche;
- c) placée à l'écart de l'endroit où sont apprêtés les aliments et non utilisée pour servir de la nourriture;
- d) installée à un mètre au maximum d'un lavabo.

41(2) Malgré ce que prévoit l'article (1), un matelas à langer peut servir de surface pour le changement des couches des enfants âgés de 15 mois et plus, pourvu qu'il serve exclusivement à cette fin.

41(3) L'exploitant d'un établissement agréé :

- a) affiche, aux lieux réservés au changement des couches, la procédure applicable à cette fin;
- b) s'assure que l'enfant n'est jamais laissé sans surveillance durant le changement de sa couche.

Interdiction de fumer

42(1) Il est interdit de fumer, selon la définition qu'en donne la *Loi sur les endroits sans fumée*, sur le lieu d'exploitation d'un établissement agréé pendant les heures d'ouverture, y compris dans l'aire de jeu extérieure, ainsi que durant les sorties et le transport des enfants qui y sont bénéficiaires de services.

42(2) Si l'établissement agréé se trouve dans une maison familiale, l'exploitant avise le parent ou le tuteur de chaque enfant qui y est bénéficiaire de services si quelqu'un y fume hors des heures d'ouverture.

Boissons chaudes

43 L'exploitant d'un établissement agréé interdit les boissons chaudes à tous les endroits qu'occupent les enfants qui y sont bénéficiaires de services, y compris dans l'aire de jeu extérieure.

Trousse de premiers soins et téléphone

44 L'exploitant d'un établissement agréé s'assure qu'une trousse de premiers soins qui contient ce que prévoit le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-130 pris

tional Health and Safety Act as a first aid kit that is not a personal, Type P first aid kit, and a telephone in working order

- (a) on the premises of the licensed facility,
- (b) at a private pool, if children receiving services at the licensed facility have access to the private pool, and
- (c) on each outing.

Health

45(1) An operator of a licensed facility shall require a parent or guardian of a child receiving services at the licensed facility to

- (a) notify the licensed facility if the child will be absent, and
- (b) indicate whether the absence is due to illness or otherwise.

45(2) If a child is ill while receiving services at a licensed facility, an operator shall

- (a) provide supervised care to the child in an area separate from the other children,
- (b) notify the child's parent or guardian and require that the child be picked up within one hour of notification, and
- (c) obtain the necessary medical assistance, if required.

45(3) If a child has or may be affected by a disease that is required to be reported under the *Public Health Act* and the regulations under that Act by the operator of a licensed facility, the operator shall

- (a) complete the forms provided by the Minister, and
- (b) inform all parents or guardians of the children that a child has or may be affected by the disease.

Medication

46(1) An operator of a licensed facility shall only administer medication to a child receiving services at the licensed facility in the following cases:

en vertu de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* pour une trousse de premiers soins autre que la trousse personnelle de premiers soins (type P) et qu'un téléphone sont accessibles :

- a) sur son lieu d'exploitation;
- b) à la piscine privée lorsque les enfants qui y sont bénéficiaires de services y ont accès;
- c) à chaque sortie.

Santé

45(1) L'exploitant d'un établissement agréé exige que le parent ou le tuteur de l'enfant qui y est bénéficiaire de services :

- a) informe l'établissement que l'enfant sera absent, le cas échéant;
- b) indique si l'absence est due à la maladie ou à tout autre empêchement.

45(2) Si l'enfant est malade alors qu'il est bénéficiaire de services dans un établissement agréé, l'exploitant :

- a) lui fournit des soins supervisés dans un lieu séparé des autres enfants;
- b) avise son parent ou son tuteur et demande qu'on vienne le chercher dans l'heure qui suit;
- c) obtient au besoin l'assistance médicale nécessaire.

45(3) Si l'enfant est ou peut être atteint d'une maladie dont il doit faire rapport en application de la *Loi sur la santé publique* et de ses règlements, l'exploitant d'un établissement agréé :

- a) remplit les formulaires que le ministre lui fournit;
- b) en avise tous les parents ou les tuteurs des autres enfants.

Médicaments

46(1) L'exploitant d'un établissement agréé administre un médicament à l'enfant qui y est bénéficiaire de services dans les seuls cas suivants :

(a) the medication is provided by the child's parent or guardian;

(b) the parent or guardian of the child gives written consent;

(c) if the medication is not prescribed, the medication is

(i) in the original container with the original label,

(ii) in a container with child protective caps, and

(iii) labelled with the child's name and the dosage; and

(d) if the medication is prescribed, the medication is labelled with the name of the physician, the instructions for use and the time period for use.

46(2) Despite subsection (1), the operator of a licensed facility may administer acetaminophen to a child if the parent or guardian of the child gives written or oral consent.

46(3) If consent is oral under subsection (2), the operator of a licensed facility shall require the parent or guardian to give a written acknowledgement when the child is picked up at the licensed facility that acetaminophen was administered with their consent.

46(4) An operator of a licensed facility shall maintain a chronologically filed medication record of all medication administered to a child.

Proof of immunization

47(1) An operator of a licensed facility shall refuse admission to a child if satisfactory proof of the immunizations required by the *Public Health Act* or the regulations under that Act is not provided.

47(2) Subsection (1) does not apply if a child's parent or guardian provides one of the following documents:

(a) a medical exemption, on a form provided by the Minister of Health, signed by a medical practitioner; or

a) le parent ou le tuteur le lui a fourni;

b) le parent ou le tuteur y a consenti par écrit;

c) s'il s'agit d'un médicament sans ordonnance :

(i) il se trouve dans son contenant d'origine portant l'étiquette initiale,

(ii) il est muni d'un couvercle à l'épreuve des enfants,

(iii) il porte une étiquette indiquant le nom de l'enfant et la posologie;

d) s'il s'agit d'un médicament sur ordonnance, le contenant porte une étiquette indiquant le nom du médecin, les instructions sur son administration et la période pendant laquelle il doit être administré.

46(2) Malgré ce que prévoit le paragraphe (1), l'exploitant d'un établissement agréé peut administrer de l'acétaminophène à l'enfant, si le parent ou le tuteur y a consenti par écrit ou oralement.

46(3) Si le consentement est oral comme le prévoit le paragraphe (2), l'exploitant d'un établissement agréé exige que, lorsqu'il vient chercher l'enfant, le parent ou tuteur atteste par écrit avoir consenti à ce que l'acétaminophène lui soit administré.

46(4) L'exploitant d'un établissement agréé établit une fiche sur laquelle est consignée chronologiquement l'administration de tout médicament à l'enfant.

Preuve d'immunisation

47(1) L'exploitant d'un établissement agréé y refuse l'admission de l'enfant dans le cas où n'a pas été fournie une preuve suffisante de l'immunisation qu'exigent la *Loi sur la santé publique* ou ses règlements.

47(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le parent ou le tuteur de l'enfant fournit l'un ou l'autre des documents suivants :

a) au moyen de la formule que le ministre de la Santé lui fournit, l'exemption médicale qu'un médecin a signée;

(b) a written statement, signed by the parent or guardian, of the parent or guardian's objection for reasons of conscience or religious belief to the immunizations required by the *Public Health Act* or the regulations under that Act, on a form provided by the Minister of Health.

Nutrition

48(1) An operator of a licensed facility shall serve

- (a) a snack at least every three hours,
- (b) a meal at each recognized meal period, and
- (c) drinking water throughout the day.

48(2) An operator of a licensed facility may supply food to a child receiving services at the licensed facility that a parent or guardian of the child brings from the child's home if the food is labelled with the child's name and refrigerated, as required.

48(3) An operator of a licensed facility shall provide weekly menus to a parent or guardian of a child at least three days in advance of serving the food and shall modify the food served in the case of special nutritional requirements of a child.

48(4) If an infant is receiving services at a licensed facility, the operator shall

- (a) hold the bottle at all times during the feeding of an infant who is bottle-fed unless the infant is able to hold the bottle himself or herself,
- (b) ensure that an infant who is bottle-fed is not fed in a crib,
- (c) supervise an infant while he or she eats or drinks, and
- (d) ensure that each bottle is stored with a cover in the refrigerator.

48(5) If more than one bottle-fed infant is receiving services at a licensed facility, the operator shall ensure that each bottle is

- (a) labelled with the child's name, and

(b) au moyen de la formule que le ministre de la Santé lui fournit, la déclaration écrite que le parent ou le tuteur a signée décrivant les entraves à sa liberté de conscience et de religion qui résulteraient de l'immunisation qu'exigent la *Loi sur la santé publique* ou ses règlements.

Alimentation

48(1) L'exploitant d'un établissement agréé sert quotidiennement :

- a) au moins toutes les trois heures, une collation;
- b) pendant les heures de repas reconnues, un repas nutritif;
- c) de l'eau potable tout au long de la journée.

48(2) L'exploitant d'un établissement agréé peut fournir à l'enfant qui y est bénéficiaire de services de la nourriture que son parent ou son tuteur apporte de la maison, auquel cas la nourriture porte une étiquette indiquant le nom de l'enfant et est réfrigérée au besoin.

48(3) L'exploitant d'un établissement agréé fournit au parent ou au tuteur de l'enfant qui y est bénéficiaire de services le menu hebdomadaire au moins trois jours avant de le servir et modifie les aliments servis pour tenir compte des besoins alimentaires particuliers de l'enfant.

48(4) Si un enfant en bas âge est bénéficiaire de services dans un établissement agréé, l'exploitant :

- a) tient le biberon pendant la durée entière du boire de l'enfant qui est nourri ainsi sauf si l'enfant est capable de le tenir lui-même;
- b) donne le boire de l'enfant qui est nourri au biberon ailleurs que dans son lit d'enfant;
- c) le surveille pendant qu'il mange ou boit;
- d) veille à ce que chaque biberon soit rangé avec un couvercle au réfrigérateur.

48(5) Si plus d'un enfant en bas âge nourri au biberon est bénéficiaire de services dans un établissement agréé, l'exploitant veille à ce que chaque biberon :

- a) porte une étiquette indiquant le nom de l'enfant;

(b) used only for the intended child.

48(6) An operator of a licensed facility shall post information relating to any allergies of the children in the food preparation area.

Child guidance

49(1) An operator of a licensed facility shall ensure that the guidance of the children receiving services at the licensed facility is positive and includes positive reinforcement, encouraging efforts and recognizing accomplishments.

49(2) An operator of a licensed facility shall ensure that no child receiving services at the licensed facility is subjected to any form of physical punishment or verbal or emotional abuse or is denied physical necessities.

Incident log

50(1) An operator of a licensed facility shall maintain a chronologically filed daily incident log relating to the health, security and well-being of the children receiving services at the licensed facility.

50(2) The operator of a licensed facility shall inform the parent or guardian of a child involved in an incident on the day the incident takes place and shall ensure that the parent or guardian signs the daily log to confirm their awareness.

Incident reports

51(1) An operator of a licensed facility shall complete an incident report on a form provided by the Minister if one of the following incidents occurs while a child is receiving services at the licensed facility:

- (a) the child is missing or temporarily unsupervised;
- (b) a fire or other disaster occurs at the facility;
- (c) a motor vehicle accident or an injury occurs during the transit of the child;
- (d) an illness or injury requires the transfer of the child to a hospital; or

b) ne soit utilisé que par l'enfant auquel il est destiné.

48(6) L'exploitant d'un établissement agréé affiche dans l'aire réservée à la préparation des aliments les renseignements concernant les allergies des enfants.

Orientation des enfants

49(1) L'exploitant d'un établissement agréé veille à ce que l'orientation fournie aux enfants qui y sont bénéficiaires de services soit positive et comprenne un renforcement positif, encourage à déployer des efforts et reconnaisse les réalisations.

49(2) L'exploitant d'un établissement agréé veille à ce qu'aucun enfant qui y est bénéficiaire de services ne subisse quelque punition physique ni violence verbale ou psychologique ni ne soit privé de ses nécessités physiques.

Registre des incidents

50(1) L'exploitant d'un établissement agréé établit un registre quotidien dans lequel sont consignés les incidents touchant la santé, la sécurité ou le bien-être des enfants qui y sont bénéficiaires de services.

50(2) Le jour même de la survenance d'un incident, l'exploitant d'un établissement agréé en informe le parent ou le tuteur et s'assure qu'il signe le registre quotidien pour attester qu'il en a été mis au courant.

Rapports d'incident

51(1) L'exploitant d'un établissement agréé remplit un rapport d'incident au moyen de la formule que le ministre lui fournit chaque fois que survient l'un quelconque des incidents ci-dessous alors qu'un enfant y est bénéficiaire de services :

- a) sa disparition ou l'absence temporaire de supervision;
- b) un incendie ou autre catastrophe dans l'établissement;
- c) un accident de la route ou une blessure subie pendant son transport;
- d) une maladie ou une blessure nécessitant son transport à l'hôpital;

(e) the child dies.

51(2) The operator of a licensed facility shall inform the Minister and the parent or guardian of the child involved in an incident under subsection (1) as soon as the circumstances permit and shall ensure that the parent or guardian signs the incident report to confirm their awareness.

51(3) The operator of a licensed facility shall

- (a) maintain a copy of the report for the child's file,
- (b) provide a copy to the parent or guardian, and
- (c) forward the original to the Minister within 24 hours of the incident.

Interim permit

52 For the purposes of paragraph 40(1)(c) of the Act, the requirements that apply to the operator are as follows:

- (a) the operator supplies the checks under paragraphs 4(1)(e) and (f);
- (b) the operator supplies the statements of compliance under paragraphs 5(a) and (b), if applicable;
- (c) the operator complies with the child-to-staff ratios calculated under sections 9 and 10, if applicable; and
- (d) the operator complies with the requirements under sections 11 and 12.

Commencement

53 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

e) son décès.

51(2) Dès que les circonstances le permettent, l'exploitant d'un établissement agréé informe le ministre ainsi que le parent ou le tuteur de l'enfant ayant subi l'un quelconque des incidents énumérés au paragraphe (1) et s'assure que le parent ou le tuteur signe le rapport d'incident pour attester qu'il en a été mis au courant.

51(3) L'exploitant d'un établissement agréé :

- a) verse une copie du rapport au dossier de l'enfant;
- b) en remet une copie au parent ou au tuteur;
- c) transmet l'original au ministre dans les vingt-quatre heures suivant l'incident.

Exigences relatives à l'obtention du permis provisoire

52 Aux fins d'application de l'alinéa 40(1)c) de la Loi, les exigences applicables à l'exploitant sont les suivantes :

- a) il remet les attestations de vérification en application des alinéas 4(1)e) et f);
- b) il remet les attestations de conformité en application des alinéas 5(1)a) et b), s'il y a lieu;
- c) il se conforme aux ratios enfants-personnel calculés comme le prévoient les articles 9 et 10, s'il y a lieu;
- d) il se conforme aux exigences énoncées aux articles 11 et 12.

Entrée en vigueur

53 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*

SCHEDULE A**FACTORS FOR CALCULATING CHILD-TO-STAFF RATIOS FOR MIXED AGE GROUP**

| Age of Children | Factors |
|------------------------|----------------|
| 2 years | 0.200 |
| 3 years | 0.125 |
| 4 years | 0.100 |
| school-age children | 0.067 |

ANNEXE A**FACTEURS DE CALCUL DES RATIOS ENFANTS-PERSONNEL PAR GROUPE D'ÂGE HÉTÉROGÈNE**

| Âge des enfants | Facteur |
|------------------------|----------------|
| 2 ans | 0,200 |
| 3 ans | 0,125 |
| 4 ans | 0,100 |
| âge scolaire | 0,067 |

SCHEDULE B**CRIMINAL CODE (CANADA)**

| Section | General Description of Offence | Article |
|----------------|--|----------------|
| 43 | Correction of child by force | 43 |
| 151 | Sexual interference | 151 |
| 152 | Invitation to sexual touching | 152 |
| 153 | Sexual exploitation | 153 |
| 153.1 | Sexual exploitation of person with disability | 153.1 |
| 155 | Incest | 155 |
| 159 | Anal intercourse | 159 |
| 160 | Bestiality | 160 |
| 161 | Order of prohibition | 161 |
| 162 | Voyeurism | 162 |
| 163 | Corrupting morals | 163 |
| 163.1 | Child pornography | 163.1 |
| 167 | Immoral theatrical performance | 167 |
| 168 | Mailing obscene matter | 168 |
| 170 | Parent or guardian procuring sexual activity | 170 |
| 171 | Householder permitting sexual activity | 171 |
| 171.1 | Making sexually explicit material available to a child | 171.1 |
| 172 | Corrupting children | 172 |
| 172.1 | Luring a child | 172.1 |
| 173 | Indecent acts | 173 |
| 175 | Causing disturbance, indecent exhibition, loitering | 175 |
| 215 | Duty of persons to provide necessaries | 215 |
| 218 | Abandoning child | 218 |
| 219 | Criminal negligence | 219 |
| 220 | Causing death by criminal negligence | 220 |
| 221 | Causing bodily harm by criminal negligence | 221 |
| 229 - 240 | Murder, manslaughter and infanticide | 229 à 240 |
| 241 | Counselling or aiding suicide | 241 |
| 242 | Neglect to obtain assistance in child birth | 242 |
| 243 | Concealing body of child | 243 |
| 244 | Discharging firearm with intent | 244 |
| 244.1 | Causing bodily harm with intent – air gun or pistol | 244.1 |
| 245 | Administering noxious thing | 245 |
| 246 | Overcoming resistance to commission of offence | 246 |
| 264 | Criminal harassment | 264 |

ANNEXE B**CODE CRIMINEL (CANADA)**

| Description générale de l'infraction |
|--|
| Discipline des enfants |
| Contacts sexuels |
| Incitation à des contacts sexuels |
| Exploitation sexuelle |
| Personnes en situation d'autorité |
| Inceste |
| Relations sexuelles anales |
| Bestialité |
| Ordonnance d'interdiction |
| Voyeurisme |
| Corruption des mœurs |
| Pornographie juvénile |
| Représentation théâtrale immorale |
| Mise à la poste de choses obscènes |
| Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur |
| Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits |
| Rendre accessible à un enfant du matériel sexuellement explicite |
| Corruption d'enfants |
| Leurre |
| Actions indécentes |
| Troubler la paix, etc. |
| Devoir de fournir les choses nécessaires à l'existence |
| Abandon d'un enfant |
| Négligence criminelle |
| Fait de causer la mort par négligence criminelle |
| Causer des lésions corporelles par négligence criminelle |
| Meurtre, homicide involontaire coupable et infanticide |
| Fait de conseiller le suicide ou d'y aider |
| Négligence à se procurer de l'aide lors de la naissance d'un enfant |
| Suppression de part |
| Décharger une arme à feu avec une intention particulière |
| Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles – fusil ou pistolet à vent |
| Fait d'administrer une substance délétère |
| Fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction |
| Harcèlement criminel |

| | | | |
|--------------|--|--------------|--|
| 264.1 | Uttering threats | 264.1 | Proférer des menaces |
| 265, 266 | Assault | 265 et 266 | Voies de fait |
| 267 | Assault with a weapon or causing bodily harm | 267 | Agression armée ou infliction de lésions corporelles |
| 268 | Aggravated assault | 268 | Voies de fait graves |
| 269 | Unlawfully causing bodily harm | 269 | Lésions corporelles |
| 269.1 | Torture | 269.1 | Torture |
| 270 | Assaulting a peace officer | 270 | Voies de fait contre un agent de la paix |
| 271 | Sexual assault | 271 | Agression sexuelle |
| 272 | Sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm | 272 | Agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles |
| 273 | Aggravated sexual assault | 273 | Agression sexuelle grave |
| 273.3 | Removal of child from Canada | 273.3 | Passage d'enfants à l'étranger |
| 279 - 283 | Kidnapping, trafficking in persons, hostage taking and abduction | 279 à 283 | Enlèvement, traite des personnes, prise d'otage et rapt |
| 318 | Advocating genocide | 318 | Encouragement au génocide |
| 319 | Public incitement of hatred | 319 | Incitation publique à la haine |
| 322 | Theft | 322 | Vol |
| 330 | Theft by person required to account | 330 | Vol par une personne tenue de rendre compte |
| 331 | Theft by person holding power of attorney | 331 | Vol par une personne détenant une procuration |
| 336 | Criminal breach of trust | 336 | Abus de confiance criminel |
| 343 - 346 | Robbery and extortion | 343 à 346 | Vol qualifié et extorsion |
| 348 | Breaking and entering with intent, committing offence or breaking out | 348 | Introduction par effraction dans un dessein criminel |
| 356 | Theft from mail | 356 | Vol de courrier |
| 363 | Obtaining execution of valuable security by fraud | 363 | Obtention par fraude de la signature d'une valeur |
| 368 | Use, trafficking or possession of forged document | 368 | Emploi, possession ou trafic d'un document contrefait |
| 372 | False information | 372 | Faux renseignements |
| 374 | Drawing document without authority | 374 | Rédaction non autorisée d'un document |
| 380 | Fraud | 380 | Fraude |
| 423 | Intimidation | 423 | Intimidation |
| 430 | Mischief | 430 | Méfait |
| 431 | Attack on premises, residence or transport of internationally protected person | 431 | Attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport d'une personne jouissant d'une protection internationale |
| 433 - 436.1 | Arson and other fires | 433 à 436.1 | Crime d'incendie et autres incendies |
| 444 - 445.01 | Cattle and other animals | 444 à 445.01 | Bétail et autres animaux |
| 445.1 - 447 | Cruelty to animals | 445.1 à 447 | Cruauté envers les animaux |



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-12**

under the

**EARLY CHILDHOOD SERVICES ACT
(O.C. 2018-40)**

Filed January 31, 2018

Table of Contents

| | |
|----------|---|
| 1 | Citation |
| 2 | Definitions Act — Loi full-time assistance — assistance à temps plein full-time early learning and childcare centre — garderie éducative à temps plein household — ménage income — revenu part-time assistance — assistance à temps partiel part-time early learning and childcare centre — garderie éducative à temps partiel |
| 3 | Subsidies |
| 4 | Commencement |

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-12**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA PETITE
ENFANCE
(D.C. 2018-40)**

Déposé le 31 janvier 2018

Table des matières

| | |
|----------|---|
| 1 | Titre |
| 2 | Définitions assistance à temps partiel — part-time assistance assistance à temps plein — full-time assistance garderie éducative à temps partiel — part-time early learning and childcare centre garderie éducative à temps plein — full-time early learning and childcare centre ménage — household Loi — Act revenu — income |
| 3 | Prestations |
| 4 | Entrée en vigueur |

Under section 63 of the *Early Childhood Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Childcare Subsidies Regulation – Early Childhood Services Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Early Childhood Services Act*. (*Loi*)

“full-time assistance” means assistance for a child who receives services at a facility for four hours or more each day. (*assistance à temps plein*)

“full-time early learning and childcare centre” means a full-time early learning and childcare centre as defined in the *Licensing Regulation* under the *Early Childhood Services Act*. (*garderie éducative à temps plein*)

“household” means a parent and, if applicable, the spouse of the parent or a person cohabiting as the spouse of the parent. (*ménage*)

“income” means

(a) in relation to a base taxation year, a person’s income for that base taxation year, and

(b) in relation to a current year, a person’s estimated income for the current year calculated in a manner approved by the Minister. (*revenu*)

“part-time assistance” means assistance for a child who receives services at a facility for more than two hours each day and less than four hours each day. (*assistance à temps partiel*)

“part-time early learning and childcare centre” means a part-time early learning and childcare centre as defined in the *Licensing Regulation* under the *Early Childhood Services Act*. (*garderie éducative à temps partiel*)

En vertu de l’article 63 de la *Loi sur les services à la petite enfance*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les prestations de garderie – Loi sur les services à la petite enfance*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« assistance à temps partiel » Assistance accordée pour l’enfant qui est bénéficiaire de services dans un établissement pendant plus de deux heures, mais moins de quatre heures par jour. (*part-time assistance*)

« assistance à temps plein » Assistance accordée pour l’enfant qui est bénéficiaire de services dans un établissement pendant quatre heures ou plus par jour. (*full-time assistance*)

« garderie éducative à temps partiel » S’entend selon la définition que donne de ce terme le *Règlement sur les permis* pris en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance*. (*part-time early learning and childcare centre*)

« garderie éducative à temps plein » S’entend selon la définition que donne de ce terme le *Règlement sur les permis* pris en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance*. (*full-time early learning and childcare centre*)

« ménage » S’entend du parent et, s’il y a lieu, de son conjoint ou de la personne avec laquelle il cohabite en qualité de conjoint. (*household*)

« Loi » La *Loi sur les services à la petite enfance*. (*Act*)

« revenu » S’entend :

a) s’agissant d’une année de base, du revenu d’un particulier pour cette année de base;

b) s’agissant d’une année en cours, du revenu estimatif d’un particulier pour cette année, établi conformément au mode de calcul qu’approuve le ministre. (*income*)

Subsidies

3(1) For the purposes of subsection 46(3) of the Act, a parent is eligible to receive assistance

- (a) if the income of the household is equal to or less than the threshold set by the Minister,
- (b) if each person in the household
 - (i) is employed or self-employed,
 - (ii) is attending an educational institution,
 - (iii) is in receipt of assistance under the *Family Income Security Act* and is seeking employment or participating in an employment-related program, or
 - (iv) is unable to care for the child for medical reasons,
- (c) if the parent is a resident of New Brunswick, and
- (d) if the parent is a Canadian citizen, a permanent resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada) or a protected person within the meaning of that Act.

3(2) If a parent is eligible to receive assistance and each member of the household meets the criteria under subparagraph (1)(b)(iii), the parent shall only be eligible to receive assistance for a total of six months.

3(3) Paragraph (1)(b) does not apply if a child is referred to the Minister by an agency approved by the Minister or by the Minister of Families and Children.

3(4) An application for assistance may be made once a year or within the time that the Minister determines.

3(5) For the purposes of section 47 of the Act, the documents include the following:

- (a) a document that verifies that the child is registered at a licensed facility, a facility that is subject to an interim permit, or a facility described in subsection 4(2) of the Act;

Prestations

3(1) Aux fins d'application du paragraphe 46(3) de la Loi, un parent est admissible à l'assistance sous les conditions suivantes :

- a) le revenu du ménage est égal ou inférieur au seuil que fixe le ministre;
- b) chaque membre du ménage :
 - (i) ou bien possède un emploi ou est un travailleur autonome,
 - (ii) ou bien fréquente un établissement d'enseignement,
 - (iii) ou bien reçoit de l'assistance en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial* et est à la recherche d'un emploi ou participe à un programme d'emploi,
 - (iv) ou bien est incapable de prendre soin de l'enfant pour des raisons médicales;
- c) le parent est résident du Nouveau-Brunswick;
- d) le parent est citoyen canadien, résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada) ou une personne à protéger au sens de cette loi.

3(2) S'il est admissible à l'assistance et que chaque membre du ménage satisfait au critère que prévoit le sous-alinéa (1)b)(iii), le parent est admissible à l'assistance pour une période cumulative de six mois seulement.

3(3) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas si l'enfant est dirigé vers le ministre par une agence qu'il agréé ou par le ministre des Familles et des Enfants.

3(4) La demande d'assistance peut être présentée une fois l'an ou dans le délai que le ministre impartit.

3(5) Aux fins d'application de l'article 47 de la Loi, la demande s'accompagne des documents suivants :

- a) une attestation que l'enfant est inscrit à un établissement agréé, à un établissement assujéti à un permis provisoire ou à un établissement que vise le paragraphe 4(2) de la Loi;

(b) a copy of the personal income tax return of each member of the household for the most recent taxation year, a statement of earnings, or any other document that verifies the income, if applicable;

(c) a copy of the registration at an educational institution of each member of the household, if applicable;

(d) a document that verifies the hours of work or hours of instruction at an educational institution of each member of the household, if applicable;

(e) a document that verifies that each member of the household is receiving assistance under the *Family Income Security Act*, if applicable;

(f) a document that verifies that the parent is a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada) or a protected person within the meaning of that Act; and

(g) a copy of the child's birth certificate or any other document that verifies the custody or guardianship of the child.

3(6) The Minister shall establish the amount of assistance for each child based on the following criteria:

(a) if the parent is eligible for part-time or full-time assistance;

(b) if the facility is a licensed facility, a facility with an interim permit, or a facility described in subsection 4(2) of the Act;

(c) the income of the household; and

(d) in the case of a facility described in subsection 4(2) of the Act, the members of the household, the number of other persons living with the members of the household and the number of children who will receive services at the facility.

3(7) Despite subsection (6), if a child is referred to the Minister by an agency approved by the Minister or by the Minister of Family and Children, the Minister shall establish the amount of assistance for each child based on the following criteria:

(a) if the parent is eligible for part-time or full-time assistance;

b) une copie de la déclaration de revenu personnelle de chaque membre du ménage pour la dernière année d'imposition, un bordereau de paie ou tout autre document faisant état du revenu, s'il y a lieu;

c) une copie de la preuve d'inscription de chaque membre du ménage à un établissement d'enseignement, s'il y a lieu;

d) une attestation pour chaque membre du ménage, s'il y a lieu, des heures de travail ou des heures de cours dans un établissement d'enseignement;

e) une attestation que chaque membre du ménage est bénéficiaire de l'assistance en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*, s'il y a lieu;

f) une attestation que le parent est citoyen canadien ou résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada) ou une personne à protéger au sens de cette loi;

g) une copie du certificat de naissance de l'enfant ou tout autre document confirmant sa garde ou sa tutelle.

3(6) Le ministre établit le montant de l'assistance par enfant en fonction des critères suivants :

a) l'admissibilité du parent à l'assistance à temps plein ou à temps partiel;

b) l'agrément de l'établissement, son assujettissement à un permis provisoire ou l'applicabilité du paragraphe 4(2) de la Loi à celui-ci;

c) le revenu du ménage;

d) dans le cas d'un établissement que vise le paragraphe 4(2) de la Loi, la taille du ménage, le nombre de personnes qui vivent avec les membres du ménage et le nombre d'enfants qui recevront des services dans l'établissement.

3(7) Malgré ce que prévoit le paragraphe (6), le ministre établit le montant de l'assistance par enfant que dirige vers lui l'agence qu'il agréé ou le ministre des Familles et des Enfants en fonction des critères suivants :

a) l'admissibilité du parent à l'assistance à temps plein ou à temps partiel;

(b) if the facility is a licensed facility or a facility with an interim permit;

(c) the parent's ability to transport the child to the facility; and

(d) the income of the household.

3(8) The operator shall complete an invoice on a form provided by the Minister and shall submit the invoice to the Minister each month or within the time that the Minister determines.

3(9) Any adjustments to the invoice shall be submitted to the Minister on a form provided by the Minister within 90 days after the completion of the services being provided.

3(10) The operator shall notify the Minister within five days after either of the following events:

(a) a change occurs that may affect a parent's eligibility for assistance or the amount of assistance; or

(b) a child for whom a parent receives assistance is absent from the facility for more than three consecutive days or more than 12 days in a month.

3(11) For the purposes of subsection 49(2) of the Act, the records and documents are as follows:

(a) the invoices referred to in subsection (8);

(b) attendance records;

(c) notification forms provided by the Minister;

(d) termination forms provided by the Minister; and

(e) records of the fees charged to parents by the operator.

Commencement

4 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

b) l'agrément de l'établissement ou son assujettissement à un permis provisoire;

c) la capacité du parent de transporter l'enfant à l'établissement;

d) le revenu du ménage.

3(8) L'exploitant établit une facture au moyen de la formule que le ministre lui fournit et la lui envoie chaque mois ou dans le délai qu'il impartit.

3(9) Les rajustements de facture sont signalés au ministre au moyen de la formule qu'il fournit dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la fin de la prestation des services.

3(10) L'exploitant avise le ministre dans les cinq jours de la survenance de l'un ou l'autre des événements suivants :

a) un changement qui pourrait influencer sur l'admissibilité d'un parent à l'assistance ou sur le montant de celui-ci;

b) l'absence pendant plus de trois jours consécutifs ou pendant plus de douze jours dans un mois d'un enfant pour lequel un parent reçoit de l'assistance.

3(11) Aux fins d'application du paragraphe 49(2) de la Loi, sont tenus les dossiers et les documents suivants :

a) les factures visées au paragraphe (8);

b) le registre des présences;

c) les formules d'avis que le ministre fournit;

d) les formules de cessation des services que le ministre fournit;

e) les frais facturés aux parents par l'exploitant.

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-13**

under the

**EARLY CHILDHOOD SERVICES ACT
(O.C. 2018-41)**

Filed January 31, 2018

Table of Contents

| | |
|----------|----------------------|
| 1 | Citation |
| 2 | Eligibility criteria |
| 3 | Commencement |

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-13**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA PETITE
ENFANCE
(D.C. 2018-41)**

Déposé le 31 janvier 2018

Table des matières

| | |
|----------|--------------------------|
| 1 | Titre |
| 2 | Critères d'admissibilité |
| 3 | Entrée en vigueur |

Under section 63 of the *Early Childhood Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Programs for Children with Autism Spectrum Disorder Regulation – Early Childhood Services Act*.

Eligibility criteria

2(1) A child diagnosed with autism spectrum disorder shall be eligible to receive evidence-based interventions, including applied behavioural analysis and intensive behavioural intervention, until the day the child is required to attend school under

- (a) paragraph 15(1)(a) of the *Education Act*, or
- (b) subsection 15(2) of the *Education Act*, if the child's attendance at school is deferred under that subsection.

2(2) Subsection (1) applies despite the fact that the child may not be required to attend school under section 16 of the *Education Act*.

Commencement

3 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

En vertu de l'article 63 de la *Loi sur les services à la petite enfance*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les programmes destinés aux enfants atteints de troubles du spectre autistique – Loi sur les services à la petite enfance.*

Critères d'admissibilité

2(1) L'enfant chez lequel a été diagnostiqué un trouble du spectre autistique est admissible à des interventions fondées sur des données probantes, dont une analyse appliquée du comportement et une intervention comportementale intensive, tant qu'il n'est pas tenu de fréquenter l'école en application :

- a) soit de l'alinéa 15(1)a) de la *Loi sur l'éducation*;
- b) soit du paragraphe 15(2) de la *Loi sur l'éducation*, si son inscription à l'école est retardée en vertu de ce paragraphe.

2(2) Le paragraphe (1) s'applique même si l'enfant peut ne pas être tenu de fréquenter l'école en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'éducation*.

Entrée en vigueur

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-14**

under the

**VITAL STATISTICS ACT
(O.C. 2018-36)**

Filed January 31, 2018

1 *New Brunswick Regulation 87-30 under the Vital Statistics Act is amended by adding after section 11.4 the following:*

11.41 For the purposes of paragraph 39(1)(g) of the Act, a certificate of birth registration issued under section 39 of the Act shall include, as a particular of registration, the sex of the person, either male or female.

2 *This Regulation comes into force on February 1, 2018.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-14**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL
(D.C. 2018-36)**

Déposé le 31 janvier 2018

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 87-30 pris en vertu de la Loi sur les statistiques de l'état civil est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11.4 :*

11.41 Aux fins d'application de l'alinéa 39(1)g) de la Loi, le certificat d'enregistrement de naissance délivré en vertu de l'article 39 de la Loi comprend, au nombre des renseignements du bulletin d'enregistrement, si la personne est de sexe masculin ou féminin.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2018.*